



01.02.2012

Kokousaika 01.02.2012 18:00 - 18:57

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

Krohn, Minerva	kaupunginvaltuuston puheenjohtaja
Bogomoloff, Harry	kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja
Hiltunen, Rakel	kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja
Anttila, Maija	
Arhinmäki, Paavo	
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Autti, Lilli	
Bergholm, Jorma	
Brax, Tuija	
Bryggare, Arto	
Ebeling, Mika	
Gadd, Sture	
Hakanen, Yrjö	
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	
Heinäluoma, Eero	
Helistö, Kimmo	
Hellström, Sanna	
Holopainen, Mari	
Huru, Nina	
Ingervo, Sirkku	
Kanerva, Seppo	
Karhuvaara, Arja	
Kolbe, Laura	
Koskinen, Kauko	
Koulumies, Terhi	
Kousa, Tuuli	
Kuikka, Essi	
Lahti, Jere	
Lehtipuu, Otto	
Lipponen, Päivi	
Luukkainen, Hannele	
Muurinen, Seija	
Mäki, Terhi	
Männistö, Lasse	



01.02.2012

Nieminen, Jarmo	
Ojala, Outi	
Oker-Blom, Jan D	
Paavolainen, Sara	poistui 18:37, poissa: 22§, 23§, 24§, 25§, 26§
Pajamäki, Osku	
Pakarinen, Pia	
Pelkonen, Jaana	
Peltokorpi, Terhi	
Peltola, Kati	
Perkiö, Sanna	
Puoskari, Mari	
Rantanen, Tuomas	
Rauhämäki, Tatu	
Rautava, Risto	
Rissanen, Laura	
Romakkaniemi, Juho	saapui 18:04
Saarnio, Pekka	
Sarkomaa, Sari	saapui 18:30, poissa: 17§, 18§, 19§
Saukkonen, Lea	
Sinnemäki, Anni	
Sumuvuori, Johanna	saapui 18:04
Suomalainen, Nina	
Sydänmaa, Johanna	
Tenkula, Tarja	
Thors, Astrid	
Torvalds, Nils	
Urho, Ulla-Marja	
Wallgren, Thomas	
Valokainen, Tuomo	
Valpas, Antti	
Valtonen, Olli	
Vikstedt, Tea	
Virkkunen, Julia	
Vuorela, Antti	
Vuorinen, Markku	
Ylikahri, Ville	
Andersson, Annika	varajäsen
Enroth, Matti	varajäsen
Häkkinen, Piia	varajäsen
Ikävalko, Suzan	varajäsen
	saapui 18:17, poissa: 17§, 18§, 19§
Kantola, Tarja	varajäsen
Karhu, Jessica	varajäsen
Leppä-aho, Pauli	varajäsen
Lohi, Jyrki	varajäsen



01.02.2012

Loukoila, Eija	varajäsen
Molander, Sole	varajäsen
Näre, Sari	varajäsen
Oskala, Hannu	varajäsen
Snäll, Riitta	varajäsen
	poistui 18:30, poissa: 21§, 22§, 23§, 24§, 25§, 26§
Vainikka, Mirka	varajäsen
	saapui 18:37, poissa: 17§, 18§, 19§, 20§
Zilliacus-Tikkanen, Henrika	varajäsen

Muut

Pajunen, Jussi	kaupunginjohtaja
Haatainen, Tuula	apulaiskaupunginjohtaja
Penttilä, Hannu	apulaiskaupunginjohtaja
Räty, Laura	apulaiskaupunginjohtaja
Korhonen, Tapio	rahoitusjohtaja
Ratasvuori, Eila	hallintojohtaja
Summanen, Juha	osastopäällikkö
Hyttinen, Hannu	kaupunginsihteeri
Härmälä, Timo	kaupunginsihteeri
Matikainen, Kristiina	kaupunginsihteeri
Mickwitz, Leena	kaupunginsihteeri
Rautanen, Marja-Liisa	kaupunginsihteeri
Sippola-Alho, Tanja	kaupunginsihteeri
Vallittu, Anja	kaupunginsihteeri
Saarinen, Erja	apulaiskaupunginsihteeri
Kari, Tapio	lehdistöpäällikkö
Katajamäki, Paula	tiedottaja
Djupsjö, Stefan	ylikielenkääntäjä
Teppo, Tiina	päätösvalmisteluyksikön päällikkö

Asiantuntijat

Jaakkola, Timo	suunnittelupäällikkö
Viljakainen, Juha	hankepäällikkö



01.02.2012

Tid 01.02.2012 18:00 - 18:57

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

Krohn, Minerva	stadsfullmäktiges ordförande
Bogomoloff, Harry	stadsfullmäktiges I vice ordförande
Hiltunen, Rakel	stadsfullmäktiges II vice ordförande
Anttila, Maija	
Arhinmäki, Paavo	
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Autti, Lilli	
Bergholm, Jorma	
Brax, Tuija	
Bryggare, Arto	
Ebeling, Mika	
Gadd, Sture	
Hakanen, Yrjö	
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	
Heinäluoma, Eero	
Helistö, Kimmo	
Hellström, Sanna	
Holopainen, Mari	
Huru, Nina	
Ingervo, Sirkku	
Kanerva, Seppo	
Karhuvaara, Arja	
Kolbe, Laura	
Koskinen, Kauko	
Koulumies, Terhi	
Kousa, Tuuli	
Kuikka, Essi	
Lahti, Jere	
Lehtipuu, Otto	
Lipponen, Päivi	
Luukkainen, Hannele	
Muurinen, Seija	
Mäki, Terhi	
Männistö, Lasse	
Nieminen, Jarmo	
Ojala, Outi	



01.02.2012

Oker-Blom, Jan D	
Paavolainen, Sara	avlägsnade sig 18:37, frånvarande: 22§, 23§, 24§, 25§, 26§
Pajamäki, Osku	
Pakarinen, Pia	
Pelkonen, Jaana	
Peltokorpi, Terhi	
Peltola, Kati	
Perkiö, Sanna	
Puoskari, Mari	
Rantanen, Tuomas	
Rauhamäki, Tatu	
Rautava, Risto	
Rissanen, Laura	
Romakkaniemi, Juho	anlände 18:04
Saarnio, Pekka	
Sarkomaa, Sari	anlände 18:30, frånvarande: 17§, 18§, 19§
Saukkonen, Lea	
Sinnemäki, Anni	
Sumuvuori, Johanna	anlände 18:04
Suomalainen, Nina	
Sydänmaa, Johanna	
Tenkula, Tarja	
Thors, Astrid	
Torvalds, Nils	
Urho, Ulla-Marja	
Wallgren, Thomas	
Valokainen, Tuomo	
Valpas, Antti	
Valtonen, Olli	
Vikstedt, Tea	
Virkkunen, Julia	
Vuorela, Antti	
Vuorinen, Markku	
Ylikahri, Ville	
Andersson, Annika	ersättare
Enroth, Matti	ersättare
Häkkinen, Piia	ersättare
Ikävalko, Suzan	ersättare
	anlände 18:17, frånvarande: 17§, 18§, 19§
Kantola, Tarja	ersättare
Karhu, Jessica	ersättare
Leppä-aho, Pauli	ersättare
Lohi, Jyrki	ersättare



01.02.2012

Loukoila, Eija	ersättare
Molander, Sole	ersättare
Näre, Sari	ersättare
Oskala, Hannu	ersättare
Snäll, Riitta	ersättare
	avlägsnade sig 18:30, frånvarande: 21§, 22§, 23§, 24§, 25§, 26§
Vainikka, Mirka	ersättare
	anlände 18:37, frånvarande: 17§, 18§, 19§, 20§
Zilliacus-Tikkanen, Henrika	ersättare

Övriga

Pajunen, Jussi	stadsdirektör
Haatainen, Tuula	biträdande stadsdirektör
Penttilä, Hannu	biträdande stadsdirektör
Räty, Laura	biträdande stadsdirektör
Korhonen, Tapio	finansdirektör
Ratasvuori, Eila	förvaltningsdirektör
Summanen, Juha	avdelningschef
Hyttinen, Hannu	stadssekreterare
Härmälä, Timo	stadssekreterare
Matikainen, Kristiina	stadssekreterare
Mickwitz, Leena	stadssekreterare
Rautanen, Marja-Liisa	stadssekreterare
Sippola-Alho, Tanja	stadssekreterare
Vallittu, Anja	stadssekreterare
Saarinen, Erja	biträdande stadssekreterare
Kari, Tapio	presschef
Katajamäki, Paula	informatör
Djupsjö, Stefan	övertranslator
Teppo, Tiina	chef för beslutsberedningsenheten

Sakkunniga

Jaakkola, Timo	planeringschef
Viljakainen, Juha	projektchef



01.02.2012

§	Asia	
17	Pj/1	Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus Namnupprop, laglighet och beslutförhet
18	Pj/2	Pöytäkirjan tarkastajien valinta Val av protokolljusterare
19	Kj/3	Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan viran täyttäminen Tillsättande av tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi
20	Kj/4	Eräiden vuoden 2011 talousarvioon merkittyjen määrärahojen ylittäminen, erään toimintakatteen vahvistaminen, määrärahojen siirtäminen ja eräiden määrärahojen käyttötarkoitusten muuttaminen Överskridning av anslag, fastställande av ett verksamhetsbidrag respektive överföring av anslag och ändring av anslagsdisponeringen i 2011 års budget
21	Kj/5	Vuonna 2011 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuoden 2012 talousarvioon Överskridningsrätt i 2012 års budget som beviljas av oförbrukade anslag 2011
22	Kaj/6	Tontin 28324/2 myyminen Asunto Oy Helsingin Kuusihoville sekä vuokraus- ja osto-optiopäätöksen muuttaminen Försäljning av tomten 28324/2 till Asunto Oy Helsingin Kuusihovi och ändring av beslutet om utarrendering och köption
23	Kaj/7	Vuosaaren Aurinkolahden tontin 54286/2 vuokrausperusteet Arrendegrunder för tomten nr 54286/2 i Solvik, Nordsjö
24	Kaj/8	Kaarelan tontin 33037/3 vuokrausperusteet Arrendegrunder för tomten nr 33037/3 i Kårböle
25	Kaj/9	Kaarelan puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden (Malminkartanon liikuntapuisto ja Kaarelan talli) asemakaavan muuttaminen (nro 11995) Detaljplaneändring för parkområden, områden för närrekreation och vatten-, idrotts- och rekreatiomsområden i Kårböle (Malmgårds idrottspark och Kårböle stall) (nr 11995)
26	Kj/10	Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen valinta Val av ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi
27	-/11	Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat viisi aloitetta Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande fem motioner



01.02.2012

Pj/1

§ 17

Nimihuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Nimihuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta olivat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen oli kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous oli kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että valtuusto oli laillisesti kokoon kutsuttu ja päätösvaltainen.

Liitteet

1 Läsnäololista



01.02.2012

Pj/2

§ 18

Pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi valtuutetut Otto Lehtipuu ja Tea Vikstedt sekä varatarkastajiksi valtuutetut Osku Pajamäki ja Ulla-Marja Urho.



01.02.2012

Kj/3

§ 19

Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan viran täyttäminen

HEL 2011-007100 T 01 01 01 01

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti ottaa diplomi-insinööri Pekka Mannisen Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan avoimeksi tulevaan virkaan 1.10.2012 lukien kaupungin palkkausjärjestelmän mukaisin 10 101,30 euron kokonaiskuukausipalkkaeduin.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Petra Vänskä-Sippel, controller, puhelin: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Yhteenveto hakijoista
- 2 Päätöshistoria
- 3 Oheismateriaalia

Otteet

Ote

Virkaan valittu
Virkaa hakeneet
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen ottaa diplomi-insinööri Pekka Mannisen Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan avoimeksi tulevaan virkaan 1.10.2012 lukien kaupungin palkkausjärjestelmän mukaisin 10 101,30 euron kokonaiskuukausipalkkaeduin.

Esittelijä

Kaupunginvaltuusto päätti 12.10.2011 (§ 190) myöntää toimitusjohtaja Seppo Ruohoselle eron Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan virasta 1.10.2012 lukien. Kaupunginhallitus päätti 17.10.2011 (§ 916) kehottaa Helsingin Energiaa julistamaan toimitusjohtajan viran haettavaksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtosäännön ja kaupungin kielitaitosäännön mukaisin



kelpoisuusvaatimuksin ja niin, että hakuilmoituksessa viranhakijalla on mahdollisuus esittää myös oma palkkatoivomuksensa.

Virasta maksettava kokonaiskuukausipalkka on Helsingin kaupungilla sovellettavan palkkausjärjestelmän mukaan tällä hetkellä 10 101,30 euroa.

Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan virka on ollut julkisesti haettavana 23.10. - 11.11.2011.

Helsingin Energia -liikelaitoksen johtosäännön 10 §:n mukaan liikelaitoksen johtajan valitsee kaupunginvaltuusto johtokunnan annettua hakijoista lausuntonsa.

Helsingin Energian toimitusjohtajan tehtävänä on johtokunnan alaisena johtaa, valvoa ja kehittää Helsingin Energian liiketoimintaa strategisten tavoitteiden ja linjausten mukaisesti.

Helsingin Energia -liikelaitoksen johtosäännön 9 §:n mukaan johtajan kelpoisuusvaatimuksena on ylempi korkeakoulututkinto sekä kokemusta hallinto- ja johtamistehtävistä. Kaupungin kielitaitosäännön perusteella viraston ja laitoksen päälliköltä vaaditaan suomen kielen erinomaista ja ruotsin kielen tyydyttävää suullista ja kirjallista taitoa.

Kelpoisuusvaatimusten lisäksi hakuilmoituksessa ilmoitettiin arvostettavan energiatoimialan tuntemusta ja näyttöjä liiketoiminnan johtamisesta.

Virkaa täytettäessä tulee yleisten kelpoisuusehtojen lisäksi ottaa huomioon perustuslain 125 §:ssä säädetyt yleiset nimitysperusteet julkisiin virkoihin eli taito, kyky ja koeteltu kansalaisuus.

Virkaa haki hakuajan kuluessa 36 henkilöä. Hakijoista kolmelta puuttui muodollisena kelpoisuusehtona vaadittu ylempi korkeakoulututkinto.

Toimitusjohtajan viranhakijoiden haastattelut suorittivat kaupunginjohtaja Jussi Pajunen, johtokunnan puheenjohtaja Jere Lahti sekä johtokunnan jäsenet Piia Häkkinen ja Jouko Sillanpää. Ryhmää avustivat Helsingin Energian henkilöstöpäällikkö Johanna Aholainen ja johtava lakimies Jaana Eklund. Haastatteluihin osallistui lisäksi kaupungin henkilöstökeskuksesta henkilöstöjohtaja Hannu Tulensalo.

Seuraavat 10 henkilöä haastateltiin henkilökohtaisesti:

***** ja Manninen Pekka.

Kaikilla haastatelluilla katsottiin olevan energiatoimialan osaamista ja kokemusta liiketoiminnan johtamisesta.



Haastatteluissa kiinnitettiin erityistä huomiota hakijoiden tuntemukseen energiatoimialan merkittävistä toimialan muutoksista ja erityisesti Helsingin Energian kehitysohjelman asettamista haasteista.

Yhteenvedo hakijoista on liitteenä. Hakuasiakirjat ovat nähtävillä kokouksessa ja sitä ennen asian valmistelijalla.

Khs toteaa, että ottaen huomioon Helsingin Energian toimitusjohtajan tehtävän asettamat vaatimukset, näytöt liiketoiminnan johtamisesta, energiatoimialan monipuolinen tuntemus sekä energia-alalla lähivuosina odotettavissa olevat merkittävät muutoshasteet hakijoista diplomi-insinööri Pekka Mannisella voidaan katsoa olevan parhaat edellytykset toimitusjohtajan tehtävään. Hänen vahvuutenaan voidaan pitää menestyksellistä ison, kilpailuilla markkinoilla toimivan liiketoimintaorganisaation johtamista energialiiketoiminnan, energiateknologian ja henkilöstöjohtamisen näkökulmasta. Mannisen vahvuutena on myös monipuolinen työkokemus sekä useiden energia-alan yhtiöiden sekä toimialajärjestöjen toimielinten jäsenyydet. Hänellä on myös parhaat edellytykset jatkaa johdonmukaisesti Helsingin Energian liiketoiminnan kehittämistä ja Helsingin Energian kehitysohjelman toteuttamista.

Pekka Manninen on syntynyt vuonna 1954 ja valmistunut diplomi-insinööriksi Teknillisestä Korkeakoulusta vuonna 1980 pääaineena energiatalous ja voimalaitosoppi sekä höyrytekniikka. Manninen on toiminut vuodesta 1979 alkaen Helsingin Energiassa useissa vastuullisissa tehtävissä työuransa aikana. Nykyisessä tehtävässään vuodesta 2008 alkaen Manninen on vastannut johtaja -nimikkeellä Energialiiketoiminnoista. Samalla hän on toiminut toimitusjohtajan ensimmäisenä sijaisena. Manninen on toiminut vuosina 2001-2007 HelenVoima -liiketoiminnon johtajana ja vuosina 1999-2001 tuotanto-osaston johtajana.

Helsingin Energian johtokunta päätti esittää yksimielisenä lausuntonaan kaupunginhallitukselle, että diplomi-insinööri Pekka Manninen valittaisiin Helsingin Energian toimitusjohtajan avoimeksi tulevaan virkaan.

Khs viittaa Helsingin Energian johtokunnan lausuntoon ja toteaa, että hakuasiakirjoista ja haastatteluista saatujen tietojen perusteella diplomi-insinööri Pekka Manninen täyttää viralle asetetut kelpoisuusvaatimukset ja häntä voidaan pitää soveltuvimpana hakijana Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan virkaan.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



01.02.2012

Kj/3

Petra Vänskä-Sippel, controller, puhelin: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Yhteenveto hakijoista
- 2 Päätöshistoria

Otteet

Ote

Virkaan valittu
Virkaa hakeneet
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 35

HEL 2011-007100 T 01 01 01 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen ottaa diplomi-insinööri Pekka Mannisen Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan avoimeksi tulevaan virkaan 1.10.2012 lukien kaupungin palkkausjärjestelmän mukaisin 10 101,30 euron kokonaiskuukausipalkkaeduin.

Esittelijä

vs. kaupunginjohtaja
Pekka Sauri

Lisätiedot

Petra Vänskä-Sippel, controller, puhelin: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Kj/4

§ 20

Eräiden vuoden 2011 talousarvioon merkittyjen määrärahojen ylittäminen, erään toimintakatteen vahvistaminen, määrärahojen siirtäminen ja eräiden määrärahojen käyttötarkoitusten muuttaminen

HEL 2011-010088 T 02 02 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kaupunginhallituksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunginorkesterin johtokunnan, eläintarhan johtokunnan, Suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, nuorisolautakunnan, henkilöstökeskuksen, työterveyskeskuksen ja kiinteistölautakunnan ylittämään vuoden 2011 talousarvion määrärahoja, vahvistamaan toimintakatteen ja tekemään määrärahojen siirtoja sekä muuttamaan vuoden 2011 talousarvion määrärahojen käyttötarkoitusta seuraavasti:

Lukua/kohtaa		euroa
2 09 01	Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto	12 900 000
2 35	Pelastuslaitos	250 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	17 300 000
3 11 02	Toimeentulotuki	8 030 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä	14 600 000
4 11	Suomenkielinen työväenopisto	180 000
4 15	Kaupunginkirjasto	750 000
4 31	Nuorisotoimi	150 000
4 52 10	Työsuhdematkalippu	600 000
	Käyttötalousosa yhteensä	54 760 000
8 01 01	Kiinteä omaisuus, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	377 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	6 000 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta,	680 000



8 22 19	Kaupunginorkesteri Arvopaperit, Khn käytettäväksi, Muut kohteet	5 048 000
	Investointiosa yhteensä	12 105 000
5 21 03	Toimintakatteen vahvistaminen Tilakeskus	180 249 000
8 02 01	Määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset Talonrakennus, Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	- 7 000 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	+ 7 000 000
8 29 03	Muu pääomatalous, Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	- 500 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	+ 500 000
4 21	Korkeasaaren eläintarha	- 29 000
8 09 23	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Korkeasaaren eläintarha	+ 29 000
4 19 01	Kaupunginorkesteri	- 2 650 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	+ 2 650 000
4 53	Työterveyskeskus	- 56 000
8 09 28	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus	+ 56 000

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Jaakkola, suunnittelupäällikkö, puhelin: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Pelastuslaitos ylitysesitys
- 2 Sosiaalilautakunta ylitysoikeuden hakeminen
- 3 Nuorisotoimi ylitysoikeuden hakeminen



4	Henkilöstökeskus ylitysoikeuden hakeminen
5	Kaupunginorkesteri ylitysesitys ja määrärahasiirto
6	Kaapelitalo Suvilahti SVOP
7	Helsingin Musiikkitalo Luovutuskirja allekirjoitettu
8	Palveluasunnot apporttisopimus
9	Eläintarhan johtokunta ylitysoikeuden hakeminen
10	Työterveyskeskus käyttötarkoituksen muutosesitys
11	Kaupunginkirjasto ylitysesitys
12	Suomenkielinen työväenopisto ylitysoikeuden hakeminen
13	Tilakeskus sitova toimintakate
14	Tilakeskus investointimäärärahojen siirto ja ylitys
15	Rakennusvirasto ylitysesitys
16	Kiinteistövirasto kiinteistöjen ostot ja lunastukset ylitysesitys

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunginorkesterin johtokunnan, eläintarhan johtokunnan, Suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, nuorisolautakunnan, henkilöstökeskuksen, työterveyskeskuksen ja kiinteistölautakunnan ylittämään vuoden 2011 talousarvion määrärahoja, vahvistamaan toimintakatteen ja tekemään määrärahojen siirtoja sekä muuttamaan vuoden 2011 talousarvion määrärahojen käyttötarkoitusta seuraavasti:

Lukua/kohtaa		euroa
2 09 01	Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto	12 900 000
2 35	Pelastuslaitos	250 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	17 300 000
3 11 02	Toimeentulotuki	8 030 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä	14 600 000
4 11	Suomenkielinen työväenopisto	180 000
4 15	Kaupunginkirjasto	750 000
4 31	Nuorisotoimi	150 000
4 52 10	Työsuhdematkalippu	600 000
	Käyttötalousosa yhteensä	54 760 000
8 01 01	Kiinteä omaisuus, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	377 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	6 000 000



8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	680 000
8 22 19	Arvopaperit, Khn käytettäväksi, Muut kohteet	5 048 000
	Investointiosa yhteensä	12 105 000
5 21 03	Toimintakatteen vahvistaminen Tilakeskus	180 249 000
8 02 01	Määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset Talonrakennus, Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	- 7 000 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	+ 7 000 000
8 29 03	Muu pääomatalous, Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	- 500 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	+ 500 000
4 21	Korkeasaaren eläintarha	- 29 000
8 09 23	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Korkeasaaren eläintarha	+ 29 000
4 19 01	Kaupunginorkesteri	- 2 650 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	+ 2 650 000
4 53	Työterveyskeskus	- 56 000
8 09 28	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus	+ 56 000

Esittelijä

Kaupunginhallitus, rakennusvirasto, pelastustoimi, sosiaalilautakunta, terveystoimi, kaupunginorkesteri, Suomenkielinen työväenopisto, kaupunginkirjasto, nuorisotoimi, Korkeasaaren eläintarhan johtokunta, henkilöstökeskus, työterveyskeskus ja kiinteistövirasto esittävät, että jäljempänä mainittuja määrärahoja saataisiin ylittää seuraavasti:

Jäljempänä suluissa oleva luku kertoo käytettävissä olevan talousarviomäärärahan suuruuden, ja siinä on otettu huomioon



vuodelle 2011 aikaisemmin myönnettyt ylitysoikeudet sekä kaupunginvaltuuston aikaisemmin päättämät määrärahamuutokset.

Nyt esitetyt ylitykset ovat olleet pääosin tiedossa vuoden 2011 neljännessä ennusteessa. Ylitykset voidaan kattaa talousarviota paremmin toteutuvilla käyttötalouden tuloilla ja verotuloilla.

Määrärahojen ylittäminen

2 09 01 Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto (125 460 000)

Katu- ja puisto-osaston menoennuste ylittää talousarvion mukaiset määrärahat 12 900 000 eurolla. Ylitys johtuu poikkeuksellisen runsaslumisesta talvesta. Lisäkustannuksia on aiheuttanut Helsingin kaupungin "Operaatio Lumisota" eli tehostetut toimet katujen lumenpoistossa. Lunta kuljetettiin yli 310 000 kuormaa, kun keskimääräisenä talvena lunta kuljetetaan noin 40 000 kuormaa. Lumenkuljetuksesta aiheutui noin 12 000 000 euron lisäkustannukset. Talvihoidon kustannuksia on kasvattanut lisäksi lumenvastaanottoa paikkojen jälkihoito. Lumenkuljetuksen lisäksi rakennusvirasto avasi 22 lumen varapaikkaa, sillä viralliset kaavoitetut paikat eivät riittäneet. Talven hankaluus lisäsi myös vahingonkorvausten ja ajoneuvojen siirtojen kustannuksia. Kokonaismenojen ylitystä on kurottu pienemmäksi ylläpidon muiden menojen säästöillä mm. lykkäämällä rakenteellisen kunnossapidon ja erityiskohteiden laitehankintoja ja korjauksia.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 12 900 000 euroa.

2 35 Pelastuslaitos (49 243 000)

Pelastuslaitoksen palkkoihin varatut määrärahat ylittyvät, koska pelastuslaitos rekrytoi syyskuun alussa omasta pelastuskoulusta valmistuneet 15 uutta palomiessairaankuljettajaa ja henkilöstön poistuma on ollut vuonna 2011 ennakoitua pienempi. Muut ylitykset mm. ostopalveluissa ovat aiheutuneet energian hinnannoususta sekä ennakoitua suuremmista pelastusasemien muuttokuluista ja tietoliikennemaksuista.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 250 000 euroa.

3 11 01 Sosiaalivirasto (1 075 624 000)

Menojen kasvu aiheutuu päiväkotien ennakoitua suuremmasta asiakasmäärästä, aikuisten palvelujen vastualueen teknisluonteisista menoeristä ja kehittämishankkeista, joille saadaan täysimääräinen ulkopuolinen rahoitus.



Lasten päivähoidon menot ylittyvät 13,2 milj. euroa päiväkotien ennakoitua suuremman asiakasmäärän takia. Lisäksi omien päiväkotien lasten määrä on kasvanut yli sadalla lapsella, kun aiemmin ostopalveluna hankittua päivähoitopalvelua siirtyi lokakuussa Helsingin kaupungin omaksi toiminnaksi. Kerhotoiminta ei ole vielä laajentunut tavoitteiden mukaisesti. Kerhoissa olevien lasten määrän ennustetaan jäävän yli 660 alle käyttösuunnitelman. Vuoden lopussa omissa päiväkodeissa ennustetaan olevan noin 1 630 lasta käyttösuunnitelmassa suunniteltua enemmän. Kotihoidon tuen ja yksityisen hoidon tuen asiakasmäärien ennustetaan kokonaisuutena ylittävän käyttösuunnitelman tasosta 200 lapsella. Päivähoidon tulojen arvioidaan ylittävän noin 6,0 milj. euroa.

Aikuisten palvelujen menoylitys, 2,1 milj. euroa aiheutuu teknisuonteisista menoeristä, joille saadaan täysimittainen tulo-rahoitus.

Hallinto- ja kehittämiskeskuksen menoennuste ylittyy 2,5 milj. ja tuloennuste 6,4 milj. euroa käyttösuunnitelmaan verrattuna. Ylitykset tuloissa ja menoissa aiheutuvat ulkopuolisella rahoituksella hoidettavien kehittämishankkeiden täsmentymisestä.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 17 300 000 euroa.

3 11 02 Toimeentulotuki (132 000 000)

Toimeentulotuen menot ylittyvät noin 8 milj. euroa. Perustoimeentulotuen piirissä olevien talouksien määrän ennustetaan alittuvan 760 käyttösuunnitelmasta, mutta asiakaskohtainen toimeentulotuen määrä on kasvanut aiempaa suuremmaksi eikä kuukausikohtainen asiakasmäärä ole kehittynyt aiemmin ennakoidusti, vaan on kääntynyt jälleen kasvuun.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 8 030 000 euroa.

3 21 02 Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä (460 000 000)

Husin ylitysesitys pohjautuu viimeisimpään ennusteeseen. Helsingiläisten läheteiden määrä on kasvanut 1,2 % edelliseen vuoteen verrattuna.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 14 600 000 euroa.

4 11 Suomenkielinen työväenopisto (14 032 000)

Suomenkielisen työväenopiston käyttötalouden määrärahat ylittyvät yhteensä 180 000 euroa johtuen etupäässä vuoden 2011 kunta-alan palkkaratkaisun mukaisista palkankorotuksista ja opetustuntitavoitteen ylittymisestä noin 600 tuntia. Tarve keskitetyn palkkavarauksen suuruudesta täsmentyi vasta loppuvuonna, minkä vuoksi määrärahaa



ei ehditty siirtää virastolle talousarviomuutoksena. Tämän lisäksi Pengerkadun taidekeskuksen muutto Hapen tiloihin Sörnäisten rantatielle on lisännyt kustannuksia noin 30 000 euroa.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 180 000 euroa.

4 15 Kaupunginkirjasto (35 815 000)

Kaupunginkirjasto on toteuttanut lukuisia tietoyhteiskunnan kehittämiseen tähtäviä projekteja tukien, avustuksien ja ulkopuolisen rahoituksen turvin. Vuodelle 2011 vahvistetussa talousarviossa on Tukiin ja avustuksiin valtiolta ja EU:lta budjetoitu yhteensä 900 000 euroa ja muuhun ulkopuoliseen rahoitukseen 26 000 euroa, yhteensä 926 000 euroa.

Ulkopuolisen rahoituksen ylitysoikeuden perustana on opetus- ja kulttuuriministeriöltä, EU:lta, ELY-keskukselta ja muilta tahoilta saatu, vuonna 2011 käytettävissä oleva ulkopuolinen rahoitus. Vuonna 2011 ulkopuolinen rahoitus on ollut aiempia vuosia suurempi.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 750 000 euroa.

4 31 Nuorisotoimi (28 223 000)

Nuorisoasiainkeskuksen käyttötalouden määrärahat ylittyvät vuonna 2011 yhteensä 150 000 euroa johtuen vuoden 2011 kunta-alan palkkaratkaisun mukaisista palkankorotuksista. Tarve keskitetyn palkkavarauksen suuruudesta täsmentyi vasta loppuvuonna, minkä vuoksi määrärahaa ei ehditty siirtää virastolle talousarviomuutoksena.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 150 000 euroa.

4 52 10 Työsuhdematkalippu (1 912 000)

Työsuhdematkalippua varten varatut määrärahat ylittyvät 600 000 euroa lipun odotettua suuremman käytön vuoksi.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 600 000 euroa.

8 01 01 Kiinteä omaisuus, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi (43 043 000)

Kaikkien päätettyjen aluejärjestelyjen ja aluevaihtojen johdosta tehtyjen kirjausten jälkeen talousarviokohdan 8 01 01 toteuma on 376 937,70 euroa talousarviota suurempi. Kirjatuissa aluevaihtoissa ja -järjestelyissä luovutukset on käsitelty myynteinä, joten vastaava summa kirjataan myös tuloina.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 377 000 euroa.



8 02 02 Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet (119 530 000)

Tilakeskuksen Korjausrakentamiseen osoitettu määräraha ei riitä, vaan se ylittyy 13 000 000 euroa. Ennakoimattomia ja yllättäviä turvallisuuteen ja terveellisyteen vaikuttaneita korjaustarpeita ja -kohteita toteutui vuonna 2011 ohjelmoitua enemmän. Jäljempänä kohdassa määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset esitetään määrärahojen siirtoa (7 000 000 euroa) Tilakeskuksen uudis- ja lisärakentamisen käyttämättä jääneestä määrärahasta korjausrakentamishankkeisiin. Määrärahan siirto ei kuitenkaan riitä kattamaan vuoden 2011 korjausrakentamishankkeiden investointimenoja. Korjausrakentamishankkeisiin esitetään 6 000 000 euron ylitysoikeutta

Määrärahaa tulisi saada ylittää 6 000 000 euroa.

8 09 26 Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri (73 000)

Musiikkitalon toimintavarustuksia on hankittu vuodesta 2006 lähtien kaupunginorkesterin käyttötalousmenojen määrärahoilla. Toimintavarustukset kirjataan kuitenkin investointeihin, joiden ylitys on katettu kaupunginorkesterin käyttötalousmenojen säästöillä. Jäljempänä kohdassa määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset esitetään määrärahojen siirtoa (2 650 000 euroa) käyttötalousmenoista irtaimen omaisuuden perushankintaan. Vuonna 2011 kaupunginorkesterin käyttötalouden määrärahojen säästöistä jää kattamatta irtaimen omaisuuden perushankintoja 680 000 euroa. Vuonna 2012 säästyy vastaava summa talousarviomäärärahaa.

Määrärahaa tulisi saada ylittää 680 000 euroa.

8 22 19 Arvopaperit, Khn käytettäväksi, Muut kohteet (5 800 000)

Talousarviomäärärahan lisätarve talousarviokohdalle 8 22 19 Arvopaperit, Khn käytettäväksi johtuu siitä, että kaupunki on siirtänyt omaisuutta apportina Kiinteistö Oy Kaapelitalolle, Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnoille ja Helsingin Musiikkitalo Oy:lle yhteensä 9 766 903 euron arvosta. Suvilahden rakennusten luovutus Koy Kaapelitalo Oy:lle toteutettiin vastikkeetta kaupungin sijoituksena yhtiön vapaaseen omaan pääomaan. Koy Palveluasunnoille ja Helsingin Musiikkitalo Oy:lle omaisuus luovutettiin apportina yhtiön osakkeita vastaan.

Apportit tulee kirjapidossa käsitellä talousarviovaikutteisesti, jolloin osakkeiden tai sijoituksen hankintamenon lisäys edellyttää määrärahaa talousarvioon. Vastaavasti omaisuuden luovutus kirjataan talousarviossa pääomatuloksi.



Kaupunginvaltuusto päätti 8.9.2010 Haagan tukiasuntojen peruskorjauksen hankesuunnitelman hyväksymisen yhteydessä siirtää kohteen rakennukset Koy Helsingin Palveluasunnoille, joka toteuttaisi kohteiden peruskorjauksen ja hakisi tarvittavan rahoituksen. Khs kehotti täytäntöönpanopäätöksessään oikeuspalveluja ryhtymään toimenpiteisiin rakennusten siirtämiseksi apporttina yhtiölle. Apportti toteutettiin osakeannilla siten, että kaupunki merkitsi 20 kpl yhtiön osakkeita yhtiökokouksen 7.9.2011 tekemän osakeantipäätöksen perusteella. Merkintähinta on 113 416,77 euroa osakkeelta. Osakeantipäätöksen ja kaupungin tekemän osakemerkinän mukainen merkintähinta maksettiin luovuttamalla Palveluasunnoille Helsingin kaupungin 29. kaupunginosan korttelissa numero 29001 sijaitsevalla tontilla nro 1 (Vanha Viertotie 22) sijaitsevat asuntola- ja tukiasuntorakennukset A ja B. Apporttiomaisuudella maksettavien osakkeiden merkintähinta on 2 268 335,40 euroa. Kaupungin osakeannissa merkitsemien osakkeiden merkintähinta tulee kokonaisuudessaan maksetuksi apporttiomaisuuden luovuttamisella

Kaupunginhallitus päätti 29.11.2010 osana Suvilahden alueen kehittämistä oikeuttaa kiinteistölautakuntaa luovuttamaan alueen rakennukset kaasukelloja lukuun ottamatta Kiinteistö Oy Kaapelitalon omistukseen ja hallintoon 1.1.2011 lukien. Kiinteistölautakunta päätti 19.4.2011, § 1008 siirtää Suvilahden rakennukset Helsingin kaupungin 10. kaupunginosan korttelissa numero 252 Kiinteistö Oy Kaapelitalon omistukseen ja hallintaan 1.5.2011 lukien 2 198 742 euron kirjanpitoarvosta apporttina. Luovutus toteutettiin vastikkeetta kaupungin sijoituksena yhtiön omaan vapaaseen pääomaan.

Helsingin Musiikkitalon käyttöön liittyviä palveluita, markkinointia, tilojen vuokraustoimintaa, kalusteiden ja toimintavarustusten omistusta ja hallintaa sekä yhteisten tilojen hallinnointia varten on perustettu osakeyhtiö, Helsingin Musiikkitalo Oy. Kaupunginvaltuusto päätti osaltaan 5.5.2010 Helsingin Musiikkitalo Oy:n perustamisesta. Muina osakkaina perustamisvaiheessa ovat Yleisradio Oy ja Sibelius-Akatemia. Osakkaat ovat sitoutuneet yhtiön perustamisen jälkeen siirtämään apporttina yhtiön uusia osakkeita vastaan tai muulla erikseen sovittavalla tavalla jo yhteisomistukseensa hankkimansa tai hankittavaksi yhteiset toimintavarusteet ja irtokalusteet perustettavan yhtiön omistukseen.

Kaupunginvaltuuston päätöksen täytäntöönpanon yhteydessä kaupunginhallitus päätti 28.6.2010 kehottaa hallintokeskuksen oikeuspalveluita valmistelemaan kaupunginhallituksen päätettäväksi luovutuskirjan, jolla yhteisomistuksessa oleva irtain omaisuus luovutetaan Helsingin Musiikkitalo Oy:lle.



Kaupunginhallitus päätti 19.12.2011 merkitä Helsingin Musiikkitalo Oy:n suunnatussa osakeannissa enintään 2,2 miljoonaa yhtiön uutta osaketta merkintähintaan 2,5 euroa per osake ja maksaa sanotut osakkeet luovuttamalla yksilöity omaisuus yhtiölle.

Helsingin Musiikkitalon ylimääräisessä yhtiökokouksessa 20.12.2011 päätettiin suunnatusta osakeannista, jossa merkintähinta maksetaan luovutuskirjassa yksilöidyllä apporttiomaisuudella. Merkittävien osakkeiden tarkka lukumäärä ja luovutettavan omaisuuden tarkka sisältö määräytyvät Helsingin kaupungin apporttiomaisuusosuuden arvon per 20.12.2011 perusteella. Helsingin kaupungin osuus apporttiomaisuuden kokonaisarvosta on 5 299 825 euroa.

Em. apporttien aiheuttama määrärahatarve on yhteensä 9 766 903. Talousarviokohdan 8 22 19 määrärahasta (5 000 000 euroa + alkuvuodesta myönnetty ylitysoikeus 800 000 euroa) on käytettävissä apportteihin 4 718 903.

Määrärahaa tulisi saada ylittää talousarviokohdassa 8 22 19 yhteensä 5 048 000 euroa.

Toimintakatteen vahvistaminen

5 21 03 Tilakeskus (188 749 000)

Tilakeskuksen toimintakate alittuu 8 500 000 euroa. Syynä ovat menoylitykset, jotka johtuvat alueiden puhtaanapidon lumitöistä sekä rakennusten kiireellisistä ja välttämättömistä korjaustöistä. Lämmitys- ja sähköenergian ostot ylittyvät hintojen noususta johtuen. Vuokratilojen vuokrat, hoitovastikkeet ja rahoitusvastikkeet nousivat odotettua enemmän.

Toimintakatteeksi tulisi vahvistaa 180 249 000 euroa.

Määrärahojen siirrot ja käyttötarkoitusten muutokset:

3 11 01 Sosiaalivirasto

Talousarvion kohdasta 8 29 03 Muu pääomatalous, Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi tulisi siirtää 500 000 euroa talousarviokohdalle 3 11 01 Sosiaalivirasto. Kaupunginhallitus päätti 20.6.2011 myöntää kohdasta 8 29 03 Muu pääomatalous, Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi 500 000 euroa sosiaaliviraston hankkeelle "Itäinen sosiaaliasema hanke, matalankynnyksen päihdetoimipaikat". Rahaston varoja käytetään kaupunginhallituksen erikseen päättämien investointihankkeiden ja projektien rahoitukseen. Hankkeen "Itäinen sosiaaliasema hanke, matalankynnyksen päihdetoimipaikat" kulut ovat suurimmalta osin käyttötalouden osan toimintamenoja, joita ei voida kirjata



kirjanpitoikäytännön mukaisesti investointimenoihin. Hankkeen määräraha tulisi siirtää investointimääräraha-kohtasta käyttötalousmäärärahoihin.

8 29 03 - 500 000

3 11 01 + 500 000

8 02 02 Talonrakennus, Tilakeskuksen korjausrakentamishankkeet

Ennakoimattomia ja yllättäviä turvallisuuteen ja terveellisyys-vaikuttaneita korjaustarpeita ja -kohteita toteutui vuonna 2011 ohjelmoitua enemmän. Korjausrakentamiseen osoitettu määräraha ei riitä, vaan se ylittyy 13 000 000 euroa. Talousarviossa talonrakentamisen kohdalle 8 02 02 on varattu tilakeskuksen korjaushankkeisiin kiinteistölautakunnan käytettäväksi ylitysoikeuksineen 119 530 000 euron määräraha. Määräraha on jaettu viiteen alakohtaan. Talousarviossa talonrakentamisen kohdalle 8 02 01 on varattu uudis- ja lisärakennushankkeisiin kiinteistölautakunnan käytettäväksi ylitysoikeuksineen 53 490 000 euron määräraha. Määrärahasta arvioidaan jäävän käyttämättä yhteensä 7 000 000 euroa, joka tulisi siirtää korjausrakentamiseen. Määrärahojen ylittäminen -kohdassa kiinteistövirasto hakee lisäksi 6 000 000 euroa ylitysoikeutta korjausrakentamishankkeisiin.

8 02 01 - 7 000 000

8 02 02 + 7 000 000

8 09 23 Irtaimen omaisuuden perushankinta, Korkeasaaren eläintarha

Eläintarhan irtaimen omaisuuden perushankinnan menot ylittivät 28 591 euroa. Summalla on hankittu kiinteistön- ja ympäristönhoitoon tarkoitettu monitoimikone. Korkeasaaren eläintarhan käyttötalouden menoista säästyy vastaava summa, joka tulisi siirtää irtaimen omaisuuden perushankintoihin.

4 21 - 29 000

8 09 23 + 29 000

8 09 26 Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri

Musiikkitalon toimintavarustuksia on hankittu vuodesta 2006 lähtien kaupunginorkesterin käyttötalousmenojen määrärahoilla. Toimintavarustuksiin on käytetty yhteensä 3 330 000 euroa. Kirjanpito-ohjeiden mukaan toimintavarusteet tulee kirjata investointeihin. Säästyneet käyttötalousmäärärahat (2 650 000 euroa) esitetään siirrettäväksi kattamaan em. investointimenoja. Käyttötalouden määrärahasäästöt eivät riitä kattamaan koko investointien määrärahan tarvetta, vaan lisäksi esitetään 680 000 euron ylitysoikeus. Toimintavarusteet on osa Helsingin Musiikkitalo Oy:lle luovutettua



apporttikohdetta, ja asiaa käsitellään myös aiemmin määrärahojen ylittäminen -kohdassa.

4 19 01 - 2 650 000 (palvelujen ostot ja vuokrat)

8 09 26 + 2 650 000 (irtaimen omaisuuden perushankinta)

8 09 28 Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus

Työterveyskeskus hankki uuden röntgen-laitteen, jonka hinta kilpailutuksen jälkeen osoittautui 56 000 euroa odotettua korkeammaksi. Työterveyskeskus esittää, että työterveyskeskuksen käyttötalouden talousarviokohdalta säästyvä määräraha siirretään röntgen-laitteen hankintakustannuksiin talousarviokohdalle 8 09 28 Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus.

4 53 - 56 000

8 09 28 + 56 000

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Jaakkola, suunnittelupäällikkö, puhelin: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Pelastuslaitos ylitysesitys
- 2 Sosiaalilautakunta ylitysoikeuden hakeminen
- 3 Nuorisotoimi ylitysoikeuden hakeminen
- 4 Henkilöstökeskus ylitysoikeuden hakeminen
- 5 Kaupunginorkesteri ylitysesitys ja määrärahasiirto
- 6 Kaapelitalo Suvilahti SVOP
- 7 Helsingin Musiikkitalo Luovutuskirja allekirjoitettu
- 8 Palveluasunnot apporttisopimus
- 9 Eläintarhan johtokunta ylitysoikeuden hakeminen
- 10 Työterveyskeskus käyttötarkoituksen muutosesitys
- 11 Kaupunginkirjasto ylitysesitys
- 12 Suomenkielinen työväenopisto ylitysoikeuden hakeminen
- 13 Tilakeskus sitova toimintakate
- 14 Tilakeskus investointimäärärahojen siirto ja ylitys
- 15 Rakennusvirasto ylitysesitys
- 16 Kiinteistövirasto kiinteistöjen ostot ja lunastukset ylitysesitys

Tiedoksi

Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Sosiaalilautakunta
Terveyslautakunta
Kaupunginorkesterin johtokunta
Eläintarhan johtokunta

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Kj/4

Suomenkielisen työväenopiston johtokunta
Kulttuuri- ja kirjastolautakunta
Nuorisolautakunta
Henkilöstökeskus
Työterveyskeskus
Kiinteistölautakunta
Taloushallintopalvelu

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 57

HEL 2011-010088 T 02 02 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunginorkesterin johtokunnan, eläintarhan johtokunnan, Suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, nuorisolautakunnan, henkilöstökeskuksen, työterveyskeskuksen ja kiinteistölautakunnan ylittämään vuoden 2011 talousarvion määrärahoja, vahvistamaan toimintakatteen ja tekemään määrärahojen siirtoja sekä muuttamaan vuoden 2011 talousarvion määrärahojen käyttötarkoitusta seuraavasti:

Lukua/kohtaa		euroa
2 09 01	Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto	12 900 000
2 35	Pelastuslaitos	250 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	17 300 000
3 11 02	Toimeentulotuki	8 030 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä	14 600 000
4 11	Suomenkielinen työväenopisto	180 000
4 15	Kaupunginkirjasto	750 000
4 31	Nuorisotoimi	150 000
4 52 10	Työsuhdematkalippu	600 000
	Käyttötaloulososa yhteensä	54 760 000



8 01 01	Kiinteä omaisuus, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	377 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	6 000 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	680 000
8 22 19	Arvopaperit, Khn käytettäväksi, Muut kohteet	5 048 000
	Investointiosa yhteensä	12 105 000
5 21 03	Toimintakatteen vahvistaminen Tilakeskus	180 249 000
8 02 01	Määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset Talonrakennus, Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	- 7 000 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	+ 7 000 000
8 29 03	Muu pääomatalous, Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	- 500 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	+ 500 000
4 21	Korkeasaaren eläintarha	- 29 000
8 09 23	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Korkeasaaren eläintarha	+ 29 000
4 19 01	Kaupunginorkesteri	- 2 650 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	+ 2 650 000
4 53	Työterveyskeskus	- 56 000
8 09 28	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus	+ 56 000

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Timo Jaakkola, suunnittelupäällikkö, puhelin: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Kj/5

§ 21

Vuonna 2011 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuoden 2012 talousarvioon

HEL 2012-000748 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, ympäristölautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan sekä työterveyskeskuksen ylittämään vuoden 2012 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	5 056 000
1 11	Hallintokeskus	82 000
1 14 03	Menovaraukset, Khn käytettäväksi	4 240 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta Tasken käytettäväksi	1 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 850 000
4 15	Kaupunginkirjasto	600 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 500 000
5 21 01	Kiinteistövirasto	180 000
	Käyttötalousosa yhteensä	15 508 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	6 500 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	13 120 892
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen, Klk:n käytettäväksi	1 500 000



8 02	Talonrakennus	
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	3 100 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 08	Uudisrakentaminen	1 731 000
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 050 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	70 000
8 03 12	Kamppi–Töölönlahti -alue, Khn käytettäväksi	700 000
8 03 15	Jätkäsaari	3 500 000
8 03 16	Kalasadama	2 670 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	54 800
8 03 18	Pasila	1 500 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	160 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	730 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 11	Kamppi–Töölönlahti -alueen puistot, Khn käytettäväksi	450 000
8 06 13	Eiranranta	210 000
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	350 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 428 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	825 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 170 000
8 09 04	Hallintokeskus	120 000
8 09 06	Pelastustoimi	330 000
8 09 07	Ympäristökeskus	120 000

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



8 09 12	Rakennusvirasto	500 000
8 09 14	Opetusvirasto	590 000
8 08 17	Suomenkielinen työväenopisto	121 000
8 09 19	Kirjastoimi	183 000
8 09 28	Työterveyskeskus	140 000
8 09 30	Sosiaalitoimi	1 582 000
8 09 31	Terveystoimi	530 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	180 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	300 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	300 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 471 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (hankkeille kohdennettu)	37 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (kohdentamaton)	5 100 000
	Investointiosa yhteensä	58 423 692
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	29 122 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	1 753 000
	Rahoitusosa yhteensä	30 875 000

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 15,51 milj. euroa, investointiosassa 58,42 milj. euroa (liite 1) ja rahoitusosassa 30,88 milj. euroa. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat vielä tarkentua, minkä vuoksi ylitysoikeudet myönnetään enintään edellä luetellun mukaisina.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnettyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276



01.02.2012

Kj/5

juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

1 Määrärahojen ylitykset

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, ympäristölautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan sekä työterveyskeskuksen ylittämään vuoden 2012 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	5 056 000
1 11	Hallintokeskus	82 000
1 14 03	Menovaraukset, Khn käytettäväksi	4 240 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta Tasken käytettäväksi	1 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 850 000
4 15	Kaupunginkirjasto	600 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 500 000
5 21 01	Kiinteistövirasto	180 000
	Käyttötalousosa yhteensä	15 508 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	6 500 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöet ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	13 120 892
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen, Klk:n käytettäväksi	1 500 000



8 02	Talonrakennus	
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	3 100 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 08	Uudisrakentaminen	1 731 000
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 050 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	70 000
8 03 12	Kamppi–Töölönlahti -alue, Khn käytettäväksi	700 000
8 03 15	Jätkäsaari	3 500 000
8 03 16	Kalasadama	2 670 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	54 800
8 03 18	Pasila	1 500 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	160 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	730 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 11	Kamppi–Töölönlahti -alueen puistot, Khn käytettäväksi	450 000
8 06 13	Eiranranta	210 000
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	350 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 428 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	825 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 170 000
8 09 04	Hallintokeskus	120 000
8 09 06	Pelastustoimi	330 000



8 09 07	Ympäristökeskus	120 000
8 09 12	Rakennusvirasto	500 000
8 09 14	Opetusvirasto	590 000
8 08 17	Suomenkielinen työväenopisto	121 000
8 09 19	Kirjastotoimi	183 000
8 09 28	Työterveyskeskus	140 000
8 09 30	Sosiaalitoimi	1 582 000
8 09 31	Terveystoimi	530 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	180 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	300 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	300 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 471 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (hankkeille kohdennettu)	37 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (kohdentamaton)	5 100 000
	Investointiosa yhteensä	58 423 692
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	29 122 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	1 753 000
	Rahoitusosa yhteensä	30 875 000

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 15,51 milj. euroa, investointiosassa 58,42 milj. euroa (liite 1) ja rahoitusosassa 30,88 milj. euroa. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat vielä tarkentua, minkä vuoksi ylitysoikeudet myönnetään enintään edellä luetellun mukaisina.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäne kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnetyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä



Mikäli hallintokunnalla on ollut loppuvuoteen ajoittuvia ja aikataulultaan siirtyneitä investointihankkeita, joiden seuraavan vuoden rahoitustarve on selvinnyt vasta vuoden 2012 talousarvion käsittelyn jälkeen ja joita ei siksi ole voitu ottaa talousarviossa huomioon, hallintokunta on voinut tehdä määrärahan ylitysesityksen vuoden 2012 määrärahoihin. Edellytyksenä on vastaavan suuruisen määrärahasäästön osoittaminen vuonna 2011. Lisäksi ylitysesityksiin sisältyvät kaupunginhallituksen esirakentamisrahoista, käyttövaroista ja lähiörahastosta myöntämät hankemäärärahat, mikäli hankkeet jatkuvat vuonna 2012.

Myös hankkeille, jotka saavat kaupungin ulkopuolista avustusta, myönnetään tässä yhteydessä avustuksen suuruinen ylitysoikeus vuoden 2012 määrärahoihin.

Talous- ja suunnittelukeskus on saanut virastoilta tiedot vuonna 2011 käyttämättä jääneistä määrärahoista ja vastaavista ylitystarpeista. Käyttötalouden ylitystarve on 15,51 milj. euroa (edellisenä vuonna noin 8 milj. euroa) ja investointiosan yhteismäärä on tässä esityksessä 58,42 milj. euroa (edellisenä vuonna noin 61 milj. euroa).

Myös antolainamäärärahoja on jäänyt käyttämättä hankkeisiin, joiden aikataulu on viivästynyt. Kaupungin vuokra-asuntotuotantoon myönnettyjä tertiärlainoja on nostamatta 3,25 milj. euroa ja korkotukilainoja 25,87 milj. euroa. Muita talousarviovaroista myönnettyjä antolainoja on nostamatta 1,76 milj. euroa.

Tähän esitykseen sisältyy myös muutaman projektiluonteisen, määrättyyn tarkoitukseen osoitetun, mutta aikataulusyistä siirtyvän käyttötalousmäärärahan myöntäminen ylitysoikeutena vuodelle 2012 (mm. Keskustakirjaston suunnitteluraha, Östersundomin kaavaselvitykset, Kirjava-Satama -kilpailu).

Käyttötalousoisa

1 04 02 Khn käyttövarat

Vuodelle 2011 oli talousarviokohdalta 1 04 02 palvelusetelikokeiluun varattu 1 000 000 euroa. Määrärahaa jäi käyttämättä 900 000 euroa. Sosiaalilautakunta ja terveyslautakunta ovat esittäneet, että talousarviokohdalle 1 04 02 (kaupunginhallituksen käyttövarat) varattua 1 000 000 euron suuruista määrärahaa voitaisiin käyttää palvelusetelipilottien ajan kesäkuun 2012 loppuun asti. Palvelusetelikokeilun osalta ylitysesitys on yhteensä 900 000 euroa.

Lisäksi Khn käyttövaroista on rahoitettu eräitä projektiluontoisia hankkeita, jotka liittyvät mm. kaupungin yleisilmeeseen, turvallisuuteen sekä viihtyisyyteen. Osa vuodelle 2011 suunnitelluista hankkeista jatkuu vuodelle 2012 ja siten osa käyttämättä jääneistä rahoista olisi



tarkoituksenmukaista myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2012. Näiden projektiluontoisten hankkeiden osalta ylitysesitys on yhteensä 3 113 000 euroa.

Hallintokunnat esittävät seuraavien lasten ja nuorten hyvinvointiin tarkoitettujen määrärahojen (ns. LASU-rahajat) osalta seuraavia ylitysoikeuksia vuodelle 2012:

- Terveyskeskuksen hallinnoimiin hankkeisiin 860 000 euroa
- Opetusviraston hallinnoimiin hankkeisiin 45 000 euroa
- Nuorisosiainkeskuksen hallinnoimiin hankkeisiin 138 000 euroa

Näiden määrärahojen ylitystarpeen syynä on toimintojen käynnistyminen viipeellä. Lasten ja nuorten hyvinvointiin tarkoitettujen määrärahojen osalta ylitysesitys on yhteensä 1 043 000 euroa.

Ylitystarve on yhteensä 5,056 milj. euroa.

1 11 Hallintokeskus

Hallintokeskuksen määrärahoista osin rahoitettavan Helsinki Abroad Oy:n toiminnan laajuus ei ole toteutunut täysin suunnitellussa laajuudessa vuonna 2011 ja siten muiden kumppanikaupunkien ja -tahojen vuonna 2011 maksamia rahoitusosuuksia vastaavat menot tulevat toteutumaan vasta vuonna 2012. Näitä menoja vastaavat määrärahat tulisi myöntää vuodelle 2012.

Ylitystarve on 82 000 euroa.

1 14 03 Menovaraus, Khn käytettäväksi

Vuonna 2011 menovaraus-määrärahalla rahoitettiin työehtosopimusten mukaisten palkankorotusten aiheuttamia määrärahojen ylityspaineita eräissä virastoissa. Määrärahasta jäi käyttämättä 4,24 milj. euroa. Ko. talousarviokohdalle on tarkoituksenmukaista myöntää em. suuruinen ylitysoikeus vuoden 2012 sopimuskorotusten toteuttamiseen.

Ylitystarve on yhteensä 4,24 milj. euroa.

1 39 03 Keskitetty tietotekniikkatoiminta

Ylitysmäärärahaa on tarkoitus kohdentaa vuonna 2012 jatkuvien tietotekniikkahankkeiden kustannuksiin (mm. Laske, sähköinen työpöytä, avustusjärjestelmä, pikaviestintäjärjestelmän laajentaminen ja raportointijärjestelmä). Vuonna 2011 toteutettavaksi aiotuista hankkeista sopimushallintajärjestelmä ja projektinhallintajärjestelmä siirtyivät kokonaan vuodelle 2012.



01.02.2012

Kj/5

Ylitystarve on yhteensä 1,0 milj. euroa.

1 39 13 Kehittämishankkeet, talous- ja suunnittelukeskuksen käyttäväksi

Uusien asuntoalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyvät selvitys- ja suunnittelutehtävät sekä markkinointi toteutuivat vain osittain. Talousarviokohdalta jää käyttämättä 2,85 milj. euroa, jota vastaava rahamäärä olisi tarkoituksenmukaista myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2012.

4 15 Kaupunginkirjasto

Kaupunginkirjastolle oli vuodelle 2011 varattu 300 000 euron määräraha Keskustakirjaston arkkitehtuurikilpailun valmisteluun, keskustakirjaston tulevan toiminnan kehittämiseen ja viestintään. Lisäksi Opetus- ja kulttuuriministeriö on myöntänyt 8.11.2011 valtionavustusta 300 000 euroa Keskustakirjaston arkkitehtuurikilpailuun. Arkkitehtuurikilpailu siirtyy vuodelle 2012, joten em. yhteensä 600 000 euron määrärahat tulisi myös myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2012.

5 11 Kaupunkisuunnittelutoimi

Vuonna 2011 kesken jääneitä hankkeita ovat Kirjavan sataman ideakilpailu, Koivusaaren viitesuunnitelma, Townhouse Jätkäsaari - viitesuunnitelma, Vuosaaren Mosaiikkikorttelin viitesuunnitelma, Unioninakselin viitesuunnitelma, liikenneonnettomuusrekisteri, Länsiväylän aluevaraussuunnitelma, Kehä I:n ja Itäväylän eritasoliittymä, Keski-Pasilan tornitalojen pysäköintilaitosten yleissuunnitelma, Östersundomin suunnitteluun liittyvät selvitykset ja teknistaloudelliset selvitykset

Edellä mainittujen hankkeiden ylitystarve on yhteensä 1,5 milj. euroa.

5 21 01 Kiinteistövirasto

Talousarvioon sisältyneestä lähiöprojektin toimintarahasta jäi käyttämättä 180 000 euroa, jota tarvitaan lähiöprojektin tehtävien jatkamiseen vuonna 2012.

Investointiosa

Investointiosan ylitysesitykset valtionapuineen ovat yhteensä 58,42 milj. euroa.

8 01 Kiinteä omaisuus

Kaupunki on varautunut talousarviokohdassa 8 01 01, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi mahdolliseen hallikiinteistön lunastamiseen Arctic Sport Center Oy:n ulosottokaaren mukaisessa huutokaupassa (Kvsto 30.11.2011, 232 § ja Khs 7.12.2011, 1103 §).

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Huutokauppa siirtyi vuodelle 2012 ja Kvston aiemmin myöntämä ylitysoikeus ko. määrärahan (6,5 milj. euroa) tarvitaan vuonna 2012. Talousarviokohdalla ei jää käyttämättä määrärahoja, koska kiinteistöviraston tekemiä talousarviovaikutteisia aluejärjestelyitä ja aluevaihtoja tapahtui ennakoitua enemmän vielä joulukuun lopussa. Lunastamiseen tarvittavan 6,5 milj. euron suuruinen säästö voidaan kuitenkin osoittaa talousarviokohdalta 8 01 02 Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet. Kohdalla on jäämässä käyttämättä noin 12 milj. euroa, vaikka esirakentamiseen vuodelle 2012 esitettyjen ylitysoikeuksien perusteena oleva osuus vähennetään.

Vuonna 2011 Khn tai Kj:n päätöksellä virastojen käyttöön myöntämät esirakentamisen määrärahat sisältyvät kyseisen hankkeen tai sen vaiheen kokonaismäärärahoihin. Käyttämättä jääneisiin määrärahoihin perustuvat ylitysoikeudet ovat tarpeen kyseisten hankkeiden loppuun saattamiseen vuoden 2012 aikana.

Esirakentamiskohteissa suurimmat ylitystarpeet kohdistuvat Kalasataman ja Linnanpellon alueiden kesken jääneisiin esirakentamistöihin.

Kiinteistöjen hankintaan, rakentamiskelpoiseksi saattamiseen ja kaavoituskorvauksiin, pienehköjen kiinteistöjen ostoihin ja lunastuksiin tarkoitetusta määrärahasta jäi käyttämättä 1,5 milj. euroa, joka tarvitaan kiinteistölautakunnan käyttöön Östersundomin suunniteltuihin maan ostoihin.

Ylitystarve kohdassa 8 01 on yhteensä 21,1 milj. euroa.

8 02 05 Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi

Erottajan pelastusaseman peruskorjaus päästiin aloittamaan noin puoli vuotta suunniteltua myöhemmin väistöasemana toimivan Jätkäsaaren pelastusaseman valmistumisen viivästymisen seurauksena. Ylitystarve vuodelle 2012 olisi 3,10 milj. euroa.

8 03 Kadut, liikenneväylät ja radat

Uudisrakentamisen määrärahojen käyttö alitti talousarvion mukaisen tason. Eteläisen suurpiirin alueella määrärahojen alhainen käyttöaste johtuu suurelta osin Salmisaaren toimistokorttelin talonrakentamisen aikatauluviivästyksistä. Ranta-alueiden kunnostuksen osalta viivästymistä tapahtui Mellunkylänpuron tulva-altaan rakentamisessa, koska työtä ei päästy käynnistämään syksyn sateesta johtuvan savimaaperän huonon kantavuuden vuoksi. Käyttämättä jääneet määrärahat tulisi myöntää ylitysoikeutena hankkeiden loppuun saattamiseen vuoden 2012 aikana.



Asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskus (ARA) on myöntänyt avustusta Helsingin kaupungille uusien asuntoalueiden kunnallistekniikan rakentamiseen vuoden 2010 toteutuneista kustannuksista. Uudisrakentamiseen myönnetty avustus on yhteensä 911 000 euroa, joka tulisi myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2012.

Perusparantamisen ja liikennejärjestelyjen osalta määrärahojen käyttö alitti talousarvion mukaisen tason. Vuoden 2011 käyttämättä jääneet määrärahat tulisi osoittaa ylitysoikeutena hankkeiden loppuun saattamiseksi vuoden 2012 aikana.

Liikenneviraston kanssa toteutetun Hakamäentien rakentaminen on päättynyt, mutta joitakin kustannuksia on jäänyt vuodelle 2012.

Kamppi-Töölönlahti-alueen kadunrakennuksen määrärahaa jäi käyttämättä erityisesti Baanan kunnallistekniikan ja Alvar Aallon kadun töiden viivästymisen vuoksi.

Jätkäsaaren katujen rakentaminen on viivästynyt kiinteistörakentamisen viivästymisen vuoksi ja katurakentaminen jatkuu vuonna 2012.

ARA on myöntänyt avustusta Jätkäsaaren kunnallistekniikan rakentamiseen vuoden 2010 toteutuneista kustannuksista 1 530 000 euroa, joka haetaan ylitysoikeutena vuodelle 2012.

Kalasadaman alueella kadun määrärahaa jää käyttämättä erityisesti Sompasaaren kanavan, Itäväylän ramppisillan ja Junonkadun sillan osalta suunnittelu-aikataulun pidentymisen vuoksi.

ARA on myöntänyt avustusta Helsingin kaupungille Kalasadaman kunnallistekniikan rakentamiseen vuoden 2010 toteutuneista kustannuksista 2 070 000 euroa, joka haetaan ylitysoikeutena vuodelle 2012.

Katurakentamisen määrärahaa jää käyttämättä erityisesti Ilmalan kaava-alueella, jossa kiinteistöjen ja yhteiskäyttötunnelin rakentaminen on estänyt kadun rakentamisen suunnitellussa laajuudessa. Myös Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun ratkaisun siirtyminen vuoteen 2012 on siirtänyt kilpailun suunnitteluratkaisusta riippuvien Veturitien ja Pasilansillan suunnittelun käynnistämistä vuodelle.

Keskeneräisten ja suunniteltujen liityntäpysäköintialueiden rakentamiseen tarvitaan ylitysoikeutena vuodelta 2011 käyttämättä jäänyt osuus.

Katumäärärahojen ylitystarve on yhteensä 11,44 milj. euroa.



8 05 08 Väestönsuojat

Eräät väestönsuojien korjaushankkeet (Katri Valan ja Torkkelinmäen väestönsuojat) ovat viivästyneet ja näiden osalta ylitystarve vuodelle 2012 on 0,37 milj. euroa. Lisäksi suojanhoidon tukikohdan vesivauriokorjaukseen tarvitaan 0,36 milj. euroa. Vuoden 2012 ylitystarve on yhteensä 0,73 milj. euroa. Vastaavasti määrärahoja on jäänyt käyttämättä väestönsuojista 0,60 milj. euroa ja talousarviokohdalta 8 02 05 Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi 0,13 milj. euroa.

8 06 Puistorakentaminen

Kamppi-Töölönlahti-alueen puistorakentamisen määrärahaa jää käyttämättä erityisesti puistoalueiden suunnittelun osalta. Eiranrannan uuden kaava-alueen puistojen lopputyöt jäävät vuoteen 2012. Puistojen viimeistely ja kasvillisuuden takuuajan hoito edellyttää vuonna 2011 käyttämättä jääneitä määrärahoja vastaavaa ylitysoikeutta vuodelle 2012.

Jätkäsaaren ja Saukonpaaden kaava-alueella erityisesti Saukonpaadenpuiston ja Kellosaaren rantapuiston osalta töiden käynnistyminen on viivästynyt muista hankkeista johtuen. Töiden käynnistäminen jää vuoteen 2012.

Puistorakentamisen ylitystarve yhteensä on 1,01 milj. euroa.

8 07 Liikuntarakentaminen

Ylitystarve kohdistuu pääosin urheilulaitoksiin ja – kenttiin sekä perusparannuksiin. Vuonna 2012 jatkuvia uudisrakentamiskohteita ovat mm. Vuosaaren, Vesalan, Pukinmäen ja Herttoniemenrannan liikuntapuistojen lähiliikuntapaikat.

Vuonna 2012 jatkuvia perusparannuksia ovat mm. Eläintarhan urheilukentän korjaus sekä Vesalan kenttien siirrot ja peruskorjaukset.

Ylitystarve on yhteensä 2,43 milj. euroa.

8 08 08 Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset, Ytlk:n käytettäväksi

Uuden yleissuunnitelman julkistamisen johdosta investointihankkeita on lykätty. Myös Palosaaren Karanteenirakennukseen varatut määrärahat vuodelle 2011 eivät kuluneet suunnitellusti, koska urakka käynnistettiin vasta sesongin päätyttyä syksyllä ja purkutöissä esiin tulleet muutostyötarpeet ovat siirtäneet sopimuksen mukaisia maksueriä tulevalle vuodelle.



Ylitystarve vuodelle 2012 on 0,83 milj. euroa.

8 09 Irtaimen omaisuuden perushankinta

Keskeneräiset kalusto- ja tietotekniikkahankinnat sekä kehittämishankkeet ovat suurin syy irtaimen omaisuuden hankintamenojen ylitystarpeisiin.

Suurimmat ylitystarpeet kohdistuvat mm. talous- ja suunnittelukeskuksen koordinoimiin keskitettyihin tietotekniikan hankintoihin 2,0 milj. euroa. Muita merkittäviä ylitystarpeita ovat sosiaalitoimen (1,6 milj. euroa), opetusviraston (0,6 milj. euroa), terveystoimen (0,5 milj. euroa) ja rakennusviraston (0,5 milj. euroa) irtaimen hankinnat.

Yhteensä kohdan ylitystarve on 7,2 milj. euroa.

8 29 Muu pääomatalous

Kohdasta 8 29 03 Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi myönnetty määrärahat (Khs 20.6.2011) ovat kyseisten hankkeiden kokonaismäärärahoja eivätkä määräydy talousarviokauden määrärahojen käytön perusteella. Esitetyt ylitysoikeudet ovat tarpeen kyseisten hankkeiden loppuun saattamiseen vuoden 2012 aikana. Yhteensä lähiörahostosta myönnettyjä määrärahoja käytettiin 3,7 milj. euroa vuonna 2011. Hankkeiden ylitystarve vuonna 2012 on 5,47 milj. euroa.

Kohdasta 8 29 04 Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi on myönnetty kaupunkisuunnitteluvirastolle 135 000 euroa automaattiseen kameravalvonnan laitehankintaan. Määrärahasta jäi käyttämättä 37 000 euroa, joka tarvitaan 2012. Lisäksi käyttämättä jääneitä määrärahoja vastaava 5,1 milj. euroa on tarkoituksenmukaista myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2012, jolloin kehittämishankkeita arvioidaan käynnistyvän ennakoitua enemmän.

Talousarviokohdan ylitystarve on yhteensä 10,61 milj. euroa.

Rahoitusosa

9 01 01 Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi

Asuntotuotannon lainojen myöntämiseen tarkoitettuja määrärahoja jää käyttämättä 31,91 milj. euroa. Vuoden aikana myönnettyjä tertiäärilainoja on hankkeiden keskeneräisyyden vuoksi nostamatta 3,25 milj. euroa ja korkotukilainoja 25,87 milj. euroa eli yhteensä 29,12 milj. euroa.

9 01 02 Muu antolainaus, Khn käytettäväksi



Kohdalta jää lainojen myöntämiseen tarkoitettuja määrärahoja käyttämättä yhteensä 6,16 milj. euroa. Seuraavassa on eritelty alakohdittain hankkeiden viivästymisen vuoksi vuoden 2012 talousarvioon tarvittavat ylitysoikeudet.

01 Lainojen myöntäminen kouluille

Viipurin Reaalikoulu Oy:lle myönnetystä (Khs 13.6.2011, 600 §) 410 000 euron suuruisesta lainasta siirtyy 187 657 euroa ja Suomalaisen Yhteiskoulun Oy:lle myönnetystä (Khs 13.6.2011, 601 §) 800 000 euron suuruisesta lainasta siirtyy 600 000 euroa nostettavaksi vuonna 2012.

04 Sosiaalisiin tarkoituksiin myönnettäviä lainoja varten

S-Asunnot Oy:lle myönnetty (Khs 12.9.2011, 788 §) 720 000 euron suuruinen laina on hankkeen viivästymisen vuoksi kokonaan nostamatta.

07 Laina Malmin VPK:n kannatusyhdistys ry:lle

100 000 euron suuruisesta lainasta (Kj 2.1.2008, 4002 §) siirtyy 20 000 euroa nostettavaksi vuonna 2012.

27 Laina Vanhan Käpylän VPK ry:lle

500 000 euron suuruisesta lainasta (Khs 10.1.2011, 8§) siirtyy 225 000 euroa nostettavaksi vuonna 2012.

Vuoden 2012 talousarvion kohtaa 9 01 01, Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi, tulisi saada ylittää yhteensä 29 122 000 eurolla ja kohtaa 9 01 02, Muu antolainaus, Khn käytettäväksi, tulisi saada ylittää yhteensä 1 753 000 eurolla.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepääällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, lainapääällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopääällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

1 Määrärahojen ylitykset

Tiedoksi

Hallintokeskus



01.02.2012

Kj/5

Talous- ja suunnittelukeskus
Pelastuslautakunta
Ympäristölautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Opetuslautakunta
Suomenkielisen työväenopiston johtokunta
Kulttuuri- ja kirjastolautakunta
Liikuntalautakunta
Sosiaalilautakunta
Terveyslautakunta
Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Työterveyskeskus
Taloushallintopalvelut -liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 58

HEL 2012-000748 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, ympäristölautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan sekä työterveyskeskuksen ylittämään vuoden 2012 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	5 056 000
1 11	Hallintokeskus	82 000
1 14 03	Menovaraus, Khn käytettäväksi	4 240 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta Tasken käytettäväksi	1 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken	2 850 000



	käytettäväksi	
4 15	Kaupunginkirjasto	600 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 500 000
5 21 01	Kiinteistövirasto	180 000
	Käyttötalousosa yhteensä	15 508 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Kh:n käytettäväksi	6 500 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Kh:n käytettäväksi	13 120 892
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen, Klk:n käytettäväksi	1 500 000
8 02	Talonrakennus	
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	3 100 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 08	Uudisrakentaminen	1 731 000
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 050 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	70 000
8 03 12	Kamppi–Töölönlahti -alue, Kh:n käytettäväksi	700 000
8 03 15	Jätkäsaari	3 500 000
8 03 16	Kalasadama	2 670 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	54 800
8 03 18	Pasila	1 500 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Kh:n käytettäväksi	160 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	730 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 11	Kamppi–Töölönlahti -alueen puistot, Kh:n käytettäväksi	450 000
8 06 13	Eiranranta	210 000



8 06 14	Jätkäsaaren puistot	350 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 428 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	825 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 170 000
8 09 04	Hallintokeskus	120 000
8 09 06	Pelastustoimi	330 000
8 09 07	Ympäristökeskus	120 000
8 09 12	Rakennusvirasto	500 000
8 09 14	Opetusvirasto	590 000
8 08 17	Suomenkielinen työväenopisto	121 000
8 09 19	Kirjastoimi	183 000
8 09 28	Työterveyskeskus	140 000
8 09 30	Sosiaalitoimi	1 582 000
8 09 31	Terveystoimi	530 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	180 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	300 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	300 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 471 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (hankkeille kohdennettu)	37 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (kohdentamaton)	5 100 000
	Investointiosa yhteensä	58 423 692
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	29 122 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	1 753 000



01.02.2012

Kj/5

Rahoitusosa yhteensä

30 875 000

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 15,51 milj. euroa, investointiosassa 58,42 milj. euroa (liite 1) ja rahoitusosassa 30,88 milj. euroa. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat vielä tarkentua, minkä vuoksi ylitysoikeudet myönnetään enintään edellä luetellun mukaisina.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnettyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



§ 22

Tontin 28324/2 myyminen Asunto Oy Helsingin Kuusihoville sekä vuokraus- ja osto-optiopäätöksen muuttaminen

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti, 15.6.2011 (asia nro 10) tekemäänsä päätöstä tältä osin muuttaen, oikeuttaa kiinteistölautakunnan myymään Asunto Oy Helsingin Kuusihoville 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontin nro 2 seuraavin ehdoin:

1. Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/kerrosneliömetri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien, asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2. Tontille rakennettavien rakennusten on valmistuttava kahden (2) vuoden kuluessa kauppakirjan allekirjoittamisesta.
3. Yksi kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.
4. Kauppakirja on allekirjoitettava 29.2.2012 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisää aikaa.
5. Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.



6. Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.
7. Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.

Käsittely

Kun asiassa oli käyty keskustelua, puheenjohtaja totesi, että keskustelun kuluessa oli tehty kannatettu ehdotus, jonka hyväksyminen olisi merkinnyt asian käsittelyn keskeyttämistä, minkä vuoksi puheenjohtaja kehotti seuraavia puhujia rajoittamaan puheenvuoronsa kysymykseen asian palauttamisesta kaupunginhallitukselle. Samalla oli tehtävä mahdolliset muut palautusehdotukset tämän keskustelun aikana.

Julistettuaan keskustelun asian palauttamisesta päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Tea Vikstedt valtuutettu Yrjö Hakasen kannattamana ehdottanut, että päätösesitys palautetaan uudelleen valmisteluun siten, että tontille rakennetaan vuokra-asuntoja.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken haluaa jatkaa asian käsittelyä, äänestää jaa; jos ei voittaa, on valtuutettu Tea Vikstedtin palautusehdotus hyväksytty.

1. Äänestys

JAA-ehdotus: Jatko

EI-ehdotus: Päätösesitys palautetaan uudelleen valmisteluun siten, että tontille rakennetaan vuokra-asuntoja.

Jaa-äännet: 73

Annika Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Matti Enroth, Sture Gadd, Pii Häkkinen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Sole Molander, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Hannu Oskala, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura



Rissanen, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Anni Sinnemäki, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Antti Valpas, Olli Valtonen, Julia Virkkunen, Antti Vuorela, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Ei-äännet: 9

Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Yrjö Hakanen, Nina Huru, Eija Loukoila, Outi Ojala, Kati Peltola, Pekka Saarnio, Tea Vikstedt

Poissa: 3

Harry Bogomoloff, Rakel Hiltunen, Silvia Modig

Kaupunginvaltuusto oli päättänyt jatkaa asian käsittelyä.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Äänestyslista

Otteet

Ote

Sato-Rakennuttajat Oy

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen, 15.6.2011 (asia nro 10) tekemäänsä päätöstä tältä osin muuttaen, oikeuttaa kiinteistölautakunnan myymään Asunto Oy Helsingin Kuusihoville 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontin nro 2 seuraavin ehdoin:

1. Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/
kerrosneliömetri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien,

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2. Tontille rakennettavien rakennusten on valmistuttava kahden (2) vuoden kuluessa kauppakirjan allekirjoittamisesta.
3. Yksi kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.
4. Kauppakirja on allekirjoitettava 29.2.2012 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisää aikaa.
5. Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.
6. Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.
7. Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.

Esittelijä

Hakemus

Maunulan asuinkerrostalotontti 28324/2 on ollut varattuna vuoden 2011 loppuun Sato-Rakennuttajat Oy:lle ikääntyneille tarkoitettujen vapaarahoitteisten vuokra-asuntojen rakennuttamista varten. Yhtiö pyytää, että tontti myytäisiin kaupunginvaltuuston aiemmasta vuokraus- ja myyntipäätöksestä poiketen jo tässä vaiheessa, ennen rakennuksen valmistumista, yhtiön perustamalle Asunto Oy Helsingin Kuusihoville. Samoin yhtiö pyytää, että 27 tontille rakennettavista 37 asunnosta saataisiin varauspäätöksestä poiketen myydä omistusasunnoiksi.

Kaupunginvaltuuston aiempi päätös

Kaupunginvaltuusto päätti 15.6.2011 (asia nro 10, 130 §) vahvistaessaan tontin vuokrauserusteet, että vuokrasopimukseen sisällytetään osto-optio, jonka mukaan vuokralaisella on oikeus ostaa tontti kun se on rakennettu.



Kauppahinta osto-oikeutta käytettäessä tuli perustaa yksikköhintaan 34 euroa (ind.100) / kerrosneliometri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Hinta olisi tällä hetkellä 617 euroa / k-m².

Lisäksi tontille rakennettavat asunnot tuli pitää vapaarahoitteisessa vuokra-asutokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.

Tontin käyttötarkoitus ja myynti

Kaupunginhallitus toteaa, että hallintamuodon osittaista muutosta voidaan pitää hyväksyttävänä ottaen huomioon vuokra-asuntojen määrä Maunulan asutokannasta. Yhtiön kanssa käydyn neuvottelun tuloksena ehdotetaan, että vähintään yksi kolmasosa tontille rakennettavista asunnoista tulee kuitenkin pitää vuokratäytössä vähintään kymmenen vuotta.

Valtuuston aiemman päätöksen mukaan tontti olisi vuokrattu osto-optiolla, jolloin vuokralaisella olisi ollut oikeus ostaa tontti, kun sinne rakennettavat rakennukset ovat valmistuneet. Kaupunginhallitus toteaa, että tontti voidaan myydä jo nyt ilman pitkäaikaista vuokraamista, koska tontille myönnetystä rakennusluvasta ilmenee, että tontille on tarkoitus rakentaa varauspäätöksen mukaisesti 37 senioriasuntoa, ja tontin rakentaminen on tarkoitus aloittaa heti, kun päätös myynnistä on tehty. Nykyisenkin päätöksen mukaan myynti voisi tulla kysymykseen heti rakennuksen valmistuttua. Myynti on perusteltavissa myös Kvston asettamien myyntitavoitteiden saavuttamiseksi. Tontti on nyt vuokrattu lyhytaikaisesti rakennusluvan hakemista ja maaperätöiden aloittamista varten.

Kauppahinnan ehdotetaan muodostuvan Kvston aiemmin päättämän yksikköhinnan, nykyarvoltaan noin 617 euroa/k-m², mukaisesti, mikä tässä johtaa noin 1,6 miljoonan euron kauppahintaan.

Toimivalta

Kaupasta päättäminen kuuluisi kauppahinnan perusteella lautakunnan toimivaltaan, mutta koska tontin myyminen suoraan poikkeaa valtuuston aiemmasta päätöksestä, joka tarkoitti vuokraamista osto-oikeudella tietyin ehdoin, asia tulee saattaa kaupunginvaltuuston päätettäväksi.

Kaupunginhallitus toteaa vielä, että ehdotus on kiinteistölautakunnan esityksen mukainen lukuun ottamatta siinä kaupanteolle esitettyä määräaika, jota on jatkettu päätöksentekoaikatalu huomioon ottaen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Otteet

Ote

Sato-Rakennuttajat Oy

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 59

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavasti:

Kaupunginvaltuusto päättänee, 15.6.2011 (asia nro 10) tekemäänsä päätöstä tältä osin muuttaen, oikeuttaa kiinteistölautakunnan myymään Asunto Oy Helsingin Kuusihoville 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontin nro 2 seuraavin ehdoin:

1. Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/ kerrosneliömetri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien, asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2. Tontille rakennettavien rakennusten on valmistuttava kahden (2) vuoden kuluessa kauppakirjan allekirjoittamisesta.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



3. Yksi kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.
4. Kauppakirja on allekirjoitettava 29.2.2012 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisääikää.
5. Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.
6. Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.
7. Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.

Käsittely

23.01.2012 Ehdotuksen mukaan

Palautusehdotus:

Eija Loukoila: Palautetaan uudelleen valmisteltavaksi siten, että kohteeseen rakennetaan vain vuokra-asuntoja.

Palautusehdotusta ei kannatettu, joten se raukesi.

16.01.2012 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 03.11.2011 § 539

Pöydälle pantu asia 20.10.2011

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan myymään Sato-Rakennuttajat Oy:lle tai sen perustamalle



asunto-osakeyhtiölle 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontti nro 2 seuraavin ehdoin:

1

Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/kerrosneliömetri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien, asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2

Tontille rakennettavien rakennusten on valmistettava kahden (2) vuoden kuluessa kauppakirjan allekirjoittamisesta.

3

Kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.

4

Kauppakirja on allekirjoitettava 31.12.2011 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisääaikaa.

5

Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.

6

Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.

7



Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.

Edelleen lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, ettei kaupunginvaltuuston 15.6.2011 (130 §) tekemä päätös tontin vuokraamisesta osto-optiolla anna aihetta enempiin toimenpiteisiin.

Lautakunta päätti oikeuttaa tonttiosaston osastopäällikön myöntämään allekirjoitukselle perustellusta syystä jatkoaikaa enintään 30.6.2012 saakka.

(A1128-1039)

20.10.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

vs. osastopäällikkö
Juhani Kovanen

Lisätiedot

Risto Lehtonen, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36617
risto.lehtonen(a)hel.fi



§ 23

Vuosaaren Aurinkolahden tontin 54286/2 vuokrausperusteet

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontti nro 2; Inkiväärikuja 4

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuutilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuutilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4

Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana. Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.

5



Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kopio asemakaavan nro 11477 kaavakartasta

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuintilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuintilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4

Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana.



Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.

5

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Hanke

Kiinteistölautakunta päätti 10.6.2003 (344 §) varata asuntotuotantotoimikunnalle asemakaavan mukaisen tontin 54286/2 (2 120 k-m²) asunto-ohjelman tavoitteiden mukaiseen vapaarahoitteiseen omistusasuntotuotantoon.

Varauspäätöksen ja hyväksytyt toteutusohjelman mukaisesti vapaarahoitteiseen omistusasuntotuotantoon varatut tontit tuli luovuttaa myymällä.

Hanke ei ole kuitenkaan toteutunut kustannusten korkeudesta ja markkinatilanteesta johtuen. Suunnitelmia on nyt kehitetty taloudellisemmiksi ja yhdeksi tästä johtuvaksi lähtökohdaksi esitetään otettavaksi kohteen toteuttaminen vuokratontille.

Hanke on edennyt rakennuslupavaiheeseen ja se on vuokrattu lyhytaikaisella sopimuksella rakennusluvan hakemista ja maanrakennustöiden aloittamista varten Asunto-oy Helsingin Correttolle. Koska tontille 54286/2 on alun perin määritelty vain myyntiperusteet, sille tulee nyt vahvistaa vuokrauserusteet.

Asemakaava- ja tonttitiedot

Voimassa olevan asemakaavan mukaan tontti 54286/2 kuuluu asuinrakennusten korttelialueeseen (A). Tontin pinta-ala on 3 465 m² ja kokonaiskerrosala on 2 120 k-m², mikä vastaa tonttitehokkuutta e= 0,61. Suurin sallittu kerrosluku on II-III.

Kaava-alueen halki kulkee syvällä maassa suuri jätevesien kokoojaviemäri (1 400 mm), jonka suojaamistoimenpiteet aiheuttavat rakentamiselle lisäkustannuksia.

Vuokrauserusteet

Tontin vuosivuokra voitaisiin määrätä pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuinkerrosalan osalta. Tonttien asuinkerrosalan neliömetrihintaa olisi siten nykyhintatasossa



(10/2011, ind. 1827) 658 euroa. Maanvuokran teoreettinen vaikutus asumiskustannuksiin on noin 2,63 e/kk/m².

Tontti ehdotetaan vuokrattavaksi enintään sadaksi vuodeksi, jolloin vuokraa tarkistetaan määräajoin 30 vuoden välein käypää maanhintaa vastaavaksi ja vuokria laskettaessa korkoprosenttina pidetään 4 %. Päätöstä on aikaisemminkin sovellettu Vuosaaren erillisillä uusilla kaava-alueilla.

Tontti sijaitsee Vuosaaren Aurinkolahdessa ns. Pomeranssin alueella. Vuokrahintaa korottavina tekijöinä on otettu huomioon meren rannan läheisyys sekä se, että metroasema ja ostoskeskus sijaitsevat alle kilometrin päässä tontista. Vuokraa alentavana tekijänä jätevesien kokoojaviemärin (1 400 mm) suojauksesta tonteille aiheutuvat erikoispaalutuksen lisäkustannukset.

Läheisyydessä sijaitsevat asuntotontit on pääasiassa luovutettu myymällä myyntihinnan ollessa noin 500 - 1 000 euroa kerrosneliömetriltä niin, että rannan ja kanavan läheisyydessä hinta on ollut lähellä ylärajaa ja kauempana lähellä alarajaa.

Vuokraushinnan määrittelyssä on myös huomioitu alueelle aikaisemmin vahvistetut vuokrauserusteet pyrkien yhdenmukaiseen ja johdonmukaiseen hinnoitteluun.

Ehdotus on kiinteistölautakunnan esityksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kopia asemakaavan nro 11477 kaavakartasta

Tiedoksi

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 40

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontti nro 2; Inkiväärikuja 4

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuintilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuintilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4

Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana. Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.

5

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä



Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 01.12.2011 § 612

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta L5 S1, Inkiväärikuja 4

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuutilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuutilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4

Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana. Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.



01.02.2012

Kaj/7

5

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Miia Pasuri, kiinteistölakimies, puhelin: 310 73889
mii.pasuri(a)hel.fi



§ 24

Kaarelan tontin 33037/3 vuokrausperusteet

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontti nro 3; Maununnevantie 1

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontin nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sijaintikartta
- 2 Kaavakartta

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontin nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen



elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Hanke

Tontti 33037/3 on varattu asuntotuotantotoimikunnalle valtion tukemien vuokra-asuntojen suunnittelua varten. Rakennustyöt on tarkoitus aloittaa keväällä 2012. Tontille tulee siksi vahvistaa vuokrauserusteet.

Asemakaava- ja tonttitiedot

Voimassa olevan asemakaavan mukaan tontti 33037/3 on enintään kolmikerroksisten asuinrakennusten korttelialuetta (A III). Tontin rakennusoikeus on 2 307 k-m² ja pinta ala 4 614 m² (e=0.5). Mörssäriaukion puolelle ensimmäiseen kerrokseen on sijoitettava liike- ja toimistotiloja tai asukkaiden yhteistiloja vähintään 200 k-m².

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi saa rakentaa yhteisiä asumista palvelevia varasto-, huolto-, harraste-, sauna- ym. tiloja rakennusten kaikkiin kerroksiin ja ullakolle enintään 15 % kerrosalasta.

Autopaikat sijoitetaan tontille.

Vuokrauserusteet

Tontille 33037/3 esitettävien vuokrauserusteiden mukaan vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa. Hintatasossa 10/2011 (ind. 1827) laskettu kerrosneliömetrihintaa on 512 euroa.

Esitetty vuokrauseruste on tontin käyttötarkoitus ja sijainti huomioon ottaen vertailukelpoinen vastaavien viimeaikaisten vuokrauserustepäätösten kanssa.

Tontista peritään valtion korkotuen johdosta alennettua maanvuokraa, joka on 80 % vapaarahoitteisesta maanvuokrasta.

Maanvuokran teoreettinen vaikutus asumiskustannuksiin on ARA-alennus huomioiden 1,64 e/kk/m².

Ehdotus on kiinteistölautakunnan esityksen mukainen.



Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sijaintikartta
- 2 Kaavakartta

Tiedoksi

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 39

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontti nro 3; Maununnevantie 1

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontin nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2015 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 01.12.2011 § 570

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta G6 P4, Maununnevantie 1

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutettaisiin vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontti nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Käsittely

01.12.2011 Ehdotuksen mukaan

Esteelliset: Juhani Tuuttila (hallintolain 28 §:n 1 momentin 5 kohta)

Esittelijä

virastopäällikkö
Jaakko Stauffer

Lisätiedot

Risto Lehtonen, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36617
risto.lehtonen(a)hel.fi



01.02.2012

Kaj/9

§ 25

Kaarelan puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden (Malminkartanon liikuntapuisto ja Kaarelan talli) asemakaavan muuttaminen (nro 11995)

HEL 2011-001356 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 33. kaupunginosan (Kaarela, Kannelmäki, Malminkartano, Hakuninmaa) puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 21.10.2010 päivätyn ja 14.12.2011 muutetun piirustuksen nro 11995 mukaisena.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Paula Vartiainen, kaavoitussihteeri, puhelin: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 kartta, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 selostus, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 3 Havainnekuva, maisemallinen yleissuunnitelma
- 4 Vuorovaikutusraportti
- 5 Päätöshistoria
- 6 Oheismateriaalia

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Esitysteksti
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5

Helen Sähköverkko Oy

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Helsingin seudun
ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Helsingin Energia -liikelaitos

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne hyväksyä 33. kaupunginosan (Kaarela, Kannelmäki, Malminkartano, Hakuninmaa) puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 21.10.2010 päivätyn ja 14.12.2011 muutetun piirustuksen nro 11995 mukaisena.

Tiivistelmä

Alue sijaitsee Malminkartanossa Kaarelanpuiston ja Mätäjoen välisellä alueella.

Asemakaavan muutos mahdollistaa Malminkartanossa sijaitsevan Kaarelan Ratsutallin laajentamisen ja maneesin rakentamisen. Tallille on osoitettu rakennusoikeutta 900 k-m². Nykyisessä kaavassa tallille on osoitettu 700 k-m² rakennusoikeutta, josta noin 300 m² on käytetty. Rakennusoikeutta uutta maneesia varten on osoitettu 1 500 k-m². Alueella jo aiemmin olleen liikuntapuiston aluevarauksia ja suunnitelmia on päivitetty. Liikuntapuistolle varattu alue pienenee hieman voimassa olevan kaavan mukaisesta alueesta ja siirtyy aiempaa lännemmäksi. Ratsastustallille ja liikuntapuistolle osoitetaan yhteinen uusi ajoyhteys alueiden välistä. Samoin alueille osoitetaan yhteinen pysäköintialue, jolle mahtuu noin 50 pysäköintipaikkaa.

Esittelijä

Lähtökohdat

Kaavoitustilanne

Helsingin yleiskaava 2002:ssa alue on virkistysaluetta ja kaupunkipuistoa. Alue on lisäksi merkitty kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta merkittäväksi alueeksi. Nyt laadittu asemakaavan muutos on yleiskaavan mukainen.

Alueella on voimassa kolme eri asemakaavaa. Pääosalla kaava-alue on voimassa vuonna 2001 voimaan tullut asemakaava. Kaavan mukaan nykyinen tallin alue, tallin laidun ja laitumen viereinen viljeltävä pelto ovat lähivirkistysaluetta (VL). Tallia varten on Kaarelanpuiston viereen osoitettu tallirakennuksen rakennusala. Rakennusosalalle on osoitettu rakennusoikeutta 700 k-m².

Muu osa kaava-alueesta on jo aiemmin kaavoitettua lähivirkistysaluetta tai puistoa.



Maanomistus

Helsingin kaupunki omistaa alueen maat. Kaarelan Ratsutalli Oy on vuokrannut käyttössään olevat alueet vuonna 2032 päättyvällä 30 vuoden vuokrasopimuksella.

Alueen yleiskuvaus

Mätäjokea reunustavat viheralueet, Kartanonhaan ja Kaarelanpuiston alueet on yleiskaavassa luokiteltu kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta merkittäviksi alueiksi. Alueella on asuttu jo kivikaudella ja se lienee yksi Helsingin vanhimpia viljelymaisemia. Mätäjoen laakson kulttuurimaisema, johon kuuluu myös Malminkartanon vanha kartanomiljö, muodostaa yhtenäisen ja omaleimaisen maisemakokonaisuuden tiivistyvän kaupungin keskellä. Mätäjoen varsi on myös merkitty maakuntakaavaan seudulliseksi viheryhteydeksi, joka yhdistää Helsingin läntisen vihersormen ja Keskuspuiston.

Ympäristökeskuksen ylläpitämän luontotietojärjestelmän mukaan Mätäjoki lähiympäristöineen on tärkeä lintu- ja lepakkokohde. Malminkartanon ympäristön viheralueet, joilla on erityyppisiä kasvupaikkoja, avointen ja suljettujen alueiden vaihtelua, reunavyöhykkeitä, kosteikkoja ja vesialueita tai pintavesiä, ylläpitävät monipuolista kasvillisuutta ja eläimistöä.

Suunnittelualueella on suojeltuja muinaisjäännöksiä, kivikautisia asuinpaikkoja. Mätäjoen varren alueet on suojeltu luonnonsuojelullisista syistä.

Alue on liitettävissä Tollintiellä sijaitsevaan teknisen huollon verkostoon. Liikuntapuiston toteuttaminen edellyttää 20kV:n maakaapelin siirtämistä alueen eteläosassa.

Olemassa olevan tiedon mukaan alueen maaperä on suurimmaksi osaksi savea, jossa savikerroksen arvioitu paksuus on 1–13 metriä. Kaava-alueen pohjoisosan maaperä on kitkamaa-aluetta.

Asemakaavan muutoksen sisältö

Asemakaavan muutoksen tavoitteena on mahdollistaa monipuolinen liikunta ja virkistäytyminen alueella niin, että alueen maisemalliset arvot ja avoin kulttuurimaisema säilyvät. Alueella toimiva talli on tarkoitus laajentaa nykyisestä 11 hevosen tallista 22 hevosen talliksi ja ratsastusmahdollisuuksien parantamiseksi alueelle rakennetaan 24 m x 64 m kokoinen maneesi. Alueella toimivan tallin toiminta- ja palvelumahdollisuudet paranevat uuden maneesirakennuksen myötä, jolloin ratsastamista on mahdollista harrastaa huonolla säällä



sisätiloissa. Jo aiemmassa asemakaavassa olevan Malminkartanon liikuntapuiston tilavaraukset on tarkistettu ja päivitetty. Alueella olevat ulkoilureitit säilyvät. Ulkoilureitit, tallin ja liikuntapuiston liikenne sekä ratsastusreitit erotetaan selkeämmin toisistaan.

Lähivirkistysalue (VL)

Mätäjokilaakson varren alueet ja kevyen liikenteen reittien varressa olevat alueet on osoitettu lähivirkistysalueeksi. Kaava-alueen lähivirkistysalueet ovat osa Malminkartanon ja Kaarelan laajoja lähivirkistysalueita ja maisemakokonaisuutta.

Lähivirkistysaluetta on myös ratsastukseen osoitettujen (VU-ra) alueiden välissä 10 m leveä alue, jolle on osoitettu Kaarelanpuistosta Mätäjoelle kulkeva ulkoilureitti. Reitti on tärkeä alueen käytön ja myös maisemahistorian takia ja kaavalla halutaan varmistaa reitin säilyminen yleisessä käytössä.

Mätäjoen varret on merkitty suojeltavaksi alueen osaksi (s) ja itse Mätäjoki likimääräiseksi vesialueen osaksi (~w~).

Alueella olemassa olevat ulkoilureitit on merkitty kaavaehdotukseen ohjeellisina ulkoiluteinä (ut).

Tallialueen kaakkoispuolella olevan pellon reunaan on merkitty ohjeellinen ratsastusreitti. Reitti alkaa ja loppuu tallin alueelta. Takaisin tallin alueelle reitti kaartaa ennen Kaarelanpuistosta joen rantaa tulevaa ulkoilureittiä. Ratsastusreitti ei risteä ulkoiluteiden kanssa ja niillä on 7 metrin turvaväli.

Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue (VU)

Malminkartanon liikuntapuistolle on varattu aluetta Kartanonkaaren ja Mätäjoen väliseltä alueelta. Alue on merkitty kaavaan urheilu- ja virkistyspalvelujen alueeksi (VU). Voimassa olevan asemakaavan aluevaraukseen verrattuna alue on pienentynyt ja siirtynyt lännemmäksi. Alueelle on ohjeellisesti osoitettu kaksi suurta urheilukenttää (65 x 100 m) ja neljä pienempää kenttää. Huoltorakennukselle on osoitettu rakennusala lähelle Kartanonkaarta. Huoltorakennuksen rakennusosalalle on osoitettu rakennusoikeutta 375 k-m2. Liikuntapuiston pysäköinti on osoitettu liikuntapuiston pohjoiskulmaukseen, jossa se palvelee sekä liikuntapuistoa että ratsastuskäyttöä.

Nykyisin pellon poikki kulkeva Kannelmäen puolelta Jouhipolulta Malminkartanon puolelle Tollintielle johtava ulkoilutie on kaavassa osoitettu kiertämään liikuntapuiston urheilukenttävarauksia.

Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue ratsastusta varten (VU-ra)

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Kaarelan Ratsutallin käytössä nykyisin oleva alue ja sille varattu laajennusalue maneesia varten on osoitettu urheilu- ja virkistyspalvelujen alueeksi ratsastusta varten (VU-ra). Aluetta on kahdessa eri osassa ja niiden välissä lähivirkistysaluetta, jolle on merkitty Kaarelanpuistosta Mätäjoelle kulkeva ulkoilureitti.

Nykyiselle tallin alueelle on osoitettu laajennusvara tallia varten. Tallille on osoitettu rakennusoikeutta yhteensä 900 k-m². Rakennukseen saa sijoittaa myös yhden korkeintaan 150 k-m²:n kokoisen asunnon tallin toiminnan kannalta välttämättömälle henkilökunnalle ja enintään 100 k-m² toimintaan liittyviä sosiaali- ym. vastaavia tiloja.

Maneesia varten on kaavassa osoitettu erillinen alue kaava-alueen länsiosasta. Alueella on 24 x 64 metrin kokoinen rakennusala, 1 500 k-m², maneesia varten ja ohjeellinen ratsastusalue. Maneesiin ei saa sijoittaa katsomotiloja tai pysyviä tallipaikkoja. Alueen eteläreunassa kulkee ajoyhteys tallille ja liikuntapuiston pysäköintiin. Tallin ajoyhteys risteää Kaarelanpuistosta Mätäjoelle kulkevan ulkoilutien poikki.

VU-ra-alueet tulee aidata maalaamattomalla harvalla vaakasuuntaisella puisella lauta-aidalla. Lisäksi ratsastusalueet on määrätty erikseen aidattaviksi.

Maisemallisesti arvokkaat peltoalueet, jotka tulee säilyttää avoimena ja maanviljelyskäytössä (MA)

Ratsastuskäyttöön osoitettujen peltoalueiden kaakkois- ja lounaispuolella olevat peltoalueet on osoitettu maisemallisesti arvokkaiksi peltoalueiksi, jotka tulee säilyttää avoimena ja maanviljelyskäytössä (MA). Peltoalueet muodostavat yhdessä laajan avoimen maiseman, joka on ollut viljelykäytössä jo vuosisatoja ja jonka säilyminen avoimena on maisemahistorian säilymisen vuoksi tärkeää.

Liikenne

Kaava-alueella ei ole katualuetta. Alueelle on merkitty sillä olevat ulkoilutiet, ajoyhteydet ja ratsastusreitit. Ajo liikuntapuiston alueelle ja ratsastustallin alueelle on merkitty Kartanonkaareltä ratsastusalueen reunaa pitkin. Kaarelan tallin huoltoajo siirtyy tallin koillispuolelle, eikä enää jatkossa risteä nyt Juhannuskallionpoluksi nimetyn ulkoilutien kanssa.

Luonnonympäristö

Kaavan osoittama rakentaminen, sekä rakennukset että ulkoilutiet ja liikuntapaikat, on pyritty sijoittamaan mahdollisimman hyvin arvokkaaseen kulttuurimaisemaan. Kulttuurimaisema säilyy pääosin avoimena. Kaavassa on kuitenkin annettu joitakin istutusmääräyksiä.



Niiden tarkoituksena on sopeuttaa uusi rakentaminen maisemaan. Kulttuurimaiseman ja jokivarren luontokohteiden suojelusta on lisäksi annettu erillisiä määräyksiä.

Suojelukohteet

Kivikautinen asuinpaikka Juhannuskallionpolun varressa lähellä Mätäjokea on suojeltu sm-merkinnällä. Merkinnän aluerajaus on tarkistettu kaupunginmuseon 26.5.2009 suorittamien koekaivausten perusteella. Voimassa olevan kaavan mukaiset suojelualuemerkinnot on poistettu toinen erheellisenä ja toinen jo tuhoutuneena. Mätäjoen varren suojelualue laajenee hieman kaava-alueen itäosassa Mätäjoen mutkassa. Muut joenvarren suojelualueet säilyvät entisellään.

Yhdyskuntatekninen huolto

Alueella on olemassa oleva teknisen huollon verkosto. Kartanonkaaren itäpuolelle toteutettava ulkoilutie vaatii alueellista kuivatusta palvelevan ojan siirtämistä. Alueella sijaitsee 110 kV:n ilmajohto ja 20 kV:n maakaapeleita. Liikuntapuiston toteuttaminen edellyttää 20 kV:n maakaapelin siirtämistä kenttien alueelta ulkoilureitille.

Maaperän rakennettavuus ja puhtaus

Olemassa olevan tiedon mukaan alueen maaperä on suurimmaksi osaksi savea, alueen pohjoisosassa esiintyy kitkamaata. Rakennukset perustetaan kitkamaa-alueella maan varaan ja savialueella tukipaaluin kantavan kerroksen varaan.

Alueella ei ole tiedossa maaperää mahdollisesti pilaavaa toimintaa.

Nimistö

Nimistötoimikunta päätti kokouksessaan 18.3.2009 esittää Kartanonkaareltä Hakuninmaan puolelle kulkevalle kevyen liikenteen reitille nimeä Juhannuskallionpolku. Nimistötoimikunnan perusteluna nimeämiseksi on läheisyydessä sijaitseva ns. juhannuskallio. Kalliolla on vietetty malminkartanolaisten juhannusjuhlia ainakin vielä 1950-luvulla.

Asemakaavan muutoksen vaikutukset

Asemakaavan muutos muokkaa osan Malminkartanon peltomaisemasta rakennetuksi alueeksi. Aiempaan asemakaavaan verrattuna peltoaluetta säilyy suurin piirtein yhtä paljon, mutta liikuntapuisto ei enää jaa peltoaluetta kahteen osaan ja alueelle jää laajempi yhtenäinen viljelyalue. Asemakaavan muutos säilyttää alueen maisemakulttuuria.



Kaavan mukainen liikennejärjestely selkiyttää alueen kevyen liikenteen ja tallin ajoneuvoliikenteen liikennejärjestelyjä. Paljon käytetty Juhannuskallionpolun ulkoilutie rauhoittuu ajoneuvoliikenteeltä, mikä parantaa liikenneturvallisuutta. Myös ulkoilutiet ja ratsastusreitit erottuvat selkeämmin toisistaan. Seudullisesti merkittävä viheryhteys säilyy.

Myöhemmin rakentuva liikuntapuisto voi tapahtumien yhteydessä satunnaisesti aiheuttaa paljon liikennettä. Ratsastustallin laajentamisen ja maneesin rakentamisen aiheuttama liikennemäärän lisäys on liikenneverkon kapasiteettiin nähden vähäistä.

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Alueella tallia pitävä Kaarelan Ratsutalli Oy on 1.2.2009 hakenut asemakaavan muuttamista siten, että kaavamuutos mahdollistaa tallin laajentamisen siten, että tallin hevospäärä kaksinkertaistuu ja että alueelle on mahdollista rakentaa maneesi.

Vireilletulosta on ilmoitettu osallisille kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston kirjeellä, jonka mukana lähetettiin osallistumis- ja arviointisuunnitelma (päivätty 20.2.2009). Vireilletulosta ilmoitettiin myös vuoden 2009 ja 2010 kaavoituskatsauksessa.

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma, kaavan lähtökohdat, kaavaluonnos ja selostusluonnos olivat nähtävänä kaupunkisuunnitteluvirastossa, Malminkartanon kirjastossa sekä viraston internetsivuilla 2.3.–27.3.2009, valmisteluun liittyvä yleisötilaisuus pidettiin 2.3.2009. Nähtävillä olon yhteydessä ilmeni tarve laajemman maisemallisen yleissuunnitelman laatimisesta. Yleissuunnitelma teetettiin yhteistyössä liikuntaviraston, rakennusviraston katu- ja puisto-osaston sekä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa. Päivitetty osallistumis- ja arviointisuunnitelma lähetettiin 11.1.2010.

Päivitetty osallistumis- ja arviointisuunnitelma, yleissuunnitelmaluonnos, päivitetty kaavaluonnos ja selostusluonnos olivat nähtävänä kaupunkisuunnitteluvirastossa, Malminkartanon kirjastossa sekä viraston internetsivuilla 18.1.–5.2.2010. Yleisötilaisuus pidettiin 20.1.2010.

Asemakaavaratkaisun eri vaihtoehdot

Kaavamuutoksessa osoitettu maneesirakennus on kulttuurihistoriallisesti ja maisemallisesti merkittävään ympäristöön haastavan kokoinen rakennus. Kaavavalmisteluun aikana tutkittiin rakennukselle montaa eri sijaintipaikkaa. Maneesia suunniteltiin



peltoalueelle tallin koillispuolelle, metsän siimekseen Kaarelanpuistoon ja muutosehdotuksessa esitetylle paikalle nykyiselle paikalle, mutta pitkä julkisivu toisin päin. Muutosehdotuksessa osoitettu sijaintipaikka osoittautui maiseman kannalta parhaimmaksi ja alueen kulttuurihistorialliset arvot parhaiten huomioon ottavaksi. Myös ratsastuskäytön ja liikuntapuiston liikenne oli tässä ratkaisussa helpoimmin järjestettävissä. Kaavan valmistelun yhteydessä keskusteltiin pienemmän maneesin mahdollisuudesta. Osoittautui kuitenkin järkeväksi sallia kaavassa esitetyn kokoinen maneesi, jolloin ratsastuksen harrastajat pääsevät harjoittelemaan kilpailutilanteita vastaavissa olosuhteissa.

Viranomaisyhteistyö

Kaavamuutoksen valmistelun yhteydessä on tehty viranomaistyötä liikuntaviraston, rakennusviraston katu- ja puisto-osaston, kiinteistöviraston, ympäristökeskuksen ja kaupunginmuseon kanssa.

Viranomaisten kannanotot kohdistuivat muinaismuistolain nojalla suojeltujen muinaisjäännösten ja ratsutallin toiminnan ympäristövaikutusten huomioon ottamiseen.

Muinaismuistojen suojelumerkinnyt tarkistettiin yhteistyössä kaupunginmuseon kanssa ja ympäristökeskuksen ilmoittamat asiat on otettu kaavan valmistelussa huomioon.

Esitetyt mielipiteet

Kaavamuutoksen valmisteluun liittyen asemakaavaosastolle saapui 24 mielipidekirjettä ja maneesin rakentamista puoltava adressi. Lisäksi suullisia mielipiteitä on esitetty keskustelutilaisuuksissa ja puhelimitse.

Saadut mielipiteet koskivat laajasti suunnitteluratkaisun eri yksityiskohtia, yleensä muutoksen tarpeellisuutta sekä talliyrittäjän ja liikuntaviraston toimintaa alueella.

Mielipiteet on niiden osittaisesta ristiriitaisuudesta huolimatta pyritty ottamaan kaavoitustyössä huomioon.

Viranomaisten kannanotot, mielipiteet ja vastineet niihin on selostettu yksityiskohtaisemmin vuorovaikutusraportissa.

Tilastotiedot

Kaava-alueen pinta-ala on 214 133 m² ja kerrosala 2 725 m², josta lähivirkistysaluetta (VU) 84 317 m², urheilu- ja virkistyspalvelujen aluetta (VU) 34 163 m² (kerrosala 375 m²), urheilu- ja virkistyspalvelujen aluetta ratsastustoimintaa varten (VU-ra) 46 792 m²



(kerrosala 2 400 m²), ja maisemallisesti arvokasta peltoaluetta, joka tulee säilyttää avoimena ja maanviljelyskäytössä (MA) 48 681 m².

Ehdotuksen nähtävillä olo ja lausunnot

Ehdotus on ollut julkisesti nähtävänä 12.11. - 13.12.2010. Ehdotus vastaan ei ole tehty muistutuksia.

Ehdotuksesta ovat antaneet lausuntonsa ympäristölautakunta, yleisten töiden lautakunta, liikuntalautakunta, kaupunginmuseon johtokunta, kiinteistölautakunta, Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä, Helsingin Energia -liikelaitos ja Helen Sähköverkko Oy sekä Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus.

Lausunnot

Helsingin Energialla ja Helen Sähköverkko Oy:llä ei ole huomautettavaa asemakaavan muutosehdotukseen.

Liikuntalautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä. Asemakaavan muutoksen tavoitteena on mahdollistaa monipuolinen liikunta ja virkistäytyminen alueella niin, että alueen maisemalliset arvot ja avoin kulttuurimaisema säilyvät. Jo aiemmassa asemakaavassa olevan Malminkartanon liikuntapuiston tilavaraukset on tarkistettu ja päivitetty. Alueella olevat ulkoilureitit säilyvät. Ulkoilureitit, tallin ja liikuntapuiston liikenne sekä ratsastusreitit erotetaan selkeämmin toisistaan. Liikuntapuiston rakentaminen ei sisälly liikuntatoimen vuosien 2011–2015 taloussuunnitelmaan.

Kaupunginmuseon johtokunta toteaa, että kaavoituksen alkuvaiheessa havaittiin vuoden 2001 lainvoimaisessa asemakaavassa olevan useita virheitä kiinteiden muinaisjäännösten sijainneissa ja aluerajauksissa. Havaitut virheet on korjattu asemakaavan muutosehdotuksessa.

Tallin koillispuolella, lähellä Mätäjokea, ollut muinaismuistolailla rauhoitettu kiinteä muinaisjäännös (sm-alue) on poistettu täysin virheellisenä kokonaan. Tallin eteläpuolella sijainnut sm-alue (Malminkartano 5) on myös poistettu. Asuinpaikka on sijainnut todellisuudessa korkeammalla nykyisen tallin ja kentän kohdalla. Se on tuhoutunut 1900-luvun alkupuolen rakentamisen sekä nykyisen tallin ja kentän rakentamisen takia. Helsingin yliopiston tekemän inventoinnin (2006–2007) perusteella oli mahdollista, että tallin länsipuolella kaavaehdotuksessa osoitetun maneesin kohdalla, olisi peltoalueella säilynyt asuinpaikan laitaosia. Museoviraston tutkijan kanssa alueelle tehdyssä koekuopituksessa todettiin alueen sijaitsevan asuinpaikan ulkopuolella tai niin tuhoutuneen, että sm-suojelumerkintä ei ollut tarpeellinen.



Suunnittelualan pohjoisosassa Juhannuskallionpolun halkaiseman sm-alueen (Malminkartano 4) sijaintia ja rajoja on muutettu vastaamaan arkeologisen koekaivauksen (1981) ja inventoinnin (2006–2007) tuloksia.

Kiinteät muinaisjäännökset on otettu huomioon asemakaavan muutosehdotuksessa riittävästi ja ne eivät ole esteenä suunnitelluille toimenpiteille. Kulttuurimaiseman kannalta maneesin valittu sijainti on paras eri vaihtoehdoista. Kaavassa on riittävät määräykset uudisrakennusten ulkoasun sopeuttamisesta maisemaan. Myös viherympäristöstä on määrätty erikseen.

Kiinteistölautakunnalla ei ole huomauttamista asemakaavan muutosehdotukseen. Kaavaehdotuksessa on pyritty sovittamaan yhteen liikunta- ja urheilutoiminta sekä ratsastuksen harjoittaminen kaupungin alueen rajojen sisällä. Kaava-alueella on varattu aluetta Malminkartanon liikuntapuistolle. Alue on merkitty urheilu- ja virkistyspalvelujen alueeksi (VU). Malminkartanon liikuntapuisto tullaan vuokraamaan sisäisenä vuokrauksena liikuntavirastolle, kun alueen rakentaminen alkaa.

Kiinteistölautakunta on vuokrannut pitkäaikaisella maanvuokrasopimuksella ratsastustoimintaa varten Kaarelan Ratsutalli Oy:lle noin 8 600 m²:n suuruisen talli- ja varastoalueen sekä 3 ha:n suuruisen laidunalueen ajalle 1.11.2001–31.12.2030. Kaavamuutoksen mahdollistama maneesin rakentaminen liittyy olemassa olevaan toimintaan ja yhtiön kanssa tehtyä maanvuokrasopimusta tarkistetaan asemakaavan muutosta vastaavaksi sen jälkeen, kun kaavamuutos on tullut voimaan ja laajennushanke on ajankohtainen.

Ympäristölautakunnan mielestä Mätäjoki lähiympäristöineen on tärkeä lintu- ja lepakkokohde. Kaavassa Mätäjoen varren viheralueet on merkitty suojelumerkinnällä luonnonsuojelullisista syistä. Jokivartta koskevassa asemakaavamääräyksessä ja alueen hoidossa tulee ottaa huomioon myös Mätäjoen vesiensuojelu ja riittävän suojavyöhykkeen varaaminen. Suojavyöhykkeen maaperään ja kasvillisuuteen pidättyvä ravinteita, bakteereita ja torjunta-aineita.

Vastine

Vantaanjoen ja Helsingin seudun vesiensuojeluyhdistys ry:n julkaisemassa Suojavyöhykkeet ja Vantaanjoen alueen peltoviljely -kirjasessa suositellaan vesiuoman suojavyöhykkeen leveydeksi 10–20 metriä. Asemakaavan muutosehdotuksessa Mätäjoelle on esitetty suojavyöhyke, joka lyhyeltä matkalta kapeimmalta kohdaltaan on noin 10 metriä leveä, mutta suurimman osan matkaa yli 20 metriä leveä. Suojavyöhyke on ohjeen mukainen ja riittävän leveä.



Yleisten töiden lautakunnan mielestä tulisi vielä selvittää Kartanonkaaren varren hulevesiuoman säilyttämistä nykyisellä paikallaan. Kaavaehdotuksessa on Kartanonkaaren varteen merkitty istutettava puurivi ja sen viereen ulkoilutie. Kuivatusta palveleva oja on tarkoitus säilyttää avoimena uomana, mutta se on esitetty siirrettäväksi uuden ulkoilutien itäpuolelle. Jos oja jäisi nykyiselleen, kustannussäästöä syntyisi arviolta noin 120 000 euroa. Kartanonkaaren varressa olevaa puistoaluetta tulisi leventää nykyisestä 10 metristä 15 metriin. Maneesin ja tallin välistä Mätäjoen rannalle johtavaa lähivirkistysalueyhteyttä on perusteltua jatkaa tasalevyisenä koko matkaltaan. Osa maanalaisten johtojen merkinnöistä puuttuu kaavasta. Asemakaavan muutosehdotuksen mukaisten viheralueiden rakentamiskustannukset ovat noin 480 000 euroa. Laskelmassa ei ole mukana VU- ja VU-ra -merkinnällä osoitettuja alueita. Lautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä edellä mainituin huomautuksin.

Vastine

Yleisten töiden lautakunnan lausunnossaan esittämät korjaukset on tehty asemakaavan muutosehdotukseen. Puistoalue on levennetty 15 metriä leveäksi ja hulevesiuoma osoitettu pääosin nykyiselle paikalleen. Ohjeellisia liikuntakenttämerkintöjä on siirretty vastaavasti. Liikuntapuiston huoltorakennuksen kohdalla avo-ojan paikkaa osoittava kaavamerkintä on jätetty pois, koska huoltorakennukselle on haluttu jättää tilaa. Huoltorakennuksen kohdalla oja joudutaan putkittamaan. Ratsastusalueiden välissä kulkeva reitti on muutettu tasalevyiseksi, jolloin maisemallisesti arvokas peltoalue pienenee noin 3 metriä leveän kaistaleen verran.

Asemakaavaehdotuksessa on tarvittavat johtokujamerkinnot. Asemakaavaselostuksen liitekartassa on esitetty VU-alueella sijaitsevan 20 kV:n maakaapelin siirto uuden urheilukentän alueelta rakennettavan ulkoilureitin alle.

Kustannusarvio on muutettu lausunnossa esitetyn mukaisesti.

Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä toteaa, että aluetta palvelevat yleiset vesijohdot ja viemärit on rakennettu valmiiksi. Asemakaavaselostuksen mukaan Kartanonkaaren itäpuolelle toteutettava ulkoilutie vaatii alueellista kuivatusta palvelevan avo-ojan siirtämistä. Siirron pituus on noin 400 metriä. Avo-ojan siirto tulee suunnitella ja toteuttaa ulkoilutien suunnittelun ja rakentamisen yhteydessä ja kustantaa vesilaitostoiminnan ulkopuolisella rahoituksella. Avo-oja tulee merkitä kaavaan esimerkiksi merkinnällä w, aluekuivatukselle tärkeä oja.

Vastine

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Kaavakarttaa on yleisten töiden lautakunnan lausunnon johdosta muutettu siten, että vesihuollon lausunnossa mainitsemaa ojan siirtoa ei ole tarpeen tehdä. Tärkeä hulevesiuoma on lausunnon johdosta merkitty kaavakarttaan merkinnällä, ~w~, Likimääräinen aluekuivatukselle tärkeä oja.

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY-keskus) toteaa, että kyseistä asemakaavan muutosta on käsitelty kaupunkisuunnitteluviraston ja ELY-keskuksen kuukausikokouksessa 3.11.2010. ELY-keskus totesi tuolloin, että eri tavoitteet on sovitettu hyvin yhteen. Vaikutuksia tulee arvioida osallistumis- ja arviointisuunnitelmassa esitettyjen lisäksi myös seudullisesti merkittävän ekologisen käytävän toimintaedellytyksiin ja Mätäjoen vedenlaatuun.

Vastine

Mätäjoen ekologisen käytävän toimintaedellytykset eivät kaavamuutoksen myötä heikkene. Mätäjoen jokirannoilla olevat nykyiset luonnonmukaiset metsiköt säilyvät ja alueella säilyvät sen vaihtelevat luontotyypit. Kaavan myötä ekokäytävän pinta-ala ei pienene – joen mutkassa sitä on hieman levennetty.

Aiempaan asemakaavaan verrattuna liikuntakäyttöön varatut kenttäalueet pienenevät hieman.

Tallin toiminta ei aiheuta ongelmia alueen vesistölle. Tallin rakennusluvan yhteydessä tullaan vaatimaan riittävät lannan ja virtsan käsittelyyn tarvittavat tilat ja -järjestelmät.

Lausunnot ja vastineet niihin on selostettu yksityiskohtaisemmin vuorovaikutusraportissa.

Asemakaavan muutosehdotukseen tehdyt muutokset

Asemakaavan muutosehdotukseen on lausuntojen johdosta tehty seuraavat tarkistukset:

- Kartanonkaaren varressa oleva avo-oja on merkitty likimääräisellä "aluekuivatukselle tärkeä oja" -merkinnällä kaavakarttaan pääosin nykyiselle paikalleen. Maneesin ja sen vieressä olevan ratsastuskentän kohdalla oja on turvallisuussyistä merkitty pellon puolelle ja kevyen liikenteen reitti kadun varteen.
- Kartanonkaaren varressa oleva 10 metriä leveä puistoalue on levennetty 15 metriä leveäksi.



- Liikuntapuiston korttelialueella (VU) olevia ohjeellisia kenttälueita on siirretty puiston leventämistä vastaavasti.
- Ratsastusalueiden (VU-ra) välissä lähivirkistysalueella (VL) kulkeva reitti on muutettu tasalevyiseksi.
- Tallin rakennusala on hieman väljennetty.

Lisäksi kaavaan on tehty joitakin teknisluonteisia tarkistuksia.

Asemakaavan muutosehdotuksen selostukseen on lausuntojen johdosta tehty seuraavat tarkistukset:

- Selostukseen on lisätty arvio kaavamuutoksen vaikutuksista seudullisesti merkittävään ekologiseen käytävään ja Mätäjoen veden laatuun.
- Kaavamuutoksesta aiheutuvat kustannukset on tarkistettu vastaamaan yleisten töiden lautakunnan lausunnossaan antamia summia.

Tehdyt muutokset eivät ole olennaisia, joten ehdotusta ei ole tarpeen asettaa uudelleen nähtäville.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Paula Vartiainen, kaavoitussihteeri, puhelin: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 kartta, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 selostus, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 3 Havainnekuva, maisemallinen yleissuunnitelma
- 4 Vuorovaikutusraportti
- 5 Päätöshistoria

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Esitysteksti
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Kaj/9

Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Helsingin Energia -liikelaitos

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Kaupunginmuseon johtokunta
Liikuntalautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 36

HEL 2011-001356 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 33. kaupunginosan (Kaarela, Kannelmäki, Malminkartano, Hakuninmaa) puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 21.10.2010 päivätyn ja 14.12.2011 muutetun piirustuksen nro 11995 mukaisena.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Paula Vartiainen, kaavoitussihteeri, puhelin: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi



01.02.2012

Kj/10

§ 26

Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen valinta

HEL 2012-001049 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Annika Anderssonille vapautuksen Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita nykyisen varajäsenen Hanna Saulin uudeksi jäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi
3. valita Milla Taljan Hanna Saulin henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuusto päätti ottaa asian kiireellisenä käsiteltäväksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Annika Anderssonille vapautuksen Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta



01.02.2012

Kj/10

2. valita _____ uudeksi jäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Annika Andersson (Vihr.) pyytää 19.1.2012 vapautusta Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta muiden luottamustehtävien vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 14.1.2009 (asia 5) Annika Anderssonin jäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan toimikaudeksi 2009-2012. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Kaupunginhallitus esittää, että kaupunginvaltuusto käsittelee asian jo 1.2.2012 pidettävässä kokouksessa, koska Annika Andersson valittaneen Vantaan Energia Oy:n hallituksen jäseneksi ylimääräisessä yhtiökokouksessa 7.2.2012.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Tiedoksi

Hallintokeskus
Taloushallintopalvelu

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 30.01.2012 § 82

HEL 2012-001049 T 00 00 02

Päätös

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Annika Anderssonille vapautuksen Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ uudeksi jäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi



§ 27

Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat viisi aloitetta

HEL 2012-001788, 2012-001789, 2012-001790, 2012-001791, 2012-001792

Päätös

1. Vt. Kati Peltolan ym. talousarvioaloite päivähoidon, koulujen sekä sosiaali- ja terveysasemien henkilöstön ja palveluasumisen lisäämisestä
2. Vt. Sture Gaddin ym. talousarvioaloite maahanmuuttajasuunnittelijan viran perustamisesta
3. Vt. Jarmo Niemisen ym. aloite urheiluseuroille vuokrattavien maa-alueiden vuokrausajan pidentämisestä
4. Vt. Mirka Vainikan ym. aloite kilpailutuksen seurannan järjestämisestä
5. Vt. Yrjö Hakasen ym. aloite lähipalvelujen turvaamisesta sosiaali- ja terveystoimen organisaatiomuutoksessa

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle valmisteltavaksi.



01.02.2012

Pj/1

§ 17

Namnupprop, laglighet och beslutförhet

Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde hade anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan hade kallats i deras ställe.

Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

Bilagor

1 Läsnaololista



01.02.2012

Pj/2

§ 18

Val av protokolljusterare

Beslut

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Otto Lehtipuu och Tea Vikstedt till protokolljusterare med ledamöterna Osku Pajamäki och Ulla-Marja Urho som ersättare.



01.02.2012

Kj/3

§ 19

Tillsättande av tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi

HEL 2011-007100 T 01 01 01 01

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag anställa diplomingenjör Pekka Manninen för den ledigblivande tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi räknat från 1.10.2012, med en total månadslön på 10 101,30 euro i enlighet med stadens lönesystem.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Petra Vänskä-Sippel, controller, telefon: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Yhteenveto hakijoista
- 2 Päätöshistoria
- 3 Oheismateriaalia

Utdrag

Utdrag

Virkaan valittu
Virkaa hakeneet
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar anställa diplomingenjör Pekka Manninen för den ledigblivande tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi räknat från 1.10.2012, med en total månadslön på 10 101,30 euro i enlighet med stadens lönesystem.

Föredraganden

Stadsfullmäktige beslutade 12.10.2011 (§ 190) bevilja verkställande direktör Seppo Ruohonen avsked från tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi räknat från 1.10.2012. Stadsstyrelsen beslutade 17.10.2011 (§ 916) uppmana affärsverket Helsingfors Energi att utlysa tjänsten som verkställande direktör med de behörighetsvillkor som framgår av instruktionen för affärsverket



Helsingfors Energi och av stadens språkkunskapsstadga. Det skulle nämnas i annonsen att de sökande får ange löneanspråk.

Den totala månadslön som betalas för tjänsten i enlighet med lönesystemet som tillämpas vid Helsingfors stad är för närvarande 10 101,30 euro.

Tjänsten som verkställande direktör för Helsingfors Energi var offentligt ledigförklarad 23.10 - 11.11.2011.

Enligt 10 § i instruktionen för affärsverket Helsingfors Energi väljer stadsfullmäktige direktören för affärsverket sedan direktionen avgett utlåtande om de sökande.

Verkställande direktören för Helsingfors Energi har till uppgift att underställd direktionen leda, övervaka och utveckla Helsingfors Energis affärsverksamhet i enlighet med de strategiska målen och riktlinjerna.

Enligt 9 § i instruktionen för affärsverket Helsingfors Energi är behörighetsvillkor för direktören högre högskoleexamen och erfarenhet av administration och ledarskap. Språkkunskapskrav är med stöd av stadens språkkunskapsstadga utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i finska och nöjaktiga muntliga och skriftliga kunskaper i svenska.

Utöver behörighetsvillkoren meddelades det i annonsen att kännedom om energibranschen och prov på affärsledarskap värdesätts.

Då tjänsten tillsätts ska inte bara de särskilda behörighetsvillkoren beaktas utan också de i 125 § i grundlagen angivna allmänna utnämningsgrunderna för offentliga tjänster, dvs. skicklighet, förmåga och beprövad medborgerlig dygd.

Tjänsten söktes inom utsatt tid av 36 personer. Tre sökande hade inte avlagt högre högskoleexamen som är ett formellt behörighetsvillkor för tjänsten.

Sökande till tjänsten som verkställande direktör intervjuades av stadsdirektör Jussi Pajunen, direktionens ordförande Jere Lahti samt direktionsmedlemmarna Pii Häkkinen och Jouko Sillanpää. Gruppen biträdades av Helsingfors Energis personalchef Johanna Aholainen och ledande jurist Jaana Eklund. I intervjuerna deltog dessutom personaldirektör Hannu Tulensalo från stadens personalcentral.

Följande 10 personer intervjuades personligen:

***** och Manninen Pekka.



Alla som intervjuades ansågs besitta kunskaper inom energibranschen och erfarenhet av affärsledarskap.

I intervjuerna fästes särskild uppmärksamhet vid de sökandes kännedom om betydande branschförändringar inom energibranschen och särskilt de utmaningar som Helsingfors Energis utvecklingsprogram ställer.

Ett sammandrag av de sökande finns som bilaga. Ansökningshandlingarna är tillgängliga vid sammanträdet och före mötet hos beredaren.

Stadsstyrelsen konstaterar att med beaktande av de krav som tjänsten som verkställande direktör för Helsingfors Energi ställer, proven på affärsledarskap, mångsidig kännedom om energibranschen samt de betydande förändringsutmaningar som energibranschen förväntas gå till mötes under de närmaste åren kan diplomingenjör Pekka Manninen anses ha de bästa förutsättningarna för tjänsten som verkställande direktör. Hans styrka kan anses vara att han har lett en stor affärsorganisation på en konkurrerad marknad framgångsrikt ur energiaffärsverksamhetens, energiteknologins och personalledningens perspektiv. Manninens styrka är även en mångsidig arbetserfarenhet samt medlemskapen i flera organ inom bolag i energibranschen och branschorganisationer. Han har även de bästa förutsättningarna att fortsätta den konsekventa utvecklingen av Helsingfors Energis affärsverksamhet och genomförandet av Helsingfors Energis utvecklingsprogram.

Pekka Manninen är född år 1954 och blev diplomingenjör från Tekniska Högskolan år 1980 med huvudämnet energiekonomi och kraftverksteknik samt ångteknik. Manninen har sedan år 1979 verkat vid Helsingfors Energi i flera ansvarsfulla tjänster under sin arbetskarriär. I sin nuvarande tjänst sedan år 2008 har Manninen under titeln direktör ansvarat för energiaffärsområdena. Samtidigt har han fungerat som första ställföreträdare för verkställande direktören. Manninen har under åren 2001–2007 fungerat som direktör för HelenKraft och under åren 1999–2001 som direktör för produktionsenheten.

Direktionen för Helsingfors Energi beslutade föreslå som sitt enhälliga utlåtande till stadsstyrelsen att diplomingenjör Pekka Manninen väljs till den ledigblivande tjänsten som verkställande direktör för Helsingfors Energi.

Stadsstyrelsen hänvisar till utlåtandet från direktionen för Helsingfors Energi och konstaterar att diplomingenjör Pekka Manninen utifrån ansökningshandlingarna och uppgifterna som erhållits vid intervjuerna



uppfyller de krav som ställs för tjänsten och att han kan anses den lämpligaste sökanden till tjänsten som verkställande direktör för affärsverket Helsingfors Energi.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Petra Vänskä-Sippel, controller, telefon: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Yhteenvedo hakijoista
- 2 Päätohistoria

Utdrag

Utdrag

Virkaan valittu
Virkaa hakeneet
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 35

HEL 2011-007100 T 01 01 01 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäne ottaa diplomi-insinööri Pekka Mannisen Helsingin Energia -liikelaitoksen toimitusjohtajan avoimeksi tulevaan virkaan 1.10.2012 lukien kaupungin palkkausjärjestelmän mukaisin 10 101,30 euron kokonaiskuukausipalkkaeduin.

Esittelijä

vs. kaupunginjohtaja
Pekka Sauri

Lisätiedot

Petra Vänskä-Sippel, controller, puhelin: 310 25551
petra.vanska-sippel(a)hel.fi



01.02.2012

Kj/4

§ 20

**Överskridning av anslag, fastställande av ett verksamhetsbidrag
respektive överföring av anslag och ändring av
anslagsdisponeringen i 2011 års budget**

HEL 2011-010088 T 02 02 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga stadsstyrelsen, nämnden för allmänna arbeten, räddningsnämnden, socialnämnden, hälsovårdsnämnden, direktionen för stadsorkester, direktionen för djurgården, direktionen för finska arbetarinstitutet, kultur- och biblioteksnämnden, ungdomsnämnden, personalcentralen, företagshälsovårdscentralen och fastighetsnämnden att överskrida anslag, fastställa ett verksamhetsbidrag respektive överföra anslag och ändra anslagsdisponeringen i 2011 års budget på följande sätt:

Kapitel/ moment		euro
	Anslagsöverskridningar	
2 09 01	Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning	12 900 000
2 35	Räddningsverket	250 000
3 11 01	Socialverket	17 300 000
3 11 02	Utkomststöd	8 030 000
3 21 02	Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt	14 600 000
4 11	Finska arbetarinstitutet	180 000
4 15	Stadsbiblioteket	750 000
4 31	Ungdomsväsendet	150 000
4 52 10	Personalbiljett	600 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	54 760 000
8 01 01	Fast egendom, köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	377 000
8 02 02	Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen	6 000 000



8 09 26	Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern	680 000
8 22 19	Värdepapper, till Stns disposition	5 048 000
	Investeringsdelen sammanlagt	12 105 000
	Fastställande av ett verksamhetsbidrag	
5 21 03	Lokalcentralen	180 249 000
	Anslagsöverföringar och ändringar i anslagsdisponeringen	
8 02 01	Husbyggnad, ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	-7 000 000
8 02 02	Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen	+7 000 000
8 29 03	Övrig kapitalhushållning, projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	-500 000
3 11 01	Socialverket	+500 000
4 21	Högholmens djurgård	-29 000
8 09 23	Grundanskaffning av lös egendom, Högholmens djurgård	+29 000
4 19 01	Stadsorkestern	-2 650 000
8 09 26	Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern	+2 650 000
4 53	Företagshälsovårdscentralen	-56 000
8 09 28	Grundanskaffning av lös egendom, företagshälsovårdscentralen	+56 000

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Jaakkola, planeringschef, telefon: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



Bilagor

1	Pelastuslaitos ylitysesitys
2	Sosiaalilautakunta ylitysoikeuden hakeminen
3	Nuorisotoimi ylitysoikeuden hakeminen
4	Henkilöstökeskus ylitysoikeuden hakeminen
5	Kaupunginorkesteri ylitysesitys ja määrärahasiirto
6	Kaapelitalo Suvilahti SVOP
7	Helsingin Musiikkitalo Luovutuskirja allekirjoitettu
8	Palveluasunnot apporttisopimus
9	Eläintarhan johtokunta ylitysoikeuden hakeminen
10	Työterveyskeskus käyttötarkoituksen muutosesitys
11	Kaupunginkirjasto ylitysesitys
12	Suomenkielinen työväenopisto ylitysoikeuden hakeminen
13	Tilakeskus sitova toimintakate
14	Tilakeskus investointimäärärahojen siirto ja ylitys
15	Rakennusvirasto ylitysesitys
16	Kiinteistövirasto kiinteistöjen ostot ja lunastukset ylitysesitys

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga stadsstyrelsen, nämnden för allmänna arbeten, räddningsnämnden, socialnämnden, hälsovårdsnämnden, direktionen för stadsorkesteren, direktionen för djurgården, direktionen för finska arbetarinstitutet, kultur- och biblioteksnämnden, ungdomsnämnden, personalcentralen, företagshälsovårdscentralen och fastighetsnämnden att överskrida anslag, fastställa ett verksamhetsbidrag respektive överföra anslag och ändra anslagsdisponeringen i 2011 års budget på följande sätt:

Kapitel/ moment		euro
	Anslagsöverskridningar	
2 09 01	Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning	12 900 000
2 35	Räddningsverket	250 000
3 11 01	Socialverket	17 300 000
3 11 02	Utkomststöd	8 030 000
3 21 02	Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt	14 600 000
4 11	Finska arbetarinstitutet	180 000
4 15	Stadsbiblioteket	750 000
4 31	Ungdomsväsendet	150 000
4 52 10	Personalbiljett	600 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	54 760 000



8 01 01	Fast egendom, köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	377 000
8 02 02	Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen	6 000 000
8 09 26	Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern	680 000
8 22 19	Värdepapper, till Stns disposition	5 048 000
	Investeringsdelen sammanlagt	12 105 000
5 21 03	Fastställande av ett verksamhetsbidrag Lokalcentralen	180 249 000
8 02 01	Anslagsöverföringar och ändringar i anslagsdisponeringen Husbyggnad, ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	-7 000 000
8 02 02	Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen	+7 000 000
8 29 03	Övrig kapitalhushållning, projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	-500 000
3 11 01	Socialverket	+500 000
4 21	Högholmens djurgård	-29 000
8 09 23	Grundanskaffning av lös egendom, Högholmens djurgård	+29 000
4 19 01	Stadsorkestern	-2 650 000
8 09 26	Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern	+2 650 000
4 53	Företagshälsovårdscentralen	-56 000
8 09 28	Grundanskaffning av lös egendom, företagshälsovårdscentralen	+56 000



Föredragande

Stadsstyrelsen, byggnadskontoret, räddningsväsendet, socialnämnden, hälsovårdsväsendet, stadsorkestern, finska arbetarinstitutet, stadsbiblioteket, ungdomsväsendet, direktionen för Högholmens djurgård, personalcentralen, företagshälsovårdscentralen och fastighetskontoret föreslår att anslagen nedan ska få överskridas på angivet sätt.

Siffrorna inom parentes anger storleken på det disponibla budgetanslaget med den överskridningsrätt som tidigare beviljats för år 2011 och de anslagsändringar som stadsfullmäktige tidigare fattat beslut om för år 2011 medräknade.

De föreslagna överskridningarna ingår huvudsakligen i fjärde prognosen för år 2011. De kan täckas med inkomster och skatteintäkter i driftsekonomidelen tack vare att utfallet är bättre än vad som är beräknat i budgeten.

Anslagsöverskridningar

2 09 01 Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning (125 460 000)

De prognostiserade utgifterna vid byggnadskontorets gatu- och parkavdelning överstiger de budgeterade med 12 900 000 euro. Överskridningen beror på att förra vintern var exceptionellt snörik. Merkostnader orsakades av "Operation Snökrig", stadens effektiviserade snöröjning på gatorna. Över 310 000 snölass transporterades bort, vilket kan jämföras med att antalet under en genomsnittlig vinter är ca 40 000. Merkostnaderna för snötransport blev ca 12 000 000 euro. Kostnaderna för vinterunderhåll steg också på grund av att snötipparna måste skötas efteråt. Utöver att byggnadskontoret transporterade bort snö öppnade verket 22 reservtippar eftersom de officiella planlagda tipparna inte räckte till. Att vintern var så besvärlig gjorde dessutom att kostnaderna för skadeersättningar och flyttning av fordon blev högre. Överskridningen i totalutgifterna har krympts genom besparingar i andra underhållsutgifter, exempelvis har såväl upphandling av utrustning som reparationer skjutits upp när det gäller strukturellt underhåll och specialobjekt.

Anslaget bör få överskridas med 12 900 000 euro.

2 35 Räddningsverket (49 243 000)

Anslagen för löner vid räddningsverket överskrids eftersom räddningsverket rekryterade de 15 brandman-ambulansförare som utexaminerades från verkets egen räddningsskola i början av



september och eftersom personalavgången var mindre än väntat under året. De övriga överskridningarna, bl.a. den som hänför sig till köp av tjänster, beror på att energipriset stigit och på att kostnaderna för flyttning av räddningsstationer och för datakommunikationen blev högre än beräknat.

Anslaget bör få överskridas med 250 000 euro.

3 11 01 Socialverket (1 075 624 000)

Utgiftsökningen beror på ett oväntat stort antal daghemsbarn, på utgiftsposter av teknisk natur inom ansvarsområdet tjänster för vuxna och på utvecklingsprojekt som helt och hållet finansieras med externa medel.

Utgifterna för barndagvård överstiger de beräknade med 13 200 000 euro eftersom antalet daghemsbarn var oväntat stort. Antalet barn på stadens egna daghem ökade med drygt 100 i oktober genom att dagvård som staden tidigare köpt blev en del av stadens egen verksamhet. Klubbverksamheten har ännu inte byggts ut i enlighet med målen. Antalet barn som är med i klubbarna väntas understiga antalet i driftsplanen med mer än 660. Barnen på stadens egna daghem var vid utgången av år 2011 uppskattningsvis ca 1 630 fler än vad som är angivet i driftsplanen. De barn som omfattas av hemvårdsstödet och stödet för privat vård beräknas sammanlagt överstiga antalet i driftsplanen med ca 200. Inkomsterna från dagvården antas bli ca 6 000 000 euro högre än väntat.

Att utgifterna för tjänster för vuxna överstiger de beräknade med 2 100 000 euro beror på utgiftsposter av teknisk natur som helt och hållet finansieras med interna medel.

De prognostiserade utgifterna vid förvaltnings- och utvecklingscentralen blir 2 500 000 euro högre och de prognostiserade inkomsterna 6 400 000 euro högre än vad som är angivet i driftsplanen. Överskridningarna beror på att utvecklingsprojekt som ska finansieras med externa medel har preciserats.

Anslaget bör få överskridas med 17 300 000 euro.

3 11 02 Utkomststöd (132 000 000)

Utgifterna för utkomststöd överstiger de beräknade med ca 8 000 000 euro. Antalet hushåll som får grundläggande utkomststöd väntas vara 760 mindre än antalet i driftsplanen, men stödbeloppet per klient har stigit, och antalet klienter per månad har inte utvecklats i enlighet med prognosen utan har åter börjat öka.

Anslaget bör få överskridas med 8 030 000 euro.



3 21 02 Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (460 000 000)

Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts framställning om överskridningsrätt baserar sig på den senaste prognosen. Antalet remisser för helsingforsare har ökat med 1,2 % från föregående år.

Anslaget bör få överskridas med 14 600 000 euro.

4 11 Finska arbetarinstitutet (14 032 000)

Anslagen för finska arbetarinstitutet i driftsekonomidelen överskrids med sammanlagt 180 000 euro, vilket främst beror på att lönerna höjdes med anledning av 2011 års löneuppgörelse i kommunsektorn och på att antalet undervisningstimmar blev ca 600 fler än vad som är angivet som mål. Den behövliga storleken på den centraliserade lönereserven preciserades först i slutet av året, och det fanns därför inte tid att överföra anslag till verket som budgetändring. Dessutom blev det merkostnader på ca 30 000 euro då konstcentret vid Terrassgatan flyttade till Happis lokaler vid Sörnäs strandväg.

Anslaget bör få överskridas med 180 000 euro.

4 15 Stadsbiblioteket (35 815 000)

Stadsbiblioteket har genomfört ett stort antal projekt som gäller utveckling i informationssamhället, med hjälp av bidrag, understöd och externa medel. I den fastslagna budgeten för år 2011 ingår understöd och bidrag på 900 000 euro från staten och EU och 26 000 euro i form av annan extern finansiering, sammanlagt 926 000 euro.

Överskridningsrätten inom extern finansiering baserar sig på externa medel som fått från undervisnings- och kulturministeriet, EU, Närings-, trafik- och miljöcentralen m.fl. och kunde användas år 2011. Den externa finansieringen var år 2011 mer omfattande än tidigare år.

Anslaget bör få överskridas med 750 000 euro.

4 31 Ungdomsväsendet (28 223 000)

Anslagen för ungdomscentralen i driftsekonomidelen överskreds år 2011 med sammanlagt 150 000 euro, vilket beror på att lönerna höjdes med anledning av 2011 års löneuppgörelse i kommunsektorn. Den behövliga storleken på den centraliserade lönereserven preciserades först i slutet av året, och det fanns därför inte tid att överföra anslag till verket som budgetändring.

Anslaget bör få överskridas med 150 000 euro.

4 52 10 Personalbiljett (1 912 000)

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Anslagen för personalbiljetten överskrids med 600 000 euro på grund av en oväntat stor användning.

Anslaget bör få överskridas med 600 000 euro.

8 01 01 Fast egendom, köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition (43 043 000)

Efter att alla de områdesregleringar och markbyten som det fattats beslut om blivit bokförda överstiger utfallsbeloppet på momentet 8 01 01 det budgeterade beloppet med 376 937,70 euro. Överlåtelseerna vid de bokförda områdesregleringarna och markbytena har behandlats som försäljning, vilket betyder att summan i fråga också bokförs som inkomst.

Anslaget bör få överskridas med 377 000 euro.

8 02 02 Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen (119 530 000)

Reparationsanslaget för lokalcentralen räcker inte till utan överskrids med 13 000 000 euro. Oförutsebara och överraskande reparationsbehov som hade att göra med säkerhet och sundhet tillgodosågs år 2011 i större omfattning än beräknat. I avsnittet Anslagsöverföringar och ändringar i anslagsdisponeringen nedan föreslås det att det oförbrukade anslaget på 7 000 000 euro för ny- och tillbyggnad vid lokalcentralen ska överföras till reparationsprojekt. Detta belopp är dock inte tillräckligt stort för att täcka investeringsutgifterna för reparationsprojekt år 2011. Anslaget för reparationsprojekt föreslås få överskridas med 6 000 000 euro.

Anslaget bör få överskridas med 6 000 000 euro.

8 09 26 Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern (73 000)

Utrustning för verksamheten i Musikhuset har ända sedan år 2006 upphandlats med anslag för stadsorkesterns utgifter i driftsekonomidelen. Utrustningen tas emellertid upp bland investeringarna, i fråga om vilka överskridningar har täckts med besparingar i stadsorkesterns utgifter i driftsekonomidelen. I avsnittet Anslagsöverföringar och ändringar i anslagsdisponeringen nedan föreslås det att 2 650 000 euro ska överföras från utgifter i driftsekonomidelen till grundanskaffning av lös egendom. En andel på 680 000 euro av de anslag för stadsorkestern som sparats i driftsekonomidelen användes inte år 2011 för att täcka grundanskaffning av lös egendom. Ett lika stort anslag sparas år 2012.

Anslaget bör få överskridas med 680 000 euro.

8 22 19 Värdepapper, till Stns disposition (5 800 000)

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Behovet av ett tilläggsanslag på momentet 8 22 19 (Värdepapper, till Stns disposition) beror på att staden överfört egendom som apportegendom till Fastighets Ab Kabelhuset, Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot och Musikhuset i Helsingfors Ab till ett värde av sammanlagt 9 766 903 euro. Byggnaderna i Södervik överläts till Fastighets Ab Kabelhuset utan vederlag, i form av en placering som staden gjorde i bolagets fria egna kapital. Till Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot och Musikhuset i Helsingfors Ab överläts egendomen som apportegendom mot aktier i bolagen.

Apport ska i bokföringen behandlas som något som får budgetkonsekvenser, vilket betyder att ett tillskott till anskaffningsutgifterna för aktier eller placeringar kräver ett budgetanslag. Den egendom som blivit överlåtten tas upp som kapitalinkomst i budgeten.

Stadsfullmäktige beslutade 8.9.2010 godkänna projektplanen för ombyggnad av stödbostäder i Haga och samtidigt överföra husen i fråga till Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot, som skulle bygga om objektet och ansöka om behövlig finansiering. Stadsstyrelsen uppmanade med sitt verkställighetsbeslut rättstjänsten vid förvaltningscentralen att vidta åtgärder för att som apportegendom överföra husen till bolaget. Apporten skedde genom en aktieemission, och staden tecknade 20 av aktierna i enlighet med emissionsbeslutet från en bolagsstämma 7.9.2011. Teckningspriset uppgår till 113 416,77 euro per aktie och baserar sig på emissionsbeslutet och stadens aktieteckning. Staden betalade det genom att till Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot överlåta husen A och B med kollektiv- och stödbostäder på tomten nr 1 i kvarteret nr 29001 i 29 stadsdelen (Gamla chaussén 22). Teckningspriset för de aktier som staden tecknade vid emissionen uppgår följaktligen till 2 268 335,40 euro och betalades med apportegendom. Priset blev betalat i sin helhet genom överlåtelsen av apportegendomen.

Stadsstyrelsen beslutade 29.11.2010 som en av åtgärderna för att utveckla Södervik bemyndiga fastighetsnämnden att överlåta byggnaderna i området, dock inte gasklockorna, till Fastighets Ab Kabelhuset med ägande- och besittningsrätt, räknat från 1.1.2011. Fastighetsnämnden beslutade 19.4.2011 (1008 §) överlåta byggnaderna i kvarteret nr 252 i 10 stadsdelen till Fastighets Ab Kabelhuset med ägande- och besittningsrätt, räknat från 1.5.2011. Byggnaderna överläts som apportegendom, och bokföringsvärdet är 2 198 742 euro. Överlåtelsen skedde utan vederlag, i form av en placering som staden gjorde i bolagets fria egna kapital.

Ett aktiebolag, Musikhuset i Helsingfors Ab, har bildats för tjänster, marknadsföring, uthyrning av lokaler, ägande och förvaltning av



inredning och verksamhetsutrustning och administration av gemensamma lokaler som hänför sig till användningen av Musikhuset. Stadsfullmäktige beslutade för egen del 5.5.2010 att Musikhuset i Helsingfors Ab skulle bildas. Rundradion Ab och Sibelius-Akademien var andra aktieägare då bolaget bildades. Aktieägarna har då bolaget bildats förbundit sig att mot nya aktier i bolaget eller på något annat särskilt överenskommet sätt som apportegendom i bolagets ägo överföra den gemensamma verksamhetsutrustning och lösa inredning som redan har förvärvats eller enligt avtal ska förvärvas i gemensam ägo.

Stadsstyrelsen beslutade 28.6.2010 i samband med verkställigheten av stadsfullmäktiges beslut uppmana förvaltningscentralens rättstjänst att förelägga stadsstyrelsen ett överlåtelsebrev genom vilket den lösa egendom som ägs gemensamt överläts till Musikhuset i Helsingfors Ab.

Stadsstyrelsen beslutade 19.12.2011 i en riktad emission i Musikhuset i Helsingfors Ab teckna högst 2,2 miljoner nya aktier till ett teckningspris på 2,5 euro per aktie och betala aktierna genom att överlåta specificerad egendom till bolaget.

Vid en extra bolagsstämma som Musikhuset i Helsingfors Ab höll 20.12.2011 fattades det beslut om en riktad emission där teckningspriset ska betalas med apportegendom specificerad i överlåtelsebrevet. Det exakta antalet aktier som tecknas och det exakta innehållet i den apportegendom som överläts baserar sig på värdet på stadens andel av apportegendomen per 20.12.2011. Stadens andel av det totala värdet på apportegendomen uppgår till 5 299 825 euro.

De olika ovannämnda besluten om apportegendom innebär att det behövs anslag på sammanlagt 9 766 903 euro. En andel på 4 718 903 euro av anslaget på momentet 8 22 19 (5 000 000 euro + ett belopp på 800 000 euro beviljat som överskridningsrätt i början av året) kan användas för ändamålet.

Anslaget på momentet 8 22 19 bör få överskridas med sammanlagt 5 048 000 euro.

Fastställande av ett verksamhetsbidrag

5 21 03 Lokalcentralen (188 749 000)

Lokalcentralens verksamhetsbidrag blir 8 500 000 euro mindre än beräknat. Detta beror på att utgifterna översteg de budgeterade på grund av snöröjning inom renhållningen och brådskanie och absolut nödvändiga reparationsarbeten i byggnader. Anslaget för köp av värme- och elenergi överskrids till följd av prishöjningar. Hyrorna,



skötselvederlagen och finansieringsvederlagen för hyrda lokaler steg mer än väntat.

Ett verksamhetsbidrag på 180 249 000 euro bör fastställas.

Anslagsöverföringar och ändringar i anslagsdisponeringen

3 11 01 Socialverket

Ett belopp på 500 000 euro bör överföras från momentet 8 29 03 (Övrig kapitalhushållning, projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition) till momentet 3 11 01 (Socialverket). Stadsstyrelsen beslutade 20.6.2011 bevilja 500 000 euro av anslaget på momentet 8 29 03 att användas för socialverkets projekt "Östra socialstationen, verksamhetsställen med låg tröskel för missbrukare". Fondmedlen används för investeringsprojekt och andra projekt som stadsstyrelsen fattar beslut om separat. Kostnaderna för socialverkets ovannämnda projekt är till största delen omkostnader i driftsekonomidelen, och sådana kan med hänvisning till bokföringspraxis inte tas upp bland investeringsutgifterna. Anslaget för projektet bör överföras från investeringsdelen till driftsekonomidelen.

8 29 03 -500 000

3 11 01 +500 000

8 02 02 Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen

Oförutsebara och överraskande reparationsbehov som hade att göra med säkerhet och sundhet tillgodosågs år 2011 i större omfattning än beräknat. Reparationsanslaget är inte tillräckligt stort och överskrids med 13 000 000 euro. På momentet 8 02 02 (Husbyggnad, reparationsprojekt vid lokalcentralen) finns ett anslag på 119 530 000 euro som är ställt till fastighetsnämndens disposition. Beviljad överskridningsrätt ingår i beloppet. Anslaget är fördelat på fem undermoment. På momentet 8 02 01 (Husbyggnad, ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen) finns ett anslag på 53 490 000 euro som är ställt till fastighetsnämndens disposition. Beviljad överskridningsrätt ingår i beloppet. En andel på sammanlagt 7 000 000 euro beräknas bli oförbrukad och bör överföras till reparationsmomentet. I avsnittet Anslagsöverskridningar ansöker fastighetskontoret dessutom om rätt att överskrida anslaget för reparationsprojekt med 6 000 000 euro.

8 02 01 -7 000 000

8 02 02 +7 000 000

8 09 23 Grundanskaffning av lös egendom, Högholmens djurgård

Utgifterna för grundanskaffning av lös egendom till Högholmen överstiger de beräknade med 28 591 euro. Beloppet användes för en



entreprenadmaskin avsedd för fastighetsskötsel och miljövård. Samma belopp sparas i utgifterna för Högholmen i driftsekonomidelen och bör överföras från momentet i fråga till momentet för grundanskaffning av lös egendom.

4 21 -29 000

8 09 23 +29 000

8 09 26 Grundanskaffning av lös egendom, stadsorkestern

Utrustning för verksamheten i Musikhuset har ända sedan år 2006 upphandlats med anslag för stadsorkesterns utgifter i driftsekonomidelen. Sammanlagt 3 330 000 euro har använts för ändamålet. Enligt bokföringsanvisningarna ska verksamhetsutrustning tas upp bland investeringarna. De sparade anslagen i driftsekonomidelen (2 650 000 euro) föreslås bli överförda till investeringsdelen för att täcka utgifterna i fråga. De räcker inte till för att tillgodose hela behovet av anslag för investeringar, och därför föreslås det att anslaget dessutom ska få överskridas med 680 000 euro. Verksamhetsutrustningen hör till den apportegendom som överlåtits till Musikhuset i Helsingfors Ab, vilket också behandlas ovan i avsnittet Anslagsöverskridningar.

4 19 01 -2 650 000 (Köp av tjänster och Hyror)

8 09 26 +2 650 000 (Grundanskaffning av lös egendom)

8 09 28 Grundanskaffning av lös egendom, företagshälsovårdscentralen

Företagshälsovårdscentralen upphandlade en ny röntgenapparat, och priset visade sig efter konkurrensutsättningen vara 56 000 euro högre än väntat. Verket föreslår att det anslag som sparas på dess moment i driftsekonomidelen ska överföras till momentet 8 09 28 (Grundanskaffning av lös egendom, företagshälsovårdscentralen) och få användas för kostnaderna för röntgenapparaten.

4 53 -56 000

8 09 28 +56 000

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Jaakkola, planeringschef, telefon: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Pelastuslaitos ylitysesitys
- 2 Sosiaalilautakunta ylitysoikeuden hakeminen
- 3 Nuorisotoimi ylitysoikeuden hakeminen
- 4 Henkilöstökeskus ylitysoikeuden hakeminen



5	Kaupunginorkesteri ylitysesitys ja määrärahasiirto
6	Kaapelitalo Suvilahti SVOP
7	Helsingin Musiikkitalo Luovutuskirja allekirjoitettu
8	Palveluasunnot apporttisopimus
9	Eläintarhan johtokunta ylitysoikeuden hakeminen
10	Työterveyskeskus käyttötarkoituksen muutosesitys
11	Kaupunginkirjasto ylitysesitys
12	Suomenkielinen työväenopisto ylitysoikeuden hakeminen
13	Tilakeskus sitova toimintakate
14	Tilakeskus investointimäärärahojen siirto ja ylitys
15	Rakennusvirasto ylitysesitys
16	Kiinteistövirasto kiinteistöjen ostot ja lunastukset ylitysesitys

För kändedom

Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Sosiaalilautakunta
Terveyslautakunta
Kaupunginorkesterin johtokunta
Eläintarhan johtokunta
Suomenkielisen työväenopiston johtokunta
Kulttuuri- ja kirjastolautakunta
Nuorisolautakunta
Henkilöstökeskus
Työterveyskeskus
Kiinteistölautakunta
Taloushallintopalvelu

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 57

HEL 2011-010088 T 02 02 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee oikeuttaa kaupunginhallituksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunginorkesterin johtokunnan, eläintarhan johtokunnan, Suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, nuorisolautakunnan, henkilöstökeskuksen, työterveyskeskuksen ja kiinteistölautakunnan ylittämään vuoden 2011 talousarvion määrärahoja, vahvistamaan toimintakatteen ja tekemään määrärahojen siirtoja sekä muuttamaan vuoden 2011 talousarvion määrärahojen käyttötarkoitusta seuraavasti:



Lukua/kohtaa		euroa
2 09 01	Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto	12 900 000
2 35	Pelastuslaitos	250 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	17 300 000
3 11 02	Toimeentulotuki	8 030 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä	14 600 000
4 11	Suomenkielinen työväenopisto	180 000
4 15	Kaupunginkirjasto	750 000
4 31	Nuorisotoimi	150 000
4 52 10	Työsuhdematkalippu	600 000
	Käyttötalousosa yhteensä	54 760 000
8 01 01	Kiinteä omaisuus, Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	377 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	6 000 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	680 000
8 22 19	Arvopaperit, Khn käytettäväksi, Muut kohteet	5 048 000
	Investointiosa yhteensä	12 105 000
5 21 03	Toimintakatteen vahvistaminen Tilakeskus	180 249 000
8 02 01	Määrärahojen siirrot ja käyttötarkoituksen muutokset Talonrakennus, Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	- 7 000 000
8 02 02	Talonrakennus, Tilakeskuksen korjaushankkeet	+ 7 000 000
8 29 03	Muu pääomatalous, Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	- 500 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	+ 500 000
4 21	Korkeasaaren eläintarha	- 29 000



01.02.2012

Kj/4

8 09 23	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Korkeasaaren eläintarha	+ 29 000
4 19 01	Kaupunginorkesteri	- 2 650 000
8 09 26	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupunginorkesteri	+ 2 650 000
4 53	Työterveyskeskus	- 56 000
8 09 28	Irtaimen omaisuuden perushankinta, Työterveyskeskus	+ 56 000

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Timo Jaakkola, suunnittelupäällikkö, puhelin: 310 70869
timo.jaakkola(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



01.02.2012

Kj/5

§ 21

Överskridningsrätt i 2012 års budget som beviljas av oförbrukade anslag 2011

HEL 2012-000748 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bevilja stadsstyrelsen, förvaltningscentralen, ekonomi- och planeringscentralen, räddningsnämnden, miljönämnden, nämnden för allmänna arbeten, utbildningsnämnden, direktionen för finska arbetarinstitutet, kultur- och biblioteksnämnden, idrottsnämnden, socialnämnden, hälsovårdsnämnden, stadsplaneringsnämnden, fastighetsnämnden och byggnadsnämnden samt företagshälsovårdscentralen rätt att överskrida anslag i 2012 års budget enligt följande:

kapitel/ moment		euro
1 04 02	Dispositionermedel, till Stns disposition	5 056 000
1 11	Förvaltningscentralen	82 000
1 14 03	Utgiftsreservering, till Stns disposition	4 240 000
1 39 03	Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	1 000 000
1 39 13	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 850 000
4 15	Stadsbiblioteket	600 000
5 11	Stadsplaneringsväsendet	1 500 000
5 21 01	Fastighetskontoret	180 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	15 508 000
8 01	Fast egendom	
8 01 01	Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	6 500 000
8 01 02	Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	13 120 892



8 01 03	Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder, till fastighetsnämndens disposition	1 500 000
8 02	Husbyggnad	
8 02 05	Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	3 100 000
8 03	Gator, trafikleder och banor	
8 03 08	Nybyggnad	1 731 000
8 03 09	Ombyggnad och trafikregleringar	1 050 000
8 03 10	Samprojekt med Trafikverket	70 000
8 03 12	Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	700 000
8 03 15	Busholmen	3 500 000
8 03 16	Fiskehamnen	2 670 000
8 03 17	Kronbergsstranden	54 800
8 03 18	Böle	1 500 000
8 03 20	Infartsparkeringsplatser, till Stns disposition	160 000
8 05	Skyddsrum	
8 05 08	Skyddsrum	730 000
8 06	Anläggande av parker	
8 06 11	Parker i Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	450 000
8 06 13	Eirastranden	210 000
8 06 14	Parker på Busholmen	350 000
8 07	Idrottsplatser	
8 07 08	Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	2 428 000
8 08	Högholmens djurgård	
8 08 08	Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering och byggande, till nämndens för allmänna arbeten disposition	825 000
8 09	Grundanskaffning av lös egendom	
8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen	2 170 000



8 09 04	Förvaltningscentralen	120 000
8 09 06	Räddningsväsendet	330 000
8 09 07	Miljöcentralen	120 000
8 09 12	Byggnadskontoret	500 000
8 09 14	Utbildningsverket	590 000
8 08 17	Finska arbetarinstitutet	121 000
8 09 19	Biblioteksväsendet	183 000
8 09 28	Företagshälsovårdscentralen	140 000
8 09 30	Socialväsendet	1 582 000
8 09 31	Hälsovårdsväsendet	530 000
8 09 35	Stadsplaneringsväsendet	180 000
8 09 36	Fastighetsväsendet	300 000
8 09 37	Byggnadstillsyn	300 000
8 29	Övrig kapitalhushållning	
8 29 03	Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	5 471 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till Stns disposition (riktat till projekt)	37 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till Stns disposition (ej riktat)	5 100 000
	Investeringsdelen sammanlagt	58 423 692
9 01 01	Långivning för bostadsproduktion, till Stns disposition	29 122 000
9 01 02	Övrig långivning, till Stns disposition	1 753 000
	Finansieringsdelen sammanlagt	30 875 000

De sammanlagda överskridningarna är 15,51 mn euro i driftsekonomidelen, 58,42 mn euro i investeringsdelen (bilaga 1) och 30,88 mn euro i finansieringsdelen. På grund av bokslutsfasen kan summorna för de oförbrukade anslag som fungerar som grund för överskridningsrätterna ännu preciseras, varför överskridningsrätterna beviljas högst enligt vad som har räknats upp ovan.

Stadsfullmäktige beslutade dessutom beslutade uppmana stadsstyrelsen att i sitt verkställighetsbeslut på nytt bevilja de berörda förvaltningarna anslagen av stadsstyrelsens anslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen



Upplysningar

Juha Viljakainen, projektchef, telefon: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

1 Määrärahojen ylitykset

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bevilja stadsstyrelsen, förvaltningscentralen, ekonomi- och planeringscentralen, räddningsnämnden, miljönämnden, nämnden för allmänna arbeten, utbildningsnämnden, direktionen för finska arbetarinstitutet, kultur- och biblioteksnämnden, idrottsnämnden, socialnämnden, hälsovårdsnämnden, stadsplaneringsnämnden, fastighetsnämnden och byggnadsnämnden samt företagshälsovårdscentralen rätt att överskrida anslag i 2012 års budget enligt följande:

kapitel/ moment		euro
1 04 02	Dispositionsmedel, till Stns disposition	5 056 000
1 11	Förvaltningscentralen	82 000
1 14 03	Utgiftsreservering, till Stns disposition	4 240 000
1 39 03	Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	1 000 000
1 39 13	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 850 000
4 15	Stadsbiblioteket	600 000
5 11	Stadsplaneringsväsendet	1 500 000
5 21 01	Fastighetskontoret	180 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	15 508 000
8 01	Fast egendom	
8 01 01	Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	6 500 000
8 01 02	Grundberedning, utfyllnadsarbeten	13 120 892



	och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	
8 01 03	Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder, till fastighetsnämndens disposition	1 500 000
8 02	Husbyggnad	
8 02 05	Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	3 100 000
8 03	Gator, trafikleder och banor	
8 03 08	Nybyggnad	1 731 000
8 03 09	Ombyggnad och trafikregleringar	1 050 000
8 03 10	Samprojekt med Trafikverket	70 000
8 03 12	Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	700 000
8 03 15	Busholmen	3 500 000
8 03 16	Fiskehamnen	2 670 000
8 03 17	Kronbergsstranden	54 800
8 03 18	Böle	1 500 000
8 03 20	Infartsparkeringsplatser, till Stns disposition	160 000
8 05	Skyddsrum	
8 05 08	Skyddsrum	730 000
8 06	Anläggande av parker	
8 06 11	Parker i Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	450 000
8 06 13	Eirastranden	210 000
8 06 14	Parker på Busholmen	350 000
8 07	Idrottsplatser	
8 07 08	Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	2 428 000
8 08	Högholmens djurgård	
8 08 08	Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering och byggande, till nämndens för allmänna arbeten disposition	825 000



8 09	Grundanskaffning av lös egendom	
8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen	2 170 000
8 09 04	Förvaltningscentralen	120 000
8 09 06	Räddningsväsendet	330 000
8 09 07	Miljöcentralen	120 000
8 09 12	Byggnadskontoret	500 000
8 09 14	Utbildningsverket	590 000
8 08 17	Finska arbetarinstitutet	121 000
8 09 19	Biblioteksväsendet	183 000
8 09 28	Företagshälsovårdscentralen	140 000
8 09 30	Socialväsendet	1 582 000
8 09 31	Hälsovårdsväsendet	530 000
8 09 35	Stadsplaneringsväsendet	180 000
8 09 36	Fastighetsväsendet	300 000
8 09 37	Byggnadstillsyn	300 000
8 29	Övrig kapitalhushållning	
8 29 03	Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	5 471 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till Stns disposition (riktat till projekt)	37 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till Stns disposition (ej riktat)	5 100 000
	Investeringsdelen sammanlagt	58 423 692
9 01 01	Långgivning för bostadsproduktion, till Stns disposition	29 122 000
9 01 02	Övrig långgivning, till Stns disposition	1 753 000
	Finansieringsdelen sammanlagt	30 875 000

De sammanlagda överskridningarna är 15,51 mn euro i driftsekonomidelen, 58,42 mn euro i investeringsdelen (bilaga 1) och 30,88 mn euro i finansieringsdelen. På grund av bokslutsfasen kan summorna för de oförbrukade anslag som fungerar som grund för överskridningsrätterna ännu preciseras, varför överskridningsrätterna beviljas högst enligt vad som har räknats upp ovan.

Stadsfullmäktige beslutar dessutom beslutar uppmana stadsstyrelsen att i sitt verkställighetsbeslut på nytt bevilja de berörda förvaltningarna anslagen av stadsstyrelsens anslag.



Föredraganden

Om en förvaltning vid årets slut har haft investeringsprojekt som senarelagts och vars finansieringsbehov för följande år klarlagts först efter behandlingen av 2012 års budget och som därför inte har kunnat beaktas i budgeten, har förvaltningen kunnat komma med ett förslag om anslagsöverskridning år 2012. Förutsättningen är ett bevis på att ett lika stort belopp har sparats år 2011. I förslagen till överskridningar ingår de projektanslag som stadsstyrelsen beviljat av grundberedningspengarna, av dispositionsmedlen och ur förortsfonden, om projekten fortsätter år 2012.

Även projekt som erhåller externa bidrag utanför staden beviljas i detta sammanhang en överskridningsrätt på bidragets storlek i anslagen för år 2012.

Ekonomi- och planeringscentralen har av förvaltningarna fått uppgifter om oförbrukade anslag år 2011 och om motsvarande överskridningsbehov. Överskridningsbehovet i driftsekonomidelen är 15,51 mn euro (föregående år ca 8 mn euro) och de sammanlagda investeringarna i investeringsdelen uppgår i denna framställning till ca 58,42 mn euro (ca 61 mn euro föregående år).

Även anslag för utlåning har blivit oförbrukade på projekt som har blivit fördröjda. Sammanlagt 3,25 mn euro av tertiärlånen som beviljats för stadens hyresbostadsproduktion och 25,87 mn euro av räntestödslånen har inte tagits ut. Av andra lån som beviljats av budgetmedel har 1,76 mn inte tagits ut.

I det föreliggande förslaget överförs också några anslag i driftsekonomidelen vilka reserverats för fristående, öronmärkta men av tidsskäl senarelagda projekt i form av överskridningsrätt år 2012 (bl.a. planeringsmedel för centrumbiblioteket, planläggningsutredningar i Östersundom, tävlingen Brokig hamn).

Driftsekonomidelen

1 04 02 Stns dispositionsmedel

År 2011 reserverades 1 000 000 euro från budgetmomentet 1 04 02 för ett servicesedelförsök. Av anslaget blev 900 000 euro oförbrukade. Socialnämnden och hälsovårdsnämnden har föreslagit att anslaget på 1 000 000 euro på budgetmomentet 1 04 02 (Stns dispositionsmedel) ska kunna användas under pilotförsöket med servicesedlar till slutet av juni 2012. I fråga om servicesedelförsöket är överskridningsförslaget sammanlagt 900 000 euro.



Dessutom har vissa projekt i anslutning till bl.a. stadens allmänintryck, säkerhet och trivsel finansierats från Stns dispositionsmedel. En del av projekten som planerats för år 2011 fortsätter under år 2012 och det är därför ändamålsenligt att bevilja en del av de oförbrukade medlen som överskridningsrätt för år 2012. I fråga om dessa projekt är överskridningsförslaget sammanlagt 3 113 000 euro.

Förvaltningarna föreslår i fråga om följande anslag för välbefinnande hos barn och unga (medel som riktas till Valfärdsplanen för barn och unga) följande överskridningsrätter för år 2012:

- 860 000 euro för projekt som administreras av hälsovårdscentralen
- 45 000 euro för projekt som administreras av utbildningsverket
- 138 000 euro för projekt som administreras av ungdomscentralen

Orsaken till behovet av anslagsöverskridning i dessa fall är att verksamheten har kommit i gång sent. I fråga om anslag för välbefinnande hos barn och unga är överskridningsförslaget sammanlagt 1 043 000 euro.

Överskridningsbehovet är sammanlagt 5,056 mn euro.

1 11 Förvaltningscentralen

Helsinki Abroad Oy:s verksamhet som delvis finansieras av förvaltningscentralens anslag har år 2011 inte helt motsvarat dess planerade omfattning och därför kommer utgifterna som motsvarar de finansieringsandelar som partnerstäderna och -grupperna år 2011 betalat att förverkligas först år 2012. Anslag som motsvarar dessa utgifter ska beviljas för år 2012.

Överskridningsbehovet är 82 000 euro.

1 14 03 Utgiftsreservering, till Stns disposition

År 2011 användes anslaget för utgiftsreservering till finansiering av trycket för överskridning av anslag vid vissa förvaltningar som skapades av de kollektivavtalsenliga lönehöjningarna. Av anslaget blev 4,24 mn euro oförbrukade. Det är ändamålsenligt att på nämnda budgetmoment bevilja överskridningsrätt av ovannämnda storlek för genomförandet av 2012 års avtalshöjningar.

Överskridningsbehovet är sammanlagt 4,24 mn euro.

1 39 03 Centraliserad IT-verksamhet



Överskridningsanslaget avses bli riktat till utgifterna för IT-projekten som fortsätter år 2012 (bl.a. Laske, elektroniskt skrivbord, biståndssystem, utvidgande av snabbmeddelandesystemet och rapporteringssystem). Av de projekt som planerades för år 2011 flyttas avtalshanteringssystemet och projekthanteringssystemet helt och hållet till år 2012.

Överskridningsbehovet är sammanlagt 1,0 mn euro.

1 39 13 Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

Utrednings- och planeringsuppgifterna samt marknadsföringen i anslutning till nya bostadsområden och -projekt genomfördes endast delvis. På budgetmomentet blir 2,85 mn euro oförbrukade och det är ändamålsenligt att bevilja den motsvarande summan som överskridningsrätt för år 2012.

4 15 Stadsbiblioteket

För stadsbiblioteket reserverades för år 2011 ett anslag på 300 000 euro för beredningen av centrumbibliotekets arkitekturtävling, utveckling av centrumbibliotekets framtida verksamhet och kommunikation. Dessutom beviljade undervisnings- och kulturministeriet 8.11.2011 ett statsbidrag på 300 000 euro för centrumbibliotekets arkitekturtävling. Anslagen på sammanlagt 600 000 euro bör därför beviljas som överskridningsrätt för år 2012.

5 11 Stadsplaneringsväsendet

Projekt som inte blev färdiga år 2011 är idétävlingen Brokig hamn, referensplanen för Björkholmen, referensplanen Townhouse Busholmen, referensplanen för Mosaikkvarteret i Nordsjö, referensplanen för Unionsaxeln, registret över trafikolyckor, områdesreserveringsplanen för Västerleden, planskilda anslutningen mellan Ring I och Österleden, översiktsplanen för parkeringsanläggningarna vid tornhusen i Mellersta Böle, utredningar om planeringen av Östersundom och teknisk-ekonomiska utredningar.

Överskridningsbehovet för de ovannämnda projekten är sammanlagt 1,5 mn euro.

5 21 01 Fastighetskontoret

Av förortsprojektets verksamhetsbidrag som ingick i budgeten blev 180 000 euro oförbrukade. Summan behövs för fortsättningen av förortsprojektets uppgifter år 2012.

Investeringsdelen



Investeringsdelens överskridningsförslag inklusive statsbidrag är sammanlagt 58,42 mn euro.

8 01 Fast egendom

Staden har på budgetmoment 8 01 01, Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition, förberett sig på att eventuellt lösa in hallfastigheten vid Arctic Sport Center Oy:s auktion som arrangeras i enlighet med utsköningsbalken (Stge 30.11.2011, 232 §, och Stn 7.12.2011, 1103 §). Auktionen sköts upp till år 2012 och den av stadsfullmäktige beviljade överskridningsrätten för nämnda anslag (6,5 mn euro) behövs år 2012. Inga anslag blir oförbrukade på budgetmomentet, eftersom fastighetskontoret ännu i slutet av december gjorde områdesregleringar och ägobyten med inverkan på budgeten i större utsträckning än prognostiserat. Det belopp på 6,5 mn euro som behövs för inlösen kan sparas in på budgetmomentet 8 01 02, Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden. På detta moment blir ungefär 12 mn euro oförbrukade, trots en minskning av den andel som utgör grund för de överskridningsrätter som föreslås för grundberedning år 2012.

Anslagen för grundberedning som med stadsstyrelsens eller stadsdirektörens beslut har beviljats förvaltningarna år 2011 ingår i det totala anslaget för det förevarande projektet eller någon av dess faser. Överskridningsrätter som grundar sig på de oförbrukade anslagen behövs för slutförandet av projekten under år 2012.

De största överskridningsbehoven inom grundberedningsobjekten riktas till de halvfärdiga grundberedningsarbetena i Fiskehamnen och i Borgåkern.

På budgetmomentet fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar blev 1,5 mn euro av anslaget på undermomentet köp och inlösen av mindre fastigheter oförbrukade. Fastighetsnämnden behöver summan för de planerade markförvärven i Östersundom.

Överskridningsbehovet på momentet 8 01 är sammanlagt 21,1 mn euro.

8 02 05 Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition

Ombygganden av Skillnadens räddningsstation kunde inledas ungefär ett halvt år senare än beräknat som en följd av att färdigställandet av Busholmens räddningsstation, som fungerar som tillfälliga lokaler, fördröjdes. Överskridningsbehovet för år 2012 är 3,10 mn euro.

8 03 Gator, trafikleder och banor



Användningen av anslagen för nybyggnad underskred budgetnivån. Anslagens låga användningsgrad i södra stordistriktet beror till en stor del på dröjsmål i tidtabellen för husbyggnaden i kontorskvarteret på Sundholmen. Angående istandsättning av strandområden förekom förseningar i byggandet av Mellungsbybäckens bränningsmagasin, eftersom arbetet inte kunde inledas på grund av lergrundens dåliga bärkraft som höstens regn hade förorsakat. De oförbrukade anslagen ska beviljas som överskridningsrätt för slutförande av projekten under år 2012.

Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (ARA) har beviljat Helsingfors stad understöd för byggande av kommunaltekniska anordningar i nya bostadsområden utifrån 2010 års faktiska kostnader. Understödet som beviljats för nybyggnad är sammanlagt 911 000 euro, som bör beviljas som överskridningsrätt för år 2012.

Anslagsförbrukningen i fråga om ombyggnad och trafikregleringar underskred budgetnivån. Anslagen som blev oförbrukade år 2011 bör anvisas som överskridningsrätt för slutförande av projekten under år 2012.

Byggandet av Skogsbackavägen, som utfördes i samarbete med Trafikverket, har avslutats, men vissa kostnader kvarstår under år 2012.

Anslag för gatubygge i Kampen–Tölöviken blev oförbrukade särskilt på grund av fördröjningar i kommunaltekniken på Banan och arbetena på Alvar Aaltos gata.

Byggandet av gator på Busholmen har fördröjts på grund av att byggandet av fastigheter har fördröjts och gatubygget fortsätter år 2012.

ARA har av 2010 års faktiska kostnader beviljat 1 530 000 euro i understöd för byggandet av kommunaltekniska anordningar på Busholmen, vilket söks som överskridningsrätt för år 2012.

I Fiskehamnen blir anslag för gator oförbrukade särskilt i fråga om Sumparns kanal, Österledens rampbro och Junogatans bro på grund av att planeringstidtabellen har förlängts.

ARA har av 2010 års faktiska kostnader beviljat Helsingfors stad 2 070 000 euro i understöd för byggandet av kommunaltekniska anordningar i Fiskehamnen, vilket söks som överskridningsrätt för år 2012.

Anslag för gatubyggnad blir oanvänt speciellt på detaljplaneområdet i Ilmala, där byggandet av fastigheter och en sambrukstunnel har förhindrat anläggningen av en gata i dess planerade omfattning.



Eftersom avgörandet i planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle har skjutits upp till år 2012 har även planeringen av Lokvägen och Bölebron som är beroende av planlösningen senarelagts med ett år.

Andelen som blev oförbrukad år 2011 behövs som överskridningsrätt för byggande av halvfärdiga och planerade områden för infartsparkering.

Överskridningsbehovet för gatuanslagen är sammanlagt 11,44 mn euro.

8 05 08 Skyddsrum

Vissa reparationsprojekt för skyddsrum (Katri Valas parks och Torkelbackens skyddsrum) har försenats och i fråga om dem är överskridningsbehovet 0,37 mn euro för år 2012. Dessutom behövs 0,36 mn euro för reparation av vattenskada i basen för skyddsrumunderhåll. Överskridningsbehovet för år 2012 är sammanlagt 0,73 mn euro. På motsvarande sätt har det blivit 0,60 mn euro oförbrukade anslag för skyddsrum och 0,13 mn euro på budgetmomentet 8 02 05, Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition.

8 06 Anläggande av parker

Anslag för anläggande av parker i Kampen–Tölöviken blev oförbrukade särskilt vad beträffar planering av parkområden. Slutarbetet på parkerna i det nya planområdet i Eirastranden utförs år 2012. Färdigställande av parker och skötsel av växtlighet under garantitiden förutsätter att en överskridningsrätt som motsvarar de oförbrukade anslagen år 2011 anvisas för år 2012.

I planområdet för Busholmen och Utterhällen har inledningen av arbetet försenats särskilt i fråga om Utterhällsparkens och Skällarens strandpark på grund av andra projekt. Arbetet kommer i gång först under år 2012.

Överskridningsbehovet för anläggande av parker är sammanlagt 1,01 mn euro.

8 07 Byggande av idrottsplatser

Överskridningsbehovet riktar sig främst till idrottsanläggningar och -planer samt ombyggnader. Nybyggnadsobjekt som fortsätter år 2012 är bl.a. näridrottsplatserna i Nordsjö, Ärvings, Bocksbacka och Hertons strands idrottsparker.



Ombyggnader som fortsätter år 2012 är bl.a. reparationen av Djurgårdens idrottsplan samt flyttningar och ombyggnader på planerna i Årving.

Överskridningsbehovet är sammanlagt 2,43 mn euro.

8 08 08 Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering och byggande, till nämndens för allmänna arbeten disposition

Investeringsprojekten har skjutits upp på grund av offentliggörandet av en ny översiktsplan. Anslagen som hade reserverats för Karantänbyggnaden på Paloholmen för år 2011 gick inte heller åt enligt planerna eftersom entreprenaden inleddes först efter att säsongen tagit slut på hösten och behoven av ändringsarbeten har flyttat de avtalsenliga raterna till år 2012.

Överskridningsbehovet för år 2012 är 0,83 mn euro.

8 09 Grundanskaffning av lös egendom

Pågående utrustnings- och IT-anskaffningar samt utvecklingsprojekt är den största orsaken till överskridningsbehovet i fråga om kostnader för anskaffning av lös egendom.

De största överskridningsbehoven riktar sig bl.a. till centraliserade IT-anskaffningar som ekonomi- och planeringscentralen koordinerar där behovet är 2,0 mn euro. Andra betydande överskridningsbehov är anskaffningen av lös egendom inom socialväsendet (1,6 mn euro), utbildningsverket (0,6 mn euro), hälsovårdsväsendet (0,5 mn euro) och byggnadskontoret (0,5 mn euro).

Det sammanlagda överskridningsbehovet på momentet är 7,2 mn euro.

8 29 Övrig kapitalhushållning

De anslag som beviljats på momentet 8 29 03. Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition, (Stn 20.6.2011) är projektens totala anslag och bestäms inte utifrån användningen av anslag under budgetperioden. De föreslagna överskridningsrätterna behövs för slutförandet av de förevarande projekten under år 2012. Sammanlagt användes 3,7 mn euro år 2011 i anslag som beviljats ur förortsfonden. Projektens överskridningsbehov för år 2012 är 5,47 mn euro.

På momentet 8 29 04, Utvecklingsprojekt, till Stns disposition, har 135 000 euro beviljats till stadsplaneringskontoret för anskaffning av automatisk kameraövervakningsutrustning. Av anslaget blev 37 000 euro oförbrukade som behövs år 2012. Dessutom är det ändamålsenligt att bevilja 5,1 mn euro som motsvarar de oförbrukade



anslagen som överskridningsrätt för år 2012 då det uppskattningsvis inleds fler utvecklingsprojekt än beräknat.

Överskridningsbehovet på momentet är sammanlagt 10,61 mn euro.

Finansieringsdelen

9 01 01 Långgivning för bostadsproduktion, till Stns disposition

Av anslagen för långgivning för bostadsproduktion blev 31,91 mn euro oförbrukade. Av tertiärlånen som beviljades under året har 3,25 mn euro blivit innestående på grund av oavslutade projekt och av räntestödslånen 25,87 mn euro, dvs. sammanlagt 29,12 mn euro.

9 01 02 Övrig långgivning, till Stns disposition

På momentet blir av anslagen som avsetts för långgivning sammanlagt 6,16 mn euro oförbrukade. I det följande listas per undermoment de överskridningsrätter som på grund av fördröjda projekt behövs i 2012 års budget.

01 Lån till skolor

Av lånet på 410 000 euro som beviljades Viipurin Reaalikoulu Oy (Stn 13.6.2011, 600 §) överförs 187 657 euro och av lånet på 800 000 euro som beviljades Suomalaisen Yhteiskoulun Oy överförs 600 000 euro till år 2012.

04 Lån för sociala ändamål

Av lånet på 720 000 som beviljades S-Asunnot Oy (Stn 12.9.2011, 788 §) har man på grund av att projektet blivit fördröjt inte tagit ut någonting.

07 Lån till Malmin VPK:n Kannatusyhdistys r.y.

Av lånet på 100 000 euro (stadsdirektören 2.1.2008, 4002 §) överförs 20 000 till år 2012.

27 Lån till Vanhan Käpylän VPK ry

Av lånet på 500 000 euro (Stn 10.1.2011, 8 §) överförs 225 000 euro till år 2012.

Momentet 9 01 01, Långgivning för bostadsproduktion, till Stns disposition, i 2012 års budget bör få överskridas med sammanlagt 29 122 000 euro och momentet 9 01 02, Övrig långgivning, till Stns disposition, bör få överskridas med sammanlagt 1 753 000 euro.

Föredragande

Stadsstyrelsen



Upplysningar

Juha Viljakainen, projektchef, telefon: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, länechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

1 Määrärahojen ylitykset

För kännedom

Hallintokeskus
Talous- ja suunnittelukeskus
Pelastuslautakunta
Ympäristölautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Opetuslautakunta
Suomenkielisen työväenopiston johtokunta
Kulttuuri- ja kirjastolautakunta
Liikuntalautakunta
Sosiaalilautakunta
Terveyslautakunta
Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Työterveyskeskus
Taloushallintopalvelut -liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 58

HEL 2012-000748 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, ympäristölautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaalilautakunnan, terveyslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja



rakennuslautakunnan sekä työterveyskeskuksen ylittämään vuoden 2012 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	5 056 000
1 11	Hallintokeskus	82 000
1 14 03	Menovaraus, Khn käytettäväksi	4 240 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta Tasken käytettäväksi	1 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 850 000
4 15	Kaupunginkirjasto	600 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 500 000
5 21 01	Kiinteistövirasto	180 000
	Käyttötalousosa yhteensä	15 508 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	6 500 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	13 120 892
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen, Klk:n käytettäväksi	1 500 000
8 02	Talonrakennus	
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	3 100 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 08	Uudisrakentaminen	1 731 000
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 050 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	70 000
8 03 12	Kamppi–Töölönlahti -alue, Khn käytettäväksi	700 000
8 03 15	Jätkäsaari	3 500 000
8 03 16	Kalasadama	2 670 000



8 03 17	Kruunuvuorenranta	54 800
8 03 18	Pasila	1 500 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	160 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	730 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 11	Kamppi–Töölönlahti -alueen puistot, Khn käytettäväksi	450 000
8 06 13	Eiranranta	210 000
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	350 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 428 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	825 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 170 000
8 09 04	Hallintokeskus	120 000
8 09 06	Pelastustoimi	330 000
8 09 07	Ympäristökeskus	120 000
8 09 12	Rakennusvirasto	500 000
8 09 14	Opetusvirasto	590 000
8 08 17	Suomenkielinen työväenopisto	121 000
8 09 19	Kirjastotoimi	183 000
8 09 28	Työterveyskeskus	140 000
8 09 30	Sosiaalitoimi	1 582 000
8 09 31	Terveystoimi	530 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	180 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	300 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	300 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 471 000



8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (hankkeille kohdennettu)	37 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi (kohdentamaton)	5 100 000
	Investointiosa yhteensä	58 423 692
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	29 122 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	1 753 000
	Rahoitusosa yhteensä	30 875 000

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 15,51 milj. euroa, investointiosassa 58,42 milj. euroa (liite 1) ja rahoitusosassa 30,88 milj. euroa. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat vielä tarkentua, minkä vuoksi ylitysoikeudet myönnetään enintään edellä luetellun mukaisina.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäne kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnetyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi
Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



01.02.2012

Kaj/6

§ 22

Försäljning av tomten 28324/2 till Asunto Oy Helsingin Kuusihovi och ändring av beslutet om utarrendering och köption

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag delvis ändra sitt beslut 15.6.2011 (ärende nr 10) och bemyndiga fastighetsnämnden att sälja tomten nr 2 i kvarteret nr 28324 i 28 stadsdelen (Äggelby) till Asunto Oy Helsingin Kuusihovi på följande villkor:

1. Köpesumman baserar sig på att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 34 euro per kvadratmeter våningsyta och på den våningsyta som utnyttjats enligt det vid tidpunkten för köpet gällande lagakraftvunna bygglovet. Köpesumman bestäms utifrån det ovannämnda à-priset justerat enligt det vid tidpunkten för köpet senast offentliggjorda poängtalet för levnadskostnadsindex.

Bostadskomplement som enligt detaljplanebestämmelserna tillåts utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då köpesumman bestäms.

2. De hus som byggs på tomten ska färdigställas inom två (2) år efter att köpekontraktet har undertecknats.
3. En tredjedel (1/3) av bostäderna på tomten ska bevaras som fritt finansierade hyresbostäder i minst 10 år från att husen har tagits i bruk.
4. Köpekontraktet ska undertecknas senast 29.2.2012, om inte fristen förlängs.
5. Om köparen inte följer villkoren i köpekontraktet, kan köparen åläggas att vid varje tillfälle betala högst 200 000 euro i avtalsvite till staden.



6. Nämnden bemyndigas att ingå fastighetsköpet och att besluta om villkoren i köpekontraktet.
7. I övrigt gäller de allmänna villkoren för stadens fastighetsaffärer.

Behandling

Efter att diskussion hade förts i ärendet, konstaterade ordföranden att det under diskussionen hade framställts ett understött förslag, vars godkännande hade inneburit att behandlingen av ärendet avbryts. Ordföranden uppmanade därför de följande talarna att inskränka sina yttranden till frågan om återremiss av ärendet till stadsstyrelsen. Eventuella förslag till återremiss på andra grunder skulle framställas under denna diskussion.

Efter att ha förklarat diskussionen om återremiss avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Tea Vikstedt understödd av ledamoten Yrjö Hakanen under diskussionen hade föreslagit att beslutsförslaget återremitteras för ny beredning utgående från att det byggs hyresbostäder på tomten.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som vill fortsätta behandlingen av ärendet röstar ja; vinner nej, har ledamoten Tea Vikstedts förslag om återremiss godkänts.

1 omröstningen

JA-förslag: Fortsättning

NEJ-förslag: Beslutsförslaget återremitteras för ny beredning utgående från att det byggs hyresbostäder på tomten.

Ja-röster: 73

Annika Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Jorma Bergholm, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Matti Enroth, Sture Gadd, Piia Häkkinen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Koussa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Sole Molander, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Hannu Oskala, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Anni



Sinnemäki, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Antti Valpas, Olli Valtonen, Julia Virkkunen, Antti Vuorela, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 9

Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Yrjö Hakanen, Nina Huru, Eija Loukoila, Outi Ojala, Kati Peltola, Pekka Saarnio, Tea Vikstedt

Frånvarande: 3

Harry Bogomoloff, Rakel Hiltunen, Silvia Modig

Stadsfullmäktige hade beslutat fortsätta behandlingen av ärendet.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Äänestyslista

Utdrag

Utdrag
Sato-Rakennuttajat Oy

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar delvis ändra sitt beslut 15.6.2011 (ärende nr 10) och bemyndiga fastighetsnämnden att sälja tomten nr 2 i kvarteret nr 28324 i 28 stadsdelen (Åggelby) till Asunto Oy Helsingin Kuusihovi på följande villkor:

1. Köpesumman baserar sig på att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 34 euro per kvadratmeter våningsyta och på den våningsyta som utnyttjats enligt det vid tidpunkten för köpet gällande lagakraftvunna bygglovet. Köpesumman bestäms utifrån det ovannämnda à-priset justerat enligt det vid tidpunkten för köpet senast offentliggjorda poängtalet för levnadskostnadsindex.

Bostadskomplement som enligt detaljplanebestämmelserna tillåts utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte



då köpesumman bestäms.

2. De hus som byggs på tomten ska färdigställas inom två (2) år efter att köpekontraktet har undertecknats.
3. En tredjedel (1/3) av bostäderna på tomten ska bevaras som fritt finansierade hyresbostäder i minst 10 år från att husen har tagits i bruk.
4. Köpekontraktet ska undertecknas senast 29.2.2012, om inte fristen förlängs.
5. Om köparen inte följer villkoren i köpekontraktet, kan köparen åläggas att vid varje tillfälle betala högst 200 000 euro i avtalsvite till staden.
6. Nämnden bemyndigas att ingå fastighetsköpet och att besluta om villkoren i köpekontraktet.
7. I övrigt gäller de allmänna villkoren för stadens fastighetsaffärer.

Föredraganden

Ansökan

Tomten 28324/2 för flervåningshus i Månsas var till utgången av år 2011 reserverad för Sato-Rakennuttajat Oy, som ska låta bygga fritt finansierade hyresbostäder för äldre på tomten. Bolaget anhåller om att tomten ska få säljas till Asunto Oy Helsingin Kuusihovi, som bildats av bolaget, redan nu och inte först när huset står färdigt, med avvikelse från stadsfullmäktiges tidigare beslut om utarrendering och försäljning. Bolaget anhåller dessutom om att 27 av de 37 bostäder som byggs på tomten ska få säljas som ägarbostäder, med avvikelse från beslutet om reservering.

Stadsfullmäktiges tidigare beslut

Stadsfullmäktige beslutade 15.6.2011 (ärende nr 10, 130 §) vid fastställandet av arrendegrunder för tomten att arrendeavtalet omfattar en köption, enligt vilken arrendetagaren har rätt att köpa tomten när den har blivit bebyggd.

Köpesumman skulle då köptionen utnyttjas basera sig på priset 34 euro (index 100) per kvadratmeter våningsyta och på den våningsyta som utnyttjats enligt det vid tidpunkten för köpet gällande



lagakraftvunna bygglov. Priset skulle för närvarande uppgå till 617 euro/m² vy.

Dessutom skulle bostäderna på tomten bevaras som fritt finansierade hyresbostäder i minst 10 år från att husen tagits i bruk.

Tomtdisposition och försäljning av tomten

Stadsstyrelsen konstaterar att en partiell ändring av besittningsformen kan anses vara godtagbar med beaktande av antalet hyresbostäder inom bostadsbeståndet i Månsas. Efter att underhandlingar förts med bolaget föreslås det dock att minst en tredjedel av bostäderna på tomten ska bevaras som hyresbostäder i minst tio år.

Enligt det tidigare fullmäktigebeslutet skulle tomten ha utarrenderats med köpoption, och arrendetagaren skulle då ha haft rätt att köpa tomten när husen på denna står färdiga. Stadsstyrelsens konstaterar att tomten kan säljas redan nu utan en långfristig utarrendering, eftersom det av bygglov för tomten framgår att 37 seniorbostäder ska byggas på tomten och att denna ska börja bebyggas genast när ett beslut om försäljning har fattats. Också enligt det gällande beslutet skulle en försäljning kunna bli aktuell genast när huset står färdigt. Att sälja tomten är också motiverat för att stadsfullmäktiges försäljningsmål ska uppnås. Tomten är nu utarrenderad för en kort tid för att bygglov ska kunna sökas och markanläggningsarbetena inledas.

Köpesumman föreslås bli bestämd enligt det pris som stadsfullmäktige fastställt tidigare, ett nuvärde på ca 617 euro/m² vy, vilket här leder till en köpesumma på ca 1,6 miljoner euro.

Beslutanderätt

Med avseende på köpesummans storlek skulle nämnden ha rätt att fatta beslut om affären, men eftersom försäljningen av tomten direkt innebär en avvikelse från det tidigare fullmäktigebeslutet, dvs. utarrendering med köpoption på vissa villkor, bör ärendet föreläggas stadsfullmäktige.

Stadsstyrelsen konstaterar ytterligare att förslaget är i överensstämmelse med fastighetsnämndens framställning, med undantag av den utsatta tiden för köpslutet, som har förlängts med beaktande av tidtabellen för beslutsfattandet.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi



Utdrag

Utdrag

Sato-Rakennuttajat Oy

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 23.01.2012 § 59

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavasti:

Kaupunginvaltuusto päättäneen, 15.6.2011 (asia nro 10) tekemäänsä päätöstä tältä osin muuttaen, oikeuttaa kiinteistölautakunnan myymään Asunto Oy Helsingin Kuusihoville 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontin nro 2 seuraavin ehdoin:

1. Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/
kerrosneliömetri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien, asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2. Tontille rakennettavien rakennusten on valmistuttava kahden (2) vuoden kuluessa kaupakirjan allekirjoittamisesta.
3. Yksi kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään



10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.

4. Kauppakirja on allekirjoitettava 29.2.2012 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisääikää.
5. Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.
6. Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.
7. Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.

Käsittely

23.01.2012 Ehdotuksen mukaan

Palautusehdotus:

Eija Loukoila: Palautetaan uudelleen valmisteltavaksi siten, että kohteeseen rakennetaan vain vuokra-asuntoja.

Palautusehdotusta ei kannatettu, joten se raukesi.

16.01.2012 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 03.11.2011 § 539

Pöydälle pantu asia 20.10.2011

HEL 2011-003619 T 10 01 01 01

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan myymään Sato-Rakennuttajat Oy:lle tai sen perustamalle asunto-osakeyhtiölle 28. kaupunginosan (Oulunkylä) korttelin nro 28324 tontti nro 2 seuraavin ehdoin:



1

Kauppahinta perustuu virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaan yksikköhintaan 34 euroa/kerrosneliometri ja kaupantekohetkellä voimassa olevan lainvoimaisen rakennusluvan mukaiseen käytettyyn kerrosalaan. Kauppahinta määräytyy kaupantekohetkellä viimeksi julkaistulla elinkustannusindeksin pisteluvulla korjatun edellä mainitun yksikköhinnan mukaan.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien, asemakaavamääräysten mukaan sallittujen asuntojen ulkopuolisten asumista palvelevien tilojen osalta ei peritä kauppahintaa.

2

Tontille rakennettavien rakennusten on valmistuttava kahden (2) vuoden kuluessa kauppakirjan allekirjoittamisesta.

3

Kolmasosa (1/3) tontille rakennettavista asunnoista on pidettävä vapaarahoitteisessa vuokra-asuntokäytössä vähintään 10 vuotta rakennusten käyttöönotosta.

4

Kauppakirja on allekirjoitettava 31.12.2011 mennessä, ellei määräaikaan myönnetä lisääikää.

5

Jos ostaja ei noudata kauppakirjan ehtoja, ostaja voidaan velvoittaa maksamaan kaupungille sopimussakkoa kulloinkin enintään 200 000 euroa.

6

Lautakunta oikeutetaan tekemään kiinteistökauppa sekä päättämään kauppakirjan ehdot.

7

Muuten noudatetaan kaupungin kiinteistökaupoissa yleisesti noudatettavia ehtoja.



Edelleen lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, ettei kaupunginvaltuuston 15.6.2011 (130 §) tekemä päätös tontin vuokraamisesta osto-optiolla anna aiheita enempiin toimenpiteisiin.

Lautakunta päätti oikeuttaa tonttiosaston osastopäällikön myöntämään allekirjoitukselle perustellusta syystä jatkoaikaa enintään 30.6.2012 saakka.

(A1128-1039)

20.10.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

vs. osastopäällikkö
Juhani Kovanen

Lisätiedot

Risto Lehtonen, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36617
risto.lehtonen(a)hel.fi



§ 23

Arrendegrunder för tomten nr 54286/2 i Solvik, Nordsjö

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

Tomten nr 2 i kvarteret nr 54286 i 54 stadsdelen (Nordsjö); Ingefärsgränden 4

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2100 utarrendera tomten nr 2 i kvarteret nr 54286 i 54 stadsdelen (Nordsjö) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 54286/2 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 36 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta.

2

Bostadskomplement som enligt detaljplanebestämmelserna får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

När det gäller affärs-, kontors- eller motsvarande lokaler som eventuellt uppförs på tomten ska arrende tas ut på samma sätt som i fråga om bostäder.

3

Arrendegivaren har rätt att på eget initiativ eller på initiativ av arrendetagaren 1.1.2030, 1.1.2060 och 1.1.2090 justera det på ovannämnda grunder bestämda arrendet så att det svarar mot gängse markpris.

4

Om den andra avtalsparten inte godkänner den föreslagna arrendehöjningen eller arrendesänkningen har han rätt att hänskjuta ärendet till en förlikningsnämnd med tre ledamöter. Arrendegivaren och arrendetagaren väljer var sin ledamot i förlikningsnämnden. Ledamöterna väljer ytterligare en ledamot och denne är ordförande. Principerna i lagen om skiljeförfarande gäller i tillämpliga delar för förlikningsnämnden.



5

I övrigt gäller sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kopio asemakaavan nro 11477 kaavakartasta

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2100 utarrendera tomten nr 2 i kvarteret nr 54286 i 54 stadsdelen (Nordsjö) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 54286/2 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 36 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta.

2

Bostadskomplement som enligt detaljplanebestämmelserna får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

När det gäller affärs-, kontors- eller motsvarande lokaler som eventuellt uppförs på tomten ska arrende tas ut på samma sätt som i fråga om bostäder.

3

Arrendegivaren har rätt att på eget initiativ eller på initiativ av arrendetagaren 1.1.2030, 1.1.2060 och 1.1.2090 justera det på ovan nämnda grunder bestämda arrendet så att det svarar mot gängse markpris.

4

Om den andra avtalsparten inte godkänner den föreslagna arrendehöjningen eller arrendesänkningen har han rätt att hänskjuta ärendet till en förlikningsnämnd med tre ledamöter. Arrendegivaren och



arrendetagaren väljer var sin ledamot i förlikningsnämnden. Ledamöterna väljer ytterligare en ledamot och denne är ordförande. Principerna i lagen om skiljeförfarande gäller i tillämpliga delar för förlikningsnämnden.

5

I övrigt gäller sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor.

Föredraganden

Projekt

Fastighetsnämnden beslutade 10.6.2003 (344 §) reservera den detaljplaneenliga tomten 54286/2 (2 120 m² vy) för bostadsproduktionskommittén för produktion av fritt finansierade ägarbostäder i enlighet med bostadsprogrammets principer.

Enligt reserveringsbeslutet och det godkända genomförandeprogrammet skulle tomterna som reserverats för produktion av fritt finansierade ägarbostäder överlåtas genom försäljning.

Projektet har dock inte genomförts på grund av dess höga kostnader och det rådande marknadsläget. Planerna har nu utvecklats så att de är mera ekonomiska och som en utgångspunkt utifrån detta föreslås det att objektet byggs på en arrendetomt.

Projektet har avancerat till bygglovsfasen och tomten har utarrenderats med ett kortvarigt avtal till Asunto-oy Helsingin Corretto för sökande av bygglov och inledande av markbyggnadsarbeten. Eftersom det ursprungligen har fastställts endast försäljningsgrunder för tomten 54286/2 bör det nu fastställas arrendegrunder för den.

Detaljplane- och tomtuppgifter

I den gällande detaljplanen tas tomten 54286/2 upp som kvartersområde för bostadsbyggnader (A). Tomtytan är 3 465 m² och den totala våningsytan är 2 120 m², vilket motsvarar tomtexploateringsstalet $e = 0,61$. Det största tillåtna våningsantalet är II-III.

Genom planområdet djupt under marken löper en stor samlingsledning för avloppsvatten (1 400 mm) vars skyddsåtgärder orsakar extra kostnader för byggandet.

Arrendegrunder



Årsarrendet för tomten 54286/2 kan bestämmas så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 36 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta. Tomternas pris per kvadratmeter bostadsvåningsyta blir då i nuvarande prisnivå (10/2011, index 1827) 658 euro. Arrendets teoretiska effekt på boendekostnaderna är ca 2,63 euro/m² i månaden.

Tomten föreslås bli utarrenderad genom ett avtal för hundra år varvid arrendet justeras periodvis med 30 års mellanrum så att det svarar mot gängse markpris och vid beräkningen av arrendena används räntesatsen 4 %. Beslutet har även tidigare tillämpats för separata nya planområden i Nordsjö.

Tomten är belägen i Solvik i Nordsjö på det s.k. Pomeransområdet. Havsstrandens närhet och det faktum att metrostationen och köpcentret ligger på under en kilometers avstånd från tomten har beaktats som faktorer som höjer arrendepriiset. De extra kostnader som skyddandet av samlingsledningen för avloppsvatten (1 400 mm) genom specialpålning orsakar för tomterna har beaktats som en faktor som sänker arrendepriiset.

Bostadstomterna som ligger i närheten har huvudsakligen överlåtits genom försäljning varvid försäljningspriset har varit ca 500–1 000 euro per kvadratmeter våningsyta så att priset i närheten av stranden och kanalen har varit nära den övre gränsen och längre bort nära den nedre gränsen.

Arrendepriiset har bestämts med beaktande av tidigare fastställda arrendegrunder för samma område och en enhetlig och konsekvent prissättning har eftersträvat.

Förslaget är i överensstämmelse med fastighetsnämndens framställning.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kopio asemakaavan nro 11477 kaavakartasta

För kännedom

Kiinteistölautakunta



Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 40

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontti nro 2; Inkiväärikuja 4

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuintilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuintilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4

Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana. Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.



5

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 01.12.2011 § 612

HEL 2011-008414 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta L5 S1, Inkiväärikuja 4

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 54. kaupunginosan (Vuosaari) korttelin nro 54286 tontin nro 2 lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2100 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 54286/2 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 36 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa asuutilan kerrosalan osalta.

2

Niistä asuntojen ulkopuolisista asuntoja palvelevista tiloista, jotka saa asemakaavamääräysten mukaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, ei peritä vuokraa.

Tonteille mahdollisesti rakennettavien liike-, toimisto- tai vastaavien tilojen osalta peritään asuutilan maanvuokran suuruista maanvuokraa.

3

Omasta tai vuokralaisen aloitteesta vuokranantajalla on oikeus tarkistaa edellä mainituin perustein määräytyvää maanvuokraa 1.1.2030, 1.1.2060 ja 1.1.2090 alkaen käypää maanhintaa vastaavaksi.

4



Mikäli toinen sopimuspuoli ei hyväksy esitettyä vuokrankorotusta tai -alennusta, heillä on oikeus saattaa asia kolmijäsenisen sovittelulautakunnan ratkaistavaksi. Vuokranantaja ja vuokralainen valitsevat kumpikin sovittelulautakuntaan yhden jäsenen. Nimetyt jäsenet valitsevat lisäksi yhden jäsenen toimimaan puheenjohtajana. Sovittelulautakunnan työskentelyssä noudatetaan soveltuvin osin välimiesmenettelystä annetun lain periaatteita.

5

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Miia Pasuri, kiinteistölakimies, puhelin: 310 73889
mii.pasuri(a)hel.fi



01.02.2012

Kaj/8

§ 24

Arrendegrunder för tomten nr 33037/3 i Kårböle

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

Tomten nr 3 i kvarteret nr 33037 i 33 stadsdelen (Kårböle); Magnuskärrsvägen 1

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2075 utarrendera tomten nr 3 (Magnuskärrsvägen 1, yta 4 614 m²) i kvarteret nr 33037 i 33 stadsdelen (Kårböle) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro per kvadratmeter våningsyta.

2

I övrigt gäller sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Sijaintikartta
- 2 Kaavakartta

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2075 utarrendera tomten nr 3 (Magnuskärrsvägen 1, yta 4 614 m²) i kvarteret nr 33037 i 33 stadsdelen (Kårböle) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro per kvadratmeter våningsyta.



2

I övrigt gäller sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor.

Föredraganden

Projekt

Tomten nr 33037/3 är reserverad för bostadsproduktionskommittén för planering av statsstödda hyresbostäder. Avsikten är att inleda byggnadsarbetena våren 2012. Därför ska arrendegrunder för tomten fastställas.

Detaljplane- och tomtuppgifter

I den gällande detaljplanen tas tomten nr 33037/3 upp som kvartersområde för bostadshus i högst tre våningar (A III). Byggrätten för tomten är 2 307 m² vy och tomtytan uppgår till 4 614 m² (e = 0,5). Till första våningen mot Mörsarplatsen ska det förläggas affärslokaler och kontor eller gemensamma lokaler för invånarna på minst 200 m² vy.

Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får det byggas gemensamma förråd, service- och hobbylokaler, bastur och liknande gemensamma lokaler som tjänar boendet i alla våningar och på vinden motsvarande högst 15 % av våningsytan.

Bilplatserna anläggs på tomten.

Arrendegrunder

Enligt de för tomten nr 33037/3 föreslagna arrendegrunderna bestäms årsarrendet så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro/m² vy. I prisnivån 10/2011 (index 1827) blir priset ca 512 euro/m² vy.

Med tanke på tomtens användningsändamål och läge är de föreslagna arrendegrunderna jämförliga med motsvarande beslut om arrendegrunder som fattats under den senaste tiden.

Med anledning av att projektet får statens räntestöd tar staden ut nedsatt arrende för tomten, dvs. 80 % av tomtarrendet för fritt finansierade bostäder.

Med aravanedsättningen beaktad blir arrendets teoretiska effekt på boendekostnaderna 1,64 euro/m² i månaden.

Förslaget följer fastighetsnämndens framställning.



01.02.2012

Kaj/8

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Sijaintikartta
- 2 Kaavakartta

För kännedom

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 39

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontti nro 3; Maununnevantie 1

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontin nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) kiinteistölautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot



Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 01.12.2011 § 570

HEL 2011-008245 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta G6 P4, Maununnevantie 1

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutettaisiin vuokraamaan 33. kaupunginosan (Kaarela) korttelin nro 33037 tontti nro 3 (osoite Maununnevantie 1, pinta-ala 4 614 m²) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2015 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa.

2

Muuten noudatetaan tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Käsittely

01.12.2011 Ehdotuksen mukaan

Esteelliset: Juhani Tuuttila (hallintolain 28 §:n 1 momentin 5 kohta)

Esittelijä

virastopäällikkö
Jaakko Stauffer

Lisätiedot

Risto Lehtonen, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36617
risto.lehtonen(a)hel.fi



§ 25

Detaljplaneändring för parkområden, områden för närrekreation och vatten-, idrotts- och rekreationsområden i Kårböle (Malmgårds idrottspark och Kårböle stall) (nr 11995)

HEL 2011-001356 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för parkområden, områden för närrekreation och vatten-, idrotts- och rekreationsområden i 33 stadsdelen (Kårböle, Gamlas, Malmgård, Håkansåker) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11995, daterad 21.10.2010 och ändrad 14.12.2011.

Föredragande

Stadsstyrelse

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Paula Vartiainen, planläggningssekreterare, telefon: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 kartta, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 selostus, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 3 Havainnekuva, maisemallinen yleissuunnitelma
- 4 Vuorovaikutusraportti
- 5 Päätöshistoria
- 6 Oheismateriaalia

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5

Helen Sähköverkko Oy



01.02.2012

Kaj/9

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Helsingin Energia -liikelaitos

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för parkområden, områden för närrekreation och vatten-, idrotts- och rekreatiomsområden i 33 stadsdelen (Kårböle, Gamlas, Malmgård, Håkansåker) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11995, daterad 21.10.2010 och ändrad 14.12.2011.

Sammandrag

Området ligger mellan Kårböleparken och Rutiån i Malmgård.

Detaljplaneändringen gör det möjligt att utbygga ridstallet Kaarelan Ratsutalli i Malmgård och att uppföra en manege för stallet. För stallet anvisas byggrätt på 900 m² vy. I den gällande detaljplanen anvisas byggrätt på 700 m² vy för stallet och cirka 300 m² av byggrätten har utnyttjats. För den nya manegen anvisas byggrätt på 1 500 m² vy. De tidigare områdesreserveringarna och planerna för idrottsparken i området har uppdaterats. Området reserverat för idrottsparken blir något mindre än i den gällande detaljplanen och området förskjuts längre bort mot väster. Mellan stallet och idrottsparken anvisas en ny gemensam körförbindelse för dessa. Dessutom anvisas en gemensam parkeringsplats som rymmer cirka 50 bilplatser.

Föredraganden

Utgångspunkter

Planläggningsläge

I Generalplan 2002 för Helsingfors tas området upp som rekreatiomsområde och stadspark. Området är dessutom betecknat som ett kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefullt område. Den aktuella detaljplaneändringen följer generalplanen.

För området gäller tre olika detaljplaner. För största delen av detaljplaneområdet gäller en detaljplan som trädde i kraft år 2001. I detaljplanen tas det nuvarande stallområdet, stallets betesmark och åkern som odlas bredvid betesmarken upp som område för närrekreation (VL). En byggnadsyta för en stallbyggnad anvisas invid Kårböleparken. Byggnadsytan har byggrätt på 700 m² vy.

I övriga delar utgör detaljplaneområdet redan tidigare planlagt område för närrekreation och parkområde.



Ägandeförhållanden

Helsingfors stad äger marken i området. Kaarelan Ratsutalli Oy har arrenderat områdena i sitt bruk genom ett arrendeavtal på 30 år som går ut år 2032.

Allmän beskrivning av området

Rutiån gränsar till grönområdena Gårdshagen och Kårböleparken som i generalplanen klassificeras som kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefulla områden. Området har varit bebott redan på stenåldern och är troligen en av de äldsta odlingsmarkerna i Helsingfors. Kulturlandskapet i Rutiåns dal, som omfattar även Malmgårds gamla gårdsmiljö, är en harmonisk och särpräglad landskapshelhet mitt i staden. I landskapsplanen har Rutiåns dal dessutom betecknats som en regional grönförbindelse som sammanbinder det västra gröna fingret i Helsingfors med Centralparken.

Enligt miljöcentralens naturdatasystem är Rutiån med närmiljö ett viktigt objekt med tanke på fåglar och fladdermöss. Grönområdena kring Malmgård med växtplatser av olika typer, variation mellan öppna och slutna områden, gränzoner, våtmarker och vattenområden eller dagvatten försörjer den mångsidiga växtligheten och djuren.

Detaljplaneområdet har skyddade fornlämningar, dvs. boplatser från stenåldern. Områdena vid Rutiån är skyddade av naturskyddsskäl.

Området kan anslutas till nätverket för teknisk försörjning vid Tollsvägen. Anläggandet av idrottsparken förutsätter att en jordkabel på 20 kV i södra delen av området ska flyttas.

Enligt befintliga uppgifter består marken i området huvudsakligen av lerjord. Lerskiktet uppskattas vara 1–13 meter tjockt. Norra delen av området består av friktionsjord.

Innehållet i detaljplaneändringen

Syftet med detaljplaneändringen är att göra det möjligt att utöva mångsidig motion och rekreation i området så att områdets landskapsmässiga värden och det öppna kulturlandskapet bevaras. Avsikten är att utbygga det nuvarande stallet för 11 hästar i området till ett stall för 22 hästar och att i samma område uppföra en manege med dimensionerna 24 m × 64 m för att förbättra möjligheterna till ridning. Stallets verksamhets- och servicemöjligheter i området förbättras med den nya manegen som gör det möjligt att rida inomhus vid dåligt väder. Områdesreserveringarna för Malmgårds idrottspark som redan anges i den tidigare detaljplanen har justerats och uppdaterats.



Friluftsförbindelserna i området bevaras. Friluftslederna, trafiken till stallet och till idrottsparken och ridrutterna separeras klarare från varandra.

Område för närrekreation (VL)

Områdena i Rutiåns dal och vid gång- och cykelvägarna anvisas som ett område för närrekreation. Områdena för närrekreation i detaljplaneområdet hör till de vidsträckta närrekreationsområdena och landskapshelheten i Malmgård och Kårböle.

Också mellan områdena för ridning (VU-ra) anges ett 10 m brett område för närrekreation. I området anvisas en friluftsförbindelse från Kårböleparken till Rutiån. Förbindelsen är viktig med tanke på områdets användning och landskapshistoria. Man vill säkra i detaljplanen att förbindelsen bevaras i allmänt bruk.

Rutiåns dal betecknas som en del av område som ska skyddas (s) och själva Rutiån som en ungefärlig del av vattenområde (~w~).

De befintliga friluftsförbindelserna i området har betecknats som riktgivande friluftsvägar (ut) i förslaget till detaljplan.

Det anges en riktgivande ridrutt vid en åker i sydöstra delen av stallområdet. Rutten börjar och slutar i stallområdet och svänger tillbaka mot stallområdet före friluftsleden som löper utmed Rutiån från gårdsparken till stallet. Ridrutten korsar inte friluftslederna och har ett 7 meters säkerhetsavstånd till dem.

Område för idrotts- och rekreationsanläggningar (VU)

För Malmgårds idrottspark har det reserverats ett område mellan Gårdsbågen och Rutiån. Området betecknas som ett område för idrotts- och rekreationsanläggningar (VU) i detaljplanen. Området är mindre än områdesreserveringen i den gällande detaljplanen och det ligger längre bort mot väster. Två stora riktgivande idrottsplaner (65 × 100 m) och fyra mindre planer anvisas i området. En byggnadsyta för en servicebyggnad anvisas nära Gårdsbågen. Byggnadsytan för en servicebyggnad har byggrätt på 375 m² vy. Parkeringen för idrottsparken anvisas i idrottsparkens norra hörna där den tjänar både idrottsparken och ridverksamheten.

Friluftsleden som nu löper genom en åker från Stråkharpstigen i Gamlas till Tollsvägen i Malmgård anvisas i detaljplanen så att den inte korsar reserveringarna för idrottsplanerna i idrottsparken.

Område för idrotts- och rekreationsanläggningar för ridning (VU-ra)



Området som nu är i Kaarelan Ratsutalli Oy:s bruk och området reserverat för utbyggnad av stallet för en manege anvisas som område för idrotts- och rekreationsanläggningar för ridning (UV-ra). Området består av två delar och mellan dem anges ett rekreationsområde i vilket det anvisas en friluftsled från Kårböleparken till Rutiån.

I det nuvarande stallområdet anvisas ett område för utbyggnad av stallet. Stallet har byggrätt på sammanlagt 900 m² vy. Till byggnaden får dessutom förläggas en bostad på högst 150 m² vy för de för stallets verksamhet nödvändiga anställda. Byggnaden får också ha socialutrymmen och liknande lokaler för verksamheten på högst 100 m² vy.

I detaljplanen anvisas ett separat område för en manege i detaljplaneområdets västra del. I området anges en byggnadsyta på 1 500 m² vy med dimensionerna 24 m × 64 m för en manege och ett riktgivande område för ridning. Det får inte byggas läktare eller permanenta stallplatser i manegen. I områdets södra kant går en körförbindelse till stallet och till idrottsparkens parkeringsplats. Körförbindelsen till stallet korsar friluftsleden från Kårböleparken till Rutiån.

Områdena med beteckningen VU-ra ska omgärdas med ett glest omålat plank med bräder i horisontalled. Dessutom anvisas det att ridbanorna ska omgärdas separat.

Landskapsmässigt värdefulla åkerområden som ska bevaras öppna och i jordbruksanvändning (MA)

Åkerområdena sydost och sydväst om åkerområdena för ridning anvisas som landskapsmässigt värdefulla åkerområden som ska bevaras öppna och i jordbruksanvändning (MA). Åkerområdena formar tillsammans ett vidsträckt landskap som redan i flera hundra år har använts för jordbruk. Det är viktigt att åkrarna bevaras öppna i syfte att bevara områdets landskapshistoria.

Trafik

Detaljplaneområdet har inget gatuområde. De redan befintliga friluftslederna, körförbindelserna och ridrutterna har betecknats i detaljplaneområdet. Körning från Gårdsbågen till idrottsparken och ridstallet anvisas utmed ridområdets kant. Servicekörningen till stallet flyttas nordost om stallet. I fortsättningen korsar servicetrafiken inte längre friluftsleden som fått namnet Midsommarbergsstigen.

Naturmiljö



Man har strävat efter att så bra som möjligt anpassa byggandet som anvisas i detaljplanen, såväl byggnaderna som friluftslederna och idrottsplatserna, till det värdefulla kulturlandskapet. Kulturlandskapet bevaras mestadels öppet. I detaljplanen anges dock vissa bestämmelser om planteringar som har som syfte att anpassa de nya byggnaderna till landskapet. Dessutom anges särskilda bestämmelser om skyddet av kulturlandskapet och naturobjekten vid ån.

Skyddsobjekt

Boplatsen från stenåldern vid Midsommarbergsstigen nära Rutiån har skyddsbezeichnung sm. Bezeichnung galler ett område vars gränser har justerats efter stadsmuseets provgrävningar 26.5.2009. Bezeichnungarna för skyddade områden i den gällande detaljplanen har strukits eftersom det ena av de skyddade områdena var felaktigt betecknat och det andra redan har blivit förstört. Det skyddade området i Rutiåns dal blir något större vid Rutiåns krök i östra delen av detaljplaneområdet. De övriga skyddsområdena i ådalen bevaras som sådana.

Samhällsteknisk försörjning

Området omfattas av ett nätverk för teknisk försörjning. Friluftsleden som ska anläggas öster om Gårdsbågen förutsätter att ett dike för områdesdränering ska flyttas. Området har en luftledning på 110 kV och jordkabler på 20 kV. Anläggandet av idrottsparken förutsätter att en jordkabel på 20 kV ska flyttas från området för idrottsplaner till friluftsleden.

Markens byggbarhet och renhet

Enligt befintliga uppgifter består marken i området mestadels av lerjord och i norra delen av området av friktionsjord. I området med friktionsjord ska byggnaderna grundläggas på marken och i lerområdet på pålar som går ner till fast botten.

Det finns inga uppgifter om sådan verksamhet i området som förorenar marken.

Namnskick

Namnkommittén beslutade vid sitt sammanträde 18.3.2009 föreslå namnet Midsommarbergsstigen för gång- och cykelvägen från Gårdsbågen till Håkansåker. Namnkommittén motiverade förslaget med att det ligger ett s.k. midsommarberg nära stigen. På berget har invånarna i Malmgård firat midsommar åtminstone ända till 1950-talet.

Konsekvenser av detaljplaneändringen



Detaljplaneändringen omvandlar en del av åkerlandskapet i Malmgård till ett bebyggt område. Nästan lika mycket åkerområde bevaras som i den tidigare detaljplanen men idrottsparken tudelar inte längre området och området får ett enda större och enhetligt odlingsområde. Områdets landskapskultur bevaras i detaljplaneändringen.

De nya trafikarrangemangen i detaljplanen förtydligar arrangemangen kring gång- och cykeltrafiken i området och fordonstrafiken till stallet. Den populära friluftsleden Midsommarbergsstigen blir fri från fordonstrafik, vilket förbättrar trafiksäkerheten. Också friluftslederna och ridrutterna separeras klarare från varandra. Den regionalt viktiga grönförbindelsen bevaras.

Evenemang i idrottsparken som ska anläggas senare kan ibland orsaka mycket trafik. Utbyggandet av stallet och uppförandet av manegen ökar trafiken bara lite jämfört med trafiknätets kapacitet.

Planeringsfaser och växelverkan

Kaarelan Ratsutalli Oy som har ett ridstall i området har 1.2.2009 ansökt om detaljplaneändring som gör det möjligt att utbygga stallet så att antalet hästar kan fördubblas och en manege uppföras i området.

Intressenterna underrättades om att en detaljplaneändring blivit väckt med en skrivelse från stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning. Samtidigt med skrivelsen fick de ett program för deltagande och bedömning (daterat 20.2.2009). Att frågan om en detaljplaneändring blivit väckt meddelades dessutom i planläggningsöversikterna 2009 och 2010.

Deltagande och bedömning ordnades i enlighet med programmet för deltagande och bedömning. Programmet för deltagande och bedömning, utgångspunkterna för detaljplanen, utkastet till detaljplan och utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda på stadsplaneringskontoret, Malmgårds bibliotek och stadsplaneringskontorets webbplats 2.3–27.3.2009 och ett informationsmöte för allmänheten om detaljplaneberedningen hölls 2.3.2009. Under framläggandet av handlingarna kom det fram att det är nödvändigt att utarbeta en mer omfattande översiktsplan för landskapet. Översiktsplanen utarbetades av idrottsverket, byggnadskontorets gatu- och parkavdelning och stadsplaneringskontoret. Det uppdaterade programmet för deltagande och bedömning sändes till intressenterna 11.1.2010.

Det uppdaterade programmet för deltagande och bedömning, det uppdaterade utkastet till detaljplaneändring och det uppdaterade utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda på stadsplaneringskontoret, Malmgårds bibliotek och



stadsplaneringskontorets webbplats 18.1–5.2.2010. Ett informationsmöte för allmänheten hölls 20.1.2010.

Alternativa detaljpanelösningar

Den i detaljplaneändringen anvisade manegen är en utmanande stor byggnad i en kulturhistoriskt och landskapsmässigt värdefull miljö. Under beredningen av detaljplanen undersöktes flera alternativa lägen för manegen. Den planerades i åkerområdet nordost om stallet, vid skogen i Kårböleparken och i det nuvarande läget i förslaget till detaljplaneändring med långsidan i en annan riktning. Läget som nu anvisas i detaljplaneändringen visade sig vara bäst med tanke på landskapet. Det tar dessutom bäst hänsyn till de kulturhistoriska värdena i området. I detta alternativ var det också lättast att sammanjämka ridverksamheten i området och trafiken till idrottsparken. I samband med beredningen av detaljplanen diskuterades möjligheten att bygga en mindre manege. Det visade sig dock vara klokast att tillåta en manege av den storlek som nu anvisas i detaljplanen för att ryttarna ska kunna träna i tävlingsliknande omständigheter.

Myndighetssamarbete

Under beredningen av detaljplaneändringen utfördes myndighetssamarbete med idrottsverket, byggnadskontorets gatu- och parkavdelning, fastighetskontoret, miljöcentralen och stadsmuseet.

Myndigheternas ställningstaganden gällde beaktandet av fornlämningarna skyddade med stöd av lagen om fornminnen och miljökonsekvenserna av ridstallets verksamhet.

Skyddsbezeichnungarna för fornlämningarna justerades i samarbete med stadsmuseet och de frågor som miljöcentralen tog fram har beaktats under beredningen av detaljplanen.

Åsikter

Under beredningen av detaljplaneändringen fick detaljplaneavdelningen 24 skrivelser med åsikter och en petition för uppförandet av manegen. Dessutom framfördes muntliga åsikter vid diskussionsmötena och per telefon.

En stor del av åsikterna gällde de olika detaljerna i detaljpanelösningen, ändringsbehovet över huvud taget och stallföretagarens och idrottsverkets verksamhet i området.

Man har strävat efter att beakta åsikterna i planläggningsarbetet trots att de delvis var motstridiga med varandra.



För myndigheternas ställningstaganden, åsikterna och gemälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan.

Statistiska uppgifter

Detaljplaneområdets yta uppgår till 214 133 m² och det har våningsyta på 2 725 m². Sammanlagt 84 317 m² av detta utgör område för närrekreation (VU), 34 163 m² område för idrotts- och rekreativ anläggningar (VU) (375 m² vy), 46 792 m² område för idrotts- och rekreativ anläggningar för ridning (VU-ra) (2 400 m² vy) och 48 681 m² landskapsmässigt värdefullt åkerområde som ska bevaras öppet och i jordbruksanvändning (MA).

Förslaget framlagt, utlåtanden

Förslaget hölls offentligt framlagt 12.11–13.12.2010. Inga anmärkningar gjordes mot förslaget.

Miljönämnden, nämnden för allmänna arbeten, idrottsnämnden, direktionen för stadsmuseet, fastighetsnämnden, samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, affärsverket Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab och Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland avgav utlåtande om förslaget.

Utlåtanden

Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab har ingenting att påpeka om förslaget till detaljplaneändring.

Idrottsnämnden tillstyrker förslaget till detaljplaneändring. Detaljplaneändringen har som mål att göra det möjligt att mångsidigt utöva motion och rekreation i området så att landskapsvärdena och det öppna kulturlandskapet i området bevaras. De områdesreserveringar för Malmgårds idrottspark som anvisades redan i den tidigare detaljplanen har justerats och uppdaterats. Friluftslederna i området bevaras. Friluftslederna, trafiken till stallet och till idrottsparken och ridrutterna separeras klarare från varandra. Anläggandet av idrottsparken ingår inte i ekonomiplanen 2011–2015 för idrottsverksamheten.

Direktionen för stadsmuseet konstaterar att det i inledningsfasen för planläggningen konstaterades flera felbetecknade lägen för fornlämningar och områdesreserveringar i den gällande detaljplanen från 2001. De felaktiga beteckningarna har rättats till i förslaget till detaljplaneändring.

Området med beteckningen sm för fornlämningar skyddade med stöd av lagen om fornminnen nära Rutiån nordost om stallet har helt och hållet strukits eftersom beteckningen var felaktig. Också området med



beteckningen sm (Malmgård 5) söder om stallet har strukits. Boplatsen har i själva verket legat högre upp, vid det nuvarande stallet och idrottsplanen. Boplatsen har blivit förstörd när området bebyggdes i början av 1900-talet och när det nuvarande stallet uppfördes och planen anlades. I en inventering av Helsingfors universitet (2006–2007) angavs det att boplatsens kantdelar möjligen delvis hade bevarats i åkerområdet vid manegen som i förslaget till detaljplan anvisas väster om stallet. Med en forskare vid stadsmuseet gjordes det provgröpar i området och det konstaterades att boplatsen antingen låg utanför området eller hade blivit förstörd i den grad att skyddsbebyggelsen sm inte var nödvändig.

Läget och gränserna för området med beteckningen sm (Malmgård 4) som tudelas av Midsommarbergsgatan i norra delen av detaljplaneområdet har ändrats så att de motsvarar resultaten för den arkeologiska provgrävningen (1981) och för inventeringen (2006–2007).

De fasta fornlämningarna har i tillräcklig mån beaktats i förslaget till detaljplaneändring och de utgör inget hinder för de planerade åtgärderna. Det läge som valts för manegen är det bästa av de olika alternativen. I detaljplanen anges tillräckliga bestämmelser om hur nybyggnaderna till utseendet ska anpassas till landskapet. Dessutom anges särskilda bestämmelser om grönområdena.

Fastighetsnämnden har ingenting att invända mot förslaget till detaljplaneändring. I detaljplanen har man strävat efter att passa ihop motions- och idrottsverksamheten och möjligheten att utöva ridning innanför gränserna för området i stadens ägo. I detaljplaneområdet har det reserverats ett område för Malmgårds idrottspark. Området har betecknats som ett område för idrotts- och rekreationsanläggningar (VU). Malmgårds idrottspark kommer att utarrenderas internt till idrottsverket när anläggandet av området inleds.

Fastighetsnämnden har med ett långfristigt arrendeavtal utarrenderat ett område på cirka 8 600 m² för stallar och förråd och en betesmark på 3 ha till Kaarelan Ratsutalli Oy för ridverksamhet för tiden 1.11.2001–31.12.2030. Detaljplaneändringen gör det möjligt att bygga en manege, vilket sammanhänger med den nuvarande verksamheten. Arrendeavtalet som ingåtts med bolaget justeras så att det motsvarar ändringarna i detaljplanen efter att detaljplaneändringen trätt i kraft och utbyggnadsprojektet blivit aktuellt.

Miljönämnden anser att Rutiån med närmiljö är ett viktigt naturobjekt med tanke på fåglar och fladdermöss. I detaljplanen har grönområdena i Rutiåns dal fått skyddsbebyggelsen av naturskyddsskäl. I bestämmelsen om ådalen och i skötseln av området ska man beakta



även vattenskyddet för Rutiån och reservera en tillräcklig skyddszon. Marken och växtligheten i skyddszonen filtrerar bort näringsämnen, bakterier och bekämpningsmedel.

Genmäle

I småskriften Suojavyöhykkeet ja Vantaanjoen alueen peltoviljely publicerad av Vattenskyddsföreningen för Vanda å och Helsingforsregionen rekommenderas det att en skyddszon för en vattenfåra ska vara 10–20 meter bred. För Rutiån anges i förslaget till detaljplaneändring en skyddszon som på en kort sträcka i zonen smalaste punkt är cirka 10 meter bred men som till största delen är över 20 meter bred. Skyddszonen följer anvisningarna och är tillräckligt bred.

Nämnden för allmänna arbeten anser att man också ska utreda möjligheterna att bevara dagvattenfåran på sin nuvarande plats vid Gårdsbågen. I förslaget till detaljplan har det betecknats en trädrad som ska planteras vid Gårdsbågen och en friluftsled bredvid träden. Avsikten är att dräneringsdiket ska bevaras som en öppen fåra men det föreslås att diket ska flyttas till området öster om den nya friluftsleden. Om diket bevaras som sådant beräknas kostnadsbesparingarna uppgå till cirka 120 000 euro. Parkområdet vid Gårdsbågen ska breddas från nuvarande 10 meter till 15 meter. Det är motiverat att anlägga förbindelsen i området för närrekreation mellan manegen och stallet till Rutiåns strand jämbred i hela sträckan. En del beteckningar för underjordiska ledningar saknas i detaljplanen. Kostnaderna för anläggandet av grönområdena i förslaget till detaljplaneändring uppgår till cirka 480 000 euro. Områdena med beteckningen VU och VU-ra ingår inte i kostnads kalkylen. Nämnden tillstyrker förslaget till detaljplaneändring med påpekandena ovan.

Genmäle

Förslaget till detaljplaneändring har kompletterats med de justeringar som nämnden för allmänna arbeten föreslår i sitt utlåtande. Parkområdet har gjorts 15 meter brett och en dagvattenfåra anvisas huvudsakligen på sin nuvarande plats. De riktgivande beteckningarna för idrottsplanen har justerats på motsvarande sätt. Detaljplanebeteckningen som visar läget för det öppna diket vid idrottsparkens servicebyggnad har strukits i syfte att ge större utrymme för servicebyggnaden. Vid servicebyggnaden ska diket rörläggas. Förbindelsen mellan ridområdena har gjorts jämbred och det landskapsmässigt värdefulla åkerområdet minskar därför med en cirka 3 meter bred remsa.

Förslaget till detaljplan har de nödvändiga beteckningarna för ledningsgränder. På den bifogade kartan i detaljplanebeskrivningen



anges det att en underjordisk jordkabel på 20 kV ska flyttas från den nuvarande idrottsplanen till den friluftsled som ska anläggas.

Kostnadskalkylen har ändrats på det sätt som framgår av utlåtandet.

Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster konstaterar att de allmänna vattenledningarna och avloppen som tjänar området är färdigt dragna. Friluftsleden som enligt detaljplanebeskrivningen ska anläggas öster om Gårdsbågen kräver att det öppna diket för områdesdränering ska flyttas. Flyttavståndet är cirka 400 meter. Flytten av det öppna diket ska planeras och förverkligas i samband med att friluftsleden planeras och anläggs. Anläggandet ska finansieras med medel utanför vattenverksfunktionerna. Det öppna diket ska betecknas på kartan till exempel med beteckningen w för ett dike som är viktigt för områdesdräneringen.

Genmäle

Detaljplanekartan har med anledning av utlåtandet från nämnden för allmänna arbeten ändrats så att flytten av diket som tas upp i utlåtandet om vattenförsörjning inte behöver genomföras. Med anledning av utlåtandet har en viktig fåra för dräneringsvatten betecknats på detaljplanekartan med beteckningen ~w~ för ett ungefärligt dike som är viktigt för områdesdräneringen.

Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland (NTM-centralen) konstaterar att detaljplaneändringen i fråga har behandlats vid stadsplaneringskontorets och NTM-centralens månadsmöte 3.11.2010. NTM-centralen konstaterade då att de olika målen bra hade sammanjämkats. Utöver de konsekvenser som tas upp i programmet för deltagande och bedömning ska även konsekvenserna för funktionsförutsättningarna för den regionalt viktiga ekologiska korridoren och för Rutiåns vattenkvalitet utvärderas.

Genmäle

Funktionsförutsättningarna för den ekologiska korridoren vid Rutiån blir inte sämre i och med detaljplaneändringen. De nuvarande naturenliga skogarna och de olika naturtyperna vid Rutiån bevaras. Den ekologiska korridorens yta minskar inte i detaljplanen utan korridoren har gjorts något bredare vid Rutiåns krök.

Planområdena reserverade för idrottsbruk är något mindre än i den tidigare detaljplanen.

Stallverksamheten medför inte problem för vattendragen i området. I samband med att bevilja bygglov för stallet kommer man att förutsätta tillräckliga lokaler och system för behandling av gödsel och urin.



För utlåtandena och genmälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan.

Ändringar i förslaget till detaljplaneändring

Med anledning av utlåtandena har förslaget till detaljplaneändring justerats enligt följande:

- Det öppna diket vid Gårdsbågen anvisas på sin nuvarande plats på detaljplanekartan med en ungefärlig beteckning för ett dike som är viktigt för områdesdräneringen. Vid manegen och den invidliggande ridbanan har diket av säkerhetsskäl betecknats på åkerns sida och en gång- och cykelrutt anvisas vid gatan.
- Det 10 meter breda parkområdet vid Gårdsbågen har gjorts 15 meter brett.
- De riktgivande områdesreserveringarna i kvartersområdet för en idrottspark (VU) har justerats så att de motsvarar det bredare parkområdet.
- Rutten i området för närrekreation (VL) mellan områdena för ridning (VU-ra) har gjorts jämbred.
- Byggnadsytan för stallet har gjorts något större.

Dessutom har vissa justeringar av teknisk natur gjorts i detaljplanen.

Med anledning av utlåtandena har följande justeringar gjorts i detaljplanebeskrivningen i förslaget till detaljplaneändring:

- Detaljplanebeskrivningen har kompletterats med en utvärdering av konsekvenserna av detaljplaneändringen för den regionalt viktiga ekologiska korridoren och för Rutiåns vattenkvalitet.
- Kostnaderna för detaljplaneändringen har justerats så att de motsvarar beloppen i utlåtandet från nämnden för allmänna arbeten.

Ändringarna är inte väsentliga och förslaget behöver därför inte läggas fram på nytt.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Paula Vartiainen, planläggningssekreterare, telefon: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi



Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 kartta, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11995 selostus, päivätty 21.10.2010, muutettu 14.12.2011
- 3 Havainnekuva, maisemallinen yleissuunnitelma
- 4 Vuorovaikutusraportti
- 5 Päätöshistoria

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5

Helen Sähköverkko Oy
Helsingin seudun
ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Helsingin Energia -liikelaitos

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Kaupunginmuseon johtokunta
Liikuntalautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 16.01.2012 § 36

HEL 2011-001356 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:



Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 33. kaupunginosan (Kaarela, Kannelmäki, Malminkartano, Hakuninmaa) puisto-, lähivirkistys-, vesi-, urheilu- ja virkistysalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 21.10.2010 päivätyn ja 14.12.2011 muutetun piirustuksen nro 11995 mukaisena.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Paula Vartiainen, kaavoitussihteeri, puhelin: 310 36045
paula.vartiainen(a)hel.fi



01.02.2012

Kj/10

§ 26

Val av ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi

HEL 2012-001049 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Annika Andersson befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi
2. välja den nuvarande ersättaren Hanna Sauli till ny ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi för den mandattid som utgår med år 2012.
3. välja Milla Talja till ersättare för Hanna Sauli i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Behandling

På förslag av ordföranden beslutade stadsfullmäktige ta det brådskande ärendet upp till behandling.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Annika Andersson befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi



01.02.2012

Kj/10

2. välja _____ till ny ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Annika Andersson (Gröna) anhåller 19.1.2012 om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi på grund av andra förtroendeuppdrag.

Stadsfullmäktige valde 14.1.2009 (ärende 5) Annika Andersson till ledamot i direktionen för affärsverket Helsingfors Energi för mandattiden 2009–2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Stadsstyrelsen föreslår att stadsfullmäktige behandlar ärendet redan vid sitt sammanträde 1.2.2012 eftersom Annika Andersson förväntas bli vald till medlem i styrelsen för Vanda Energi Ab vid extra bolagsstämman 7.2.2012.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut
Helsingin Energia -liikelaitoksen
jk

För kännedom

Hallintokeskus
Taloushallintopalvelu

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 30.01.2012 § 82

HEL 2012-001049 T 00 00 02

Päätös

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Annika Anderssonille vapautuksen Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ uudeksi jäseneksi Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättänee tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
maria.nyfors(a)hel.fi



§ 27

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande fem motioner

HEL 2012-001788, 2012-001789, 2012-001790, 2012-001791, 2012-001792

Beslut

1. Budgetmotion av ledamoten Kati Peltola m.fl. om fler anställda inom dagvården, skolorna och social- och hälsostationerna och om ökat serviceboende
2. Budgetmotion av ledamoten Sture Gadd m.fl. om inrättande av en tjänst som invandrarplanerare
3. Motion av ledamoten Jarmo Nieminen m.fl. om förlängd arrendetid för markområden som utarrenderas till idrottsföreningar
4. Motion av ledamoten Mirka Vainikka m.fl. om uppföljning av konkurrensutsättningen
5. Motion av ledamoten Yrjö Hakanen m.fl. om tryggnad av närservicen vid omorganiseringen av social- och hälsovårdsväsendet

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



01.02.2012

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO
HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Minerva Krohn
puheenjohtaja
ordförande

Tiina Teppo
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Otto Lehtipuu

Tea Vikstedt

Osku Pajamäki

Ulla-Marja Urho

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 10.02.2012 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) 10.02.2012 och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Tiina Teppo
päättövalmisteluyksikön päällikkö
chef för beslutsberedningsenheten

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



01.02.2012

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1 VALITUSOSOITUS

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomaislainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomaislainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi

Postiosoite: PL 120



01.02.2012

00521 HELSINKI

Faksinumero: 010 36 42079
Käyntiosoite: Ratapihantie 9
Puhelinnumero: 010 36 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.



01.02.2012

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: (09) 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13
Puhelinnumero: (09) 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

2 VALITUSOSOITUS

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Yleiskaavan, asemakaavan ja rakennusjärjestyksen hyväksymistä koskevaan päätökseen saa hakea muutosta kunnallisvalituksella

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen
- Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus sekä muu viranomainen toimialaansa kuuluvissa asioissa
- maakunnan liitto ja kunta, joiden alueella kaavassa osoitetulla maankäytöllä on vaikutuksia
- rekisteröity paikallinen tai alueellinen yhteisö toimialaansa kuuluvissa asioissa toimialueellaan.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Kunnan jäsenen, asianosaisen ja muun valittamaan oikeutetun katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.



01.02.2012

Valitusperusteet

Valituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköposti: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Ratapihantie 9
00520 HELSINKI
Faksinumero: 010 36 42079
Käyntiosoite: Ratapihantie 9
Puhelinnumero: 010 36 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai ehyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä



01.02.2012

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: 09 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11–13
Puhelinnumero: 09 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 BESVÄRSANVISNING

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna.

Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid



01.02.2012

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag.

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Postadress: PB 120
00521 HELSINGFORS
Faxnummer: 010 36 42079
Besöksadress: Bangårdsvägen 9
Telefonnummer: 010 36 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person



01.02.2012

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten.

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00

2

BESVÄRSANVISNING

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

I ett beslut som gäller godkännande av generalplan, detaljplan och byggnadsordning får ändring genom kommunalbesvär sökas



01.02.2012

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna
- av närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland och andra myndigheter i ärenden som hör till deras verksamhetsområde
- av förbundet på landskapsnivå och en kommun för vars område den markanvändning som anges i detaljplanen har konsekvenser
- av en registrerad lokal eller regional sammanslutning i ärenden som hör till dess verksamhetsområde och inom det geografiska område där sammanslutningen är verksam

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärmyndighetens öppettid.

En kommunmedlem, en part och andra med rätt att anföra besvär anses har fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärmyndighet

Besvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Bangårdsvägen 9
00521 HELSINGFORS
Faxnummer: 010 36 42079
Telefonnummer: 010 36 42000



01.02.2012

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB 10

00099 HELSINGFORS STAD



01.02.2012

Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566